



LUNDI 8 AOÛT 1994

No 35727 - 114^e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial



Fidel Castro reconnaît le mécontentement d'une partie de la population

Cuba troublé



La Havane

Les fidèles de Fidel Castro se sont réunis sur la jetée au lendemain des émeutes qui ont opposé la police à des mécontents. (Keystone-AFP)

Le calme semble être revenu à La Havane après des incidents considérés comme les plus graves depuis 1959. Le gouvernement américain a fait part de son inquiétude après les propos de Fidel Castro. Le «lìder maximo» a menacé les Etats-Unis d'une vague d'immigrés s'ils continuaient de «fomentier le mécontentement» afin de «liquider la révolution».

Les violents incidents de vendredi après-midi à La Havane ont fait 35 blessés, parmi lesquels dix policiers, a annoncé hier «Juventud Rebelde», l'organe de l'Union de la jeunesse communiste de Cuba, citant des sources du Ministère de l'intérieur.

Ce bilan est le premier fourni de source officielle sur les violents incidents survenus principalement sur le Malecon, le boulevard du front de mer et dans les quartiers de Centre Havane et de la Vieille Havane. Ces troubles s'étaient produits après le détournement de trois ferries en neuf jours à destination des Etats-Unis.

CONNUES

Fidel Castro a reconnu samedi qu'une partie de la population de son pays était mécontente de la situation mais a affirmé que «l'immense majorité» des Cubains le soutenaient. «Nous ne

sommes pas contents des difficultés et nous luttons contre elles et nous progressons, mais nous traversons une passe vraiment difficile et il est vrai qu'il existe un mécontentement dans une partie de la population», a dit le «lìder maximo».

«Mais nous devons aussi tenir compte de l'immense patriotisme de l'immense majorité de la population qui comprend les causes des problèmes que nous

avons, et qui défend fermement la patrie, la révolution et le socialisme», a-t-il ajouté.

Vendredi soir, après les incidents, Fidel Castro avait menacé Washington d'un exode massif de «boat people». «Les Etats-Unis ont expliqué à plusieurs reprises qu'ils ne laisseraient pas Fidel Castro leur dicter leur politique d'immigration», a précisé le département d'Etat. Dans un communiqué, ce dernier a dénoncé une «action cynique de la

part de Castro». Le Pentagone a demandé au «lìder maximo» de «peser soigneusement toutes les implications» de ses propos.

BAIN DE SANG

Fidel Castro avait accusé les Etats-Unis de vouloir diviser la population cubaine. Washington tente de «conduire Cuba à un bain de sang» afin de pouvoir intervenir dans l'île. Il a estimé que l'impérialisme américain tentait de «fomentier le mé-

contentement de la population. Le Pentagone veut créer des incidents et stimuler les sorties illégales» de Cuba.

«Je connais de mémoire tout le plan impérialiste et son actuelle stratégie pour liquider la révolution», a-t-il dit. Le détournement récent de plusieurs bateaux par des Cubains en fait partie, a-t-il assuré. «Les désordres ont évidemment été organisés», a encore déclaré le líder maximo. (ats, afp, reuter)

Bosnie

Serbes isolés

Les Serbes de Bosnie paraissent de plus en plus isolés. Leur chef, Radovan Karadzic, a juré de poursuivre seul la lutte après avoir été abandonné par le président serbe Slobodan Milosevic.

Page 2

Locarno

Au chevet du cinéma

Le cinéma a été éclipsé ce week-end à Locarno par une forte présence politique. Très attendue, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss a pris position samedi sur les mesures destinées à revigorer le 7e art en Suisse.

Page 3

«L'Impar» en balade

Voie royale sur Chasseral



Véritable voie royale menant au sommet de Chasseral, l'itinéraire de la combe Biosse est nettement moins connu que celui de la combe Grède. Parcourant la réserve qui s'étire à l'est du Val-de-Ruz, entre le village du Pâquier et le hameau des Bugnenets, cette balade permet d'atteindre le haut sommet jurassien au travers d'une nature sauvage.

Page 10

Doubs

L'année des méduses

C'est l'année des méduses... dans le Doubs! Ces jours derniers, plusieurs personnes ont découvert de bizarres petites bestioles laiteuses en forme de parapluie, de 1,5 à 2,5 centimètres de diamètre.

Page 11

Football - LNA: NE Xamax dépassé par Saint-Gall

Faillite générale



Markus Wanner - Charles Wittl

Inférieurs à tous les niveaux, les Neuchâtelois ont sombré sur la pelouse alémanique (défaite 0-4). (Keystone-Bieri)

Page 5

OPINION

Politique revancharde

La haine n'est pas un vain mot. Entre le Cuba de Fidel Castro et les Etats-Unis, il a pris toute sa signification depuis 1959.

Le régime installé sur l'île des Caraïbes est une épine plantée dans le pied du géant «yanqui». Ce dernier n'apprécie guère qu'on le nargue dans sa zone d'influence.

L'échec lamentable de la baie des Cochons, la crise des missiles et l'exode massif autorisé par Cuba en 1980 ne sont que les épisodes les plus marquants de relations orageuses.

Contre vents et marées, le «lìder maximo» résiste encore et toujours au «diablo» impérialiste.

Cuba en paye très cher le prix. L'embargo unilatéral décrété par les Américains étrangle le pays. Plus encore depuis que les bailleurs de fonds traditionnels du régime castriste ont disparu avec l'ex-empire soviétique.

La situation économique est désastreuse. La population subit les affres d'une paupérisation dévastatrice. Les émeutes de vendredi en sont la conséquence directe.

Le désespoir s'installe.

De nombreux candidats à l'exil sont prêts à tout pour quitter leur pays et aller grossir les rangs de pauvres de Miami. Ce voyage d'un enfer à l'autre n'est pas sans risques. Au bout de la traversée, il y a certes l'asile et puis...

Ce même asile que, d'ailleurs, les Etats-Unis refusent aux réfugiés haïtiens.

Depuis trente-cinq ans, Washington mène une politique revancharde. Les Américains rêvent de voir Fidel Castro tomber. Un tel acharnement est-il encore raisonnable à l'heure où les blocs ont éclaté? Nous en doutons.

Les Etats-Unis négligent entièrement le sentiment de la population cubaine. Rien ne nous dit qu'une majorité d'entre elle ne soutient pas le «lìder maximo». Elle se serre la ceinture et ne veut pas plier devant l'oncle Sam.

Quant à la démocratisation du régime, elle pourrait s'amorcer par le dialogue.

De plus en plus de voix, hispaniques notamment, se font entendre aux Etats-Unis pour demander un changement d'orientation politique à l'égard de Cuba. Le voisin canadien œuvre aussi pour un réchauffement des relations.

Tant que Washington souhaitera la chute ou le départ de Castro en échange de compassion, les Cubains souffriront.

Une médiation internationale pourrait apporter une esquisse de solution. Avant que le désespoir ne transforme un conflit latent en une guerre chaude. Une guerre dont personne ne sortirait véritablement vainqueur.

Daniel DROZ



Le nouveau Fun Cruiser RAV-4

va vous faire tourner la tête!

A découvrir au centre de vente

132-12003

TOYOTA
Michel Grandjean SA

Agent principal

Centre de vente: avenue Léopold-Robert 117
La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 64 44

Serbes de Bosnie: après le raid de l'OTAN et la rupture avec Belgrade

Prêts à se battre seuls

Les Serbes de Bosnie paraissent de plus en plus isolés. Leur chef, Radovan Karadzic, a juré de poursuivre seul la lutte après avoir été abandonné par le président serbe Slobodan Milosevic et subi un raid punitif de l'OTAN. A Sarajevo, la présidence a même appelé les Serbes de Bosnie à désobéir à leur leader, alors que les combats se poursuivaient dans le centre de la République.

Radovan Karadzic a pris position en ce sens samedi. «Nous devons couper le cordon ombilical, mûrir et devenir adultes et nous devons combattre. Maintenant, nous sommes totalement, totalement seuls, seul Dieu est avec nous», a-t-il confié tandis que la Serbie empêchait des centaines de camions de passer en Bosnie.

La Yougoslavie (Serbie et Monténégro), menacée de nouvelles sanctions de l'ONU, avait rompu jeudi tous ses liens économiques et politiques avec la république autoproclamée de Pale en conséquence de son rejet du dernier plan de paix interna-

tional. Les frontières de la Serbie avaient ainsi été fermées au trafic commercial.

MOBILISATION

Face à un tel blocus, M. Karadzic a ordonné aux autorités locales de mobiliser d'office une main-d'œuvre comprenant tous les Serbes bosniaques en âge de travailler. «Ces sanctions sont inacceptables et incroyables. Nous comprenons que la Yougoslavie ne puisse plus nous soutenir et ne puisse pas nous suivre dans notre combat pour la liberté et pour notre propre Etat», a-t-il dit.

«Mais nous ne pouvons comprendre des mesures qui sont encore plus dures et plus fortes que celles que la communauté internationale a imposées à la Serbie et au Monténégro. Tous nos ennemis se sentent encouragés à présent. Musulmans et Croates ont lancé contre nous de nouvelles offensives et l'OTAN a jugé plus facile de nous tirer dessus.»

Radovan Karadzic tenait ces propos alors que ses troupes venaient d'écartier la menace de nouveaux raids occidentaux en restituant cinq armes lourdes qu'elles avaient saisies dans un entrepôt de Sarajevo.

Pour essayer de diviser encore plus les Serbes, la présidence collective bosniaque établie à Sarajevo a appelé les Serbes de



Sarajevo

Quelques «snipers» sévissent encore, mais les Casques bleus tentent de mettre fin à leurs agissements.

(Keystone-AP)

Bosnie à désobéir à l'autorité exercée à Pale par Radovan Karadzic. Lancé samedi et relayé dimanche par Radio Sarajevo, cet appel exhorte les Bosniaques vivant dans «les territoires temporairement occupés» à œuvrer pour la paix.

«Que tous ceux d'entre vous qui ne se sont pas sali les mains du sang des innocents désobéissent à ceux qui vous entraînent vers d'autres souffrances de guerre», déclare le texte. Sur le terrain, l'ONU ne faisait

état d'aucune accalmie dans les combats en Bosnie centrale, où les Serbes ont perdu du terrain face à l'armée gouvernementale. Les Serbes bosniaques font état d'attaques musulmanes autour des villes d'Olovo, Vares, Doboj, Majevisa, Ozren, Brcko et Zvornik.

A Sarajevo, on signalait toujours des tirs isolés. Des groupes de Casques bleus français, circulant en blindés, ripostaient au canon et à la mitrailleuse aux tireurs serbes. (ats, afp, reuter)

8.8.1815 - Napoléon s'embarque pour l'île de Sainte-Hélène, où il achèvera sa vie en exil.

8.8.1974 - Le président Richard Nixon démissionne sous la pression du scandale du Watergate.

8.8.1990 - Bagdad annonce le «rattachement total et irréversible de Koweït» à l'Irak.

BRÈVES

Sida

Conférence ouverte

La 10e conférence internationale sur le sida a débuté hier à Yokohama. Elle devra notamment faire le point sur la croissance très rapide de la maladie en Asie. La Suisse est représentée par une dizaine d'experts de l'Office fédéral de la santé publique, de l'Aide suisse contre le sida et d'instituts scientifiques.

Chanson italienne

Mort de Domenico Modugno

Le chanteur italien Domenico Modugno, auteur de la chanson «Volare» qui connut un succès sans précédent, y compris aux Etats-Unis, est mort samedi à l'âge de 66 ans des suites d'une crise cardiaque sur l'île de Lampedusa, au sud de la Sicile. «Nel Blu Dipinto di Blu» («Dans le bleu peint en bleu») le rendit célèbre, en particulier aux Etats-Unis où la chanson était connue sous le titre «Volare».

Hanovre

Le chaos

Trois cents punks ont été interpellés samedi soir à Hanovre, au nord de l'Allemagne, à la suite de nouveaux affrontements avec les forces de l'ordre. Sept policiers et des manifestants ont été blessés. A Brême, quelque 250 jeunes ont saccagé des magasins.

Ulster

Violence sectaire

Un mouvement paramilitaire protestant a revendiqué hier la responsabilité du meurtre d'une femme catholique enceinte. La victime, âgée de 38 ans, était mère de cinq enfants. La mort de Kathleen O'Hagan porte à 52 le nombre des victimes de la violence sectaire en Irlande du Nord depuis le début de l'année.

Billy Idol

Surdose

Le célèbre rocker britannique Billy Idol a été hospitalisé pendant quelques heures samedi pour une surdose de drogue. Il s'est ensuite rendu en un lieu qui n'a pas été révélé dans le sud de la Californie afin de se reposer, a annoncé son agent Ellen Zoe Golden.

Télévision: nouvelle polémique en Italie

La promo de Berlusconi

Le président du conseil italien Silvio Berlusconi, propriétaire de trois chaînes de télévision en Italie, a lancé une campagne de publicité vantant les mérites de son gouvernement. Ces spots télévisés de 50 secondes diffusés samedi soir ont déjà provoqué de vives critiques de l'opposition.

«Cette manière de communiquer directement, de passer par-dessus le filtre des questions et de la contradiction me semble être une conception totalitaire et antilibérale de l'activité politique et de l'usage des médias», a

estimé Mauro Paissan, vice-président de la commission de vigilance sur la RAI, la télévision publique italienne.

Les spots construits comme des messages publicitaires montrent des images d'hôpitaux, de seringues ou de décharges publiques avant qu'une voix «off» ne dresse la liste des décisions déjà prises par le gouvernement. Le message se termine par cette déclaration: «Des faits que les citoyens doivent connaître afin d'exercer leurs droits», suivie de l'emblème de la présidence du conseil. (ats, afp)

Eventuelle intervention américaine

Haiti se prépare

La junte militaire haïtienne a commencé à préparer la population à l'éventualité d'une invasion américaine. Elle estime que celle-ci est inévitable. L'aspect le plus visible de cette préparation a eu lieu ce week-end avec la participation de centaines de civils à des séances d'entraînement dans les rues de Port-au-Prince.

Un char d'assaut a circulé aux abords du palais présidentiel et du quartier général des forces

armées haïtiennes. Un black-out a été imposé vendredi soir pour permettre le déroulement d'une autre séance d'entraînement militaire de nuit. «Je ne pense pas qu'un arrangement puisse être fait pour éviter une invasion d'Haiti», a déclaré le général Raoul Cédras.

Les Etats-Unis «ont décidé d'envahir. Nous attendons ce moment, nous continuons de nous préparer», a dit le général. (ats, afp)

Israël - Syrie: contentieux du Golan

Progrès attendu

Israël a accueilli hier le secrétaire d'Etat américain en espérant que sa deuxième tournée dans la région en moins de trois semaines permettra de débloquent l'impasse avec la Syrie. Warren Christopher a pour sa part insisté sur la nécessité de lutter contre la recrudescence des accrochages au sud-Liban. Après Damas, il doit se rendre aujourd'hui en Jordanie avant de revenir à Jérusalem.

«Nous rendons hommage aux efforts du secrétaire d'Etat

pour ne pas laisser le processus de paix s'essouffler. Nous appuyons aussi ses efforts en vue d'une percée dans nos relations avec les Syriens», a dit Shimon Peres, ministre israélien des Affaires étrangères. Warren Christopher, qui a rencontré la veille le premier ministre Yitzhak Rabin, s'est personnellement engagé à aider Israël et la Syrie à faire la paix. Pour certains experts, il a même misé toute sa carrière sur ce succès. (ats, afp, reuter)

Réfugiés rwandais au Zaïre: mortalité record

L'enfer des camps

L'exode de réfugiés se poursuivait hier au Rwanda. Des milliers de Hutus, craignant les foudres du Front patriotique rwandais (FPR), fuient à leur tour le Rwanda pour la Tanzanie. En dépit de l'aide internationale, la situation reste dramatique dans les camps de réfugiés au Zaïre. Pour Médecins sans frontières (MSF), le pire reste peut-être à venir.

Dans le camp de réfugiés rwandais de Katalé, au Zaïre, le taux de mortalité enregistré au cours des 20 derniers jours a atteint 41 décès par jour pour 10.000 personnes, a indiqué hier Médecins sans frontières (MSF). Il s'agit là du taux le plus élevé jamais enregistré par MSF depuis sa création, a déclaré le président du conseil international de MSF, Jacques De Milliano.

Selon l'enquête de MSF, près de 90% des décès «sont liés au

choléra, à la dysenterie et aux autres maladies diarrhéiques». En outre, 23% des quelque 80.000 réfugiés du camp de Katalé souffrent de malnutrition», a indiqué M. De Milliano. Depuis le 21 juillet, 25.000 décès ont été enregistrés dans les camps de la région de Goma par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Ces camps regroupent actuellement 850.000 réfugiés.

Le président de MSF a également souligné que si l'épidémie de choléra était «désormais sous contrôle», la dysenterie, qui touche 18% de la population réfugiée, pourrait provoquer «une nouvelle montée de la courbe des décès», en raison de sa «résistance aux antibiotiques». Il s'est de plus inquiété de l'arrivée prochaine de la saison des pluies, prévue début septembre. (ats, afp, reuter)

PARTI PRIS

Exorcisme

Roman Herzog, nouveau président de la République d'Allemagne, a su trouver les mots justes pour commémorer le 50e anniversaire du soulèvement de Varsovie. Devant Lech Walesa, Al Gore, John Major et un représentant de Boris Eltsine, il a salué un peuple décimé par les exactions nazies et meurtri dans son destin de nation, enclavée entre l'Allemagne et la Russie; l'Allemagne, dit Roman Herzog, responsable «des énormes souffrances infligées au peuple polonais», la Russie qui porte la tache indélébile de Katyni. Pologne meurtrie, périodiquement rayée de la carte, mais toujours vivante que Roman Herzog a saluée à Varsovie par un discours qui porte la griffe d'Helmut Kohl, dans sa volonté d'exorcisme et de promesse d'avenir.

Il a fallu arriver à la dernière phrase, après l'autocritique d'un peuple allemand, «empli de honte», pour entendre l'une de ces phrases-clés qui font l'Histoire: «Je vous demande pardon...» Toute la presse avait reproduit la photo de Willy Brandt, agenouillé face au mémorial du ghetto de Varsovie. Aujourd'hui, dans la personne de Roman Herzog et, en filigrane, d'Helmut Kohl, c'est la Démocratie chrétienne, sans doute victorieuse des élections fédérales du 16 octobre, qui assume le passé de l'Allemagne. Mais elle le fait sans dévier de sa ligne qui est

de renvoyer dans la même géhenne nazisme et communisme. C'est le sens de l'évocation de la lutte du peuple polonais «pendant quatre décennies pour recouvrer sa liberté.» Cette commune aversion, pas toujours bien comprise en Europe occidentale, obéit à un double réflexe du Gouvernement allemand: ne pas heurter la mémoire des réfugiés venus de l'ex-RDA et des anciens territoires allemands de Pologne, lever l'ambiguïté de l'inconscient collectif est-allemand, celui d'un peuple rongé par le cancer communiste et par une propagande qui en faisait la ligne avancée de l'anti-fascisme. On comprend mieux alors la double croisade de l'Allemagne officielle contre le nazisme et le communisme, avec les polémiques qui s'en suivent, par exemple le 20 juillet dernier, pour le 50e anniversaire de l'attentat contre Hitler, sur le rôle des communistes dans la résistance allemande au nazisme.

Pour mieux exorciser ces démons, Roman Herzog a tracé pour la Pologne les voies de l'avenir qui sont celles de la nouvelle diplomatie allemande: arrimer les pays d'Europe centrale à l'Union européenne, menacée d'instabilité sur ses frontières orientales, après la chute du communisme, et sur le bassin méditerranéen, avec la montée de l'intégrisme. Pierre LAJOUX

Menaces du FIS

La France préoccupée

Le gouvernement français a mis en place à Paris un dispositif de sécurité après les menaces de la branche armée du Front islamique du salut (FIS). Celle-ci exige la libération des islamistes assignés à résidence après l'assassinat des cinq Français.

La France «ne néglige aucunement les menaces» de l'Armée islamique du salut (AIS), a-t-on affirmé hier au Ministère de l'intérieur à Paris. La branche armée du FIS avait déclaré samedi que l'assignation à résidence de militants ou sympathisants algériens de la cause intégriste équivalait à une «déclaration de guerre».

«Les mesures de sécurité et de surveillance ont été mises en place en conséquence. Tout a été mis en œuvre pour éviter des attentats en France. Des effectifs supplémentaires des forces de l'ordre ont été appelés à venir à Paris pour étoffer le dispositif de sécurité établi dans la capitale.

Une opération de grande ampleur a mobilisé samedi soir un demi-millier de policiers. En quelques heures, ils ont sillonné Paris, effectuant des contrôles d'identité. Au total, 3000 personnes ont été contrôlées et 51 d'entre elles interpellées. La plupart étaient des étrangers en situation irrégulière et certains en possession d'armes blanches.

Quelques heures auparavant, l'AIS avait menacé la France de représailles si Paris ne «débarrassait pas immédiatement» les 17 militants ou sympathisants du FIS assignés à résidence dans une ancienne caserne à Folembay, après l'attentat mercredi à Alger qui a coûté la vie à cinq Français. Cet attentat a été revendiqué par le Groupe islamique armé (GIA), la branche la plus dure du mouvement islamique algérien.

La situation des 17 militants islamistes est restée inchangée depuis samedi. Frappés d'une mesure d'expulsion, ils devaient trouver par eux-mêmes un pays d'accueil. Le ministre de l'Intérieur, Charles Pasqua, avait précisé vendredi soir qu'ils ne seraient pas de toutes façons expulsés vers l'Algérie, où leur vie serait en danger. (ats, reuter, afp)

Festival du Film de Locarno

Boulimie de films!

Avec au moins 140 films au programme de sa 47e édition, le festival de Locarno donne le tournis aux cinéphiles qui ne savent pas où donner de la tête, pour suivre les bonnes tranches d'une sélection ambitieuse surtout orientée sur l'Asie (Chine, Hong Kong, Corée) et les films de femmes, dont trois productions suisses.

Locarno
Jean-Pierre BROSSARD

La première bonne surprise est d'ailleurs celle de la plus jeune réalisatrice du concours, Marion Vernoux, une auteure de 27 ans.

Son film «Personne ne m'aime» raconte une tranche de vie de Marie (interprétée par la chanteuse Lio) qui recherche désespérément l'homme de sa vie. Quand on sait que sa mère est interprétée par Bernadette Lafont et que Bulle Ogier est aussi dans les parages, on aura compris qu'on est en face d'un premier film aussi intéressant que bouleversant.

«Ermo» du Chinois Zhou Xiauwen nous livre quelques images sensibles de la Chine d'aujourd'hui en complète transformation. Paysanne d'un village, Ermo va au marché pour vendre ses nouilles. Elle y découvre un autre monde et son attention est captée par la télévision, que son fils regarde chez une voisine. Elle se met à rêver d'acquiescer pour sa famille le grand poste qui trône dans une

échoppe. Au prix de mille sacrifices cette femme travailleuse, qui représente le symbole de l'exploitation, va concrétiser son rêve absurde de consommation.

Le jour où on apportera la télévision chez elle, elle n'aura plus la force physique de la regarder.

Ce film est la parfaite illustration de l'attrait qu'opère la possession d'objets de consommation dérisoires dans les pays de l'Est et du tiers monde. Un miroir aux alouettes leur est tendu et très vite les pauvres gens tombent dans tous les pièges pour obtenir leur petite part de bonheur.

«Abadani-Ha» de l'Iranien Kiyanus Ayyari traite du même thème, mais ici l'outil qui pourrait être un instrument d'évasion, la voiture, est en fait le seul moyen que possède un réfugié d'Abadan pour survivre. Le jour où on la lui vole, c'est évidemment une véritable catastrophe car il n'aura plus de moyens pour conduire son fils à l'école (il est lui-même analphabète) et gagner quelque argent comme taxi clandestin. Mais le film surtout nous fait découvrir dans quel état de délabrement est actuellement la société iranienne, qui n'arrive pas à se relever de la guerre qu'il l'a opposé à l'Irak, il y a quelques années. Film modeste en toutes petites touches, c'est une œuvre qui nous apprend beaucoup sur la situation de ce pays en mutation.

A nouveau Locarno fait le plein de spectateurs, avec la présence de quelques personnages illustres de la politique, comme la conseillère fédérale Ruth Dreifuss venue parler de quelques options nouvelles pour sauver le cinéma suisse de la crise actuelle. J.-P. B.



Locarno

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss a livré les résultats d'une étude consacrée au soutien au cinéma suisse. (Keystone-Delay)

Week-end politique

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss et des représentants de la Commission fédérale cinéma (CFC) ont présenté samedi à Locarno les nouvelles dispositions pour le soutien au cinéma suisse. Les réalisateurs ont été déçus par ces vagues prémisses d'une future politique d'encouragement à la création cinématographique.

La conseillère fédérale a livré les résultats d'une étude consacrée au soutien au cinéma suisse et qui comprend une critique du système actuel et des propositions pour une politique d'encouragement. L'idée de créer un Centre national suisse de la cinématographie doit faire l'objet d'un examen approfondi par un groupe de travail du Département

fédéral de l'intérieur (DFI), estiment les experts de la CFC. L'institution d'un groupe d'experts indépendants chargés de conseiller la CFC a aussi été avancée.

Les représentants de la branche, réalisateurs et producteurs, ne partagent pas les mêmes vues que la CFC. Ils demandent l'institution d'un système à deux piliers, constitué d'un fonds de garantie et d'une aide automatique. Alors que la CFC conçoit l'aide automatique comme un complément à l'aide sélective pratiquée aujourd'hui. Il faudra de toute façon encore un an avant qu'une décision soit prise à ce sujet et qu'un groupe de travail ait examiné l'objet. (ap)

BRÈVES

Canton d'Argovie
Le tir de trop

Trois jeunes ont choisi un fusil de chasse de gros calibre pour percer leurs «jeans» et créer un design original. Ils ont été surpris vendredi par la police cantonale argovienne, alors qu'ils procédaient à cette opération dans une région interdite à la chasse. Ils tiraient sur leurs pantalons dans la forêt entre Hermetschwil (AG) et Bremgarten.

Zurich
Heimatschutz débouté

Le Tribunal administratif zurichois a retiré l'effet suspensif au recours de la Ligue zurichoise du patrimoine contre la construction d'une prison. Les travaux, commencés sans autorisation, pourront se poursuivre sur l'île Kloster à Rheinau.

Tribunal fédéral
Décision annulée

Le Tribunal fédéral a annulé l'autorisation accordée par le Conseil d'Etat valaisan pour la réalisation d'un golf à Grimisuat près de Sion. Le WWF Suisse et sa section valaisanne, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage et l'Association suisse pour la protection des oiseaux avaient en effet recouru contre les autorisations de défrichage déléguées. Les promoteurs devront procéder à de nouvelles études et apporter la preuve que le projet ne met en danger aucune valeur naturelle.

Pénitentier d'Orbe
Bagarre

Six détenus ont été blessés hier lors d'une bagarre qui a éclaté vers 16 h 10 dans les établissements pénitentiaires de la plaine de l'Orbe. Cinq détenus ont été blessés, dont un grièvement, a indiqué la police cantonale vaudoise. Le détenu grièvement blessé a été transporté à l'hôpital. La bagarre opposait des Albanais du Kosovo et des Serbes. Elle a nécessité l'intervention de la police cantonale. L'origine de cette altercation semble liée à la situation dans l'ex-Yougoslavie, a précisé la police.

Plusieurs incendies dus à la foudre en Suisse

Cocktails Molotov à Zurich

Plusieurs incendies, dont certains allumés par la foudre, se sont produits ce week-end en Suisse. A Zurich, un inconnu a lancé dimanche à l'aube, peu après 5 h 30, deux cocktails Molotov contre les vitrines de deux compagnies d'assurance, causant des dommages pour 70.000 francs.

Une première bouteille incendiaire a brisé la vitre d'un bureau sis dans le 6e arrondissement à Zurich. Le local a pris feu, de même qu'une voiture parkée devant le bâtiment. La seconde a été jetée contre la vitrine d'une autre compagnie d'assurance, sise dans la même rue. Elle a toutefois rebondi, mais a également bouté le feu à une voiture.

Les pompiers ont réussi à circonscrire les flammes en peu de temps. La police pense que les

deux bouteilles incendiaires ont été lancées par la même personne, dont on ignore les motivations. Elle recherche un jeune homme qui avait été aperçu sur les lieux.

En Argovie, la foudre a détruit samedi soir deux bâtiments agricoles. A Rüstenschwil (AG), quinze génisses et trois veaux ont péri dans l'incendie d'un rural qui abritait également du fourrage et des véhicules agricoles, également détruits; les dommages atteignent 500.000 francs. A Menziken (AG), c'est une grange isolée contenant du fourrage et du matériel agricole qui a été détruite; les dommages sont estimés à 150.000 francs.

RURAL EN FEU

La foudre est également à l'origine de l'incendie d'une ferme à Schindellegi (SZ), samedi en dé-

but de soirée. Un rural à entièrement brûlé, alors que le corps d'habitation a subi de gros dommages. Le montant des dégâts n'a pas été établi. Le bétail a toutefois pu être évacué à temps.

Au Tessin, un incendie s'est déclaré dans une grange à Malvaglia Chiesa (val Blenio) samedi en fin d'après-midi. Le sinistre est vraisemblablement dû à une autocombustion du foin qui y était entreposé, a indiqué la police tessinoise. Le bâtiment a été entièrement détruit.

A Bâle, un incendie s'est déclaré dans la nuit de vendredi à samedi dans les locaux d'une imprimerie. Le montant des dommages est inconnu, et un acte criminel n'est pas exclu, a indiqué la police. Il n'y a pas eu de blessé. (ats)

● Lire aussi en page 16

Le Loetschberg ne sera pas abandonné

Contre-attaque d'Adolf Ogi

L'Office fédéral des transports (OFT) a réagi aux propos d'Otto Stich qui déclarait, il y a une semaine et demie, que la construction du tunnel du Loetschberg pouvait être reportée au profit du Gothard.

La construction conjointe des deux tunnels pour absorber le trafic de transit est nécessaire et peut être financée, a déclaré le directeur de l'OFT, Max Friedly, dans une interview publiée hier dans le «Sonntags-Blick».

La capacité des nouvelles transversales alpines du Go-

thard et du Loetschberg répondra aux besoins prévus en l'an 2020, soit un trafic de transit des marchandises de l'ordre de 70 millions de tonnes par jour, a déclaré Max Friedly.

Le président de la Confédération, Otto Stich, avait déclaré que la construction du Loetschberg pouvait être reportée à cause de la réalisation des tunnels du Brenner en Autriche et du Mont-Cenis en France. Max Friedly répond indirectement que la Suisse pourrait un jour abandonner la limite des 28 tonnes et l'interdiction de circu-

ler de nuit et, qu'à ce moment-là, le trafic qui s'écoule par la France et l'Autriche devrait pouvoir traverser la Suisse. Le Loetschberg serait aussi nécessaire afin de permettre le passage des trains à haute vitesse à Berne et en Valais.

Le directeur de l'OFT a aussi souligné que l'accord de transit conclu avec l'Union européenne (UE) prévoit la construction des deux tunnels. En outre, aucun signe d'explosion des coûts ne semble pénaliser la réalisation des deux nouvelles transversales alpines. (ap)

Camp fédéral scout «cuncontrast'94»

Démontage lancé

Le démontage et la remise en état des sites du camp fédéral scout «cuncontrast'94», dans le Napf (BE/LU), ont commencé sans problèmes. Certaines parcelles ont déjà été rendues à leurs propriétaires, a indiqué hier à l'ATS Roger Spindler, porte-parole du camp. De son côté, le radio scout «Radio Napf» a tiré un bilan très positif.

Les quelque 22.000 jeunes qui ont participé à ce plus grand camp de l'histoire du scoutisme suisse sont rentrés chez eux en deux vagues, vendredi et samedi. Ils ont «tous retrouvés en bonne santé leur baignoire», a déclaré M. Spindler.

Avec quelques problèmes de ravitaillement en eau les premiers jours en raison de la chaleur et d'habitudes de confort moins spartiates, le camp fédéral réparti sur l'Entlebuch (LU)

et l'Emmental (BE) s'est déroulé dans d'excellentes conditions, selon les responsables.

Malgré une certaine fatigue, les quelque 2000 bénévoles qui ont encadré ce camp se sont mis au travail sans rechigner pour remettre d'ici à mercredi les sites où s'est tenu «cuncontrast'94» dans leur état initial. Les derniers seront rendus durant la seconde partie de la semaine à leurs propriétaires.

Durant les deux semaines de camp, et grâce à une autorisation provisoire de l'Office fédéral des communications, l'émetteur scout «Radio Napf» a pu arroser la région. Selon ses responsables, qui ont tiré un premier bilan hier, elle répondait à un véritable besoin. Son but était d'établir un pont entre les scouts et la population. (ats)

Retours de vacances: bouchons samedi au Gothard

Calme sur les routes

Le week-end a été calme sur les routes de Suisse, mais les retours de vacances ont provoqué samedi un bouchon de 12 km à l'entrée sud du Gothard, deux à l'entrée nord. Hier, le ralentissement n'a pas excédé un kilomètre.

Durant la journée de samedi, les températures ont dépassé les 30 degrés: les maxima ont été enregistrés à Genève et Buchs (AG), avec 34 degrés. En plaine, le thermomètre oscillait entre 32 et 33 degrés. Les 34,6 degrés enregistrés à Viège (VS) le 3 juillet, record annuel pour l'instant, n'ont pas été dépassés.

La nuit de vendredi à samedi a par ailleurs été la plus chaude enregistrée durant un mois d'août au cours de ce siècle à Zurich, avec 21 degrés. Les températures ont été légèrement plus basses hier, de deux à trois degrés en moyenne.

Les vacanciers sur le chemin du retour ont dû prendre leur mal en patience samedi à l'entrée sud du Gothard, et cela durant les heures les plus chaudes de la journée. Un bouchon atteignant douze kilomètres s'est formé entre 13 h 45 et 15 h. Il ne s'est totalement résorbé que vers 22 h. (ats)

Just ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Choix immense de toutes les marques

Machines à café, fers à repasser, grills, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radia-teurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre ...

Novamatic MW 1100

Four à micro-ondes. Capacité 14 litres, 600 W, 2 positions. Timer 30 minutes.



199.-

Moulinex 1200

Aspirateur-traineau. Puissance 1200 watts. Accessoires intégrés.



159.-

Husqvarna Huskystar 55

Machine à coudre avec 7 progr. de points de couture et automatisme pour boutonnières.



290.-

Novamatic DX-12

Machine à café pour espresso, café, cappuccino, buse de vapeur rapide et d'eau chaude, réservoir d'eau de 1.3 l, 960 W, 2 passoires à café/cuillères de mesure.



139.-

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

• Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| La Chaux-de-Fonds, Jumbo | 039 26 68 65 |
| Bienne, rue Centrale 36 | 032 22 85 25 |
| Neuchâtel, rue des Terreaux 7 | 038 25 51 51 |
| Marin, Marin-Centre | 038 33 48 48 |
| Réparation rapide toutes marques | 021 311 13 01 |
| Service de commande par téléphone | 021 312 33 37 |
| | 05-2569-110/4x4 |

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc de même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.

Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

FINANCE

UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)
155 90 60
Votre CS-Prêt personnel

Appelez ou envoyez le coupon:
Crédit Suisse,
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:
Montant net: Fr. 5'000.-
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40
Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. _____
Mensualités env. Fr. _____
Nom: _____
Prénom: _____
Date de naissance: _____
Rue no: _____
NPA/localité: _____
Tél. p.: _____
Tél. b.: _____
Nationalité: _____
Domicilié ici depuis: _____
Date: _____
Signature: _____

144-273045/ROC 00/28L
CREDIT SUISSE CS

OFFICE DES FAILLITES, COURTELARY

☎ 039/44 11 53

Vente aux enchères publiques d'une maison familiale à Romont

(Unique séance d'enchères)

Jeudi 25 août 1994, à 15 heures, à l'Hôtel des Trois Sapins à Romont, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de Fribu S.A., avec siège social à Bienne, sur mandat de l'Office des faillites de Bienne, chargé de la procédure de réalisation selon l'art, 134 ORI, après suspension de liquidation faute d'actifs suffisants, à savoir:

COMMUNE DE ROMONT:

| Feuillelet No | Situation et nature | Contenance ha a ca | Valeur officielle |
|---------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------|
| 777 | «Clos Michel» aisance, habitation | 6.33 | Fr. 387 400.- |

Estimation de l'expert: Fr. 520 000.-

Cette maison familiale, d'allure massive et robuste, construite en 1991-1992, se profile sur les hauteurs de Romont, directement à l'entrée de la localité. Elle se dresse dans un décor calme où l'ensoleillement est cependant fragile, mais ne bénéficie pas d'un dégagement optimal sur tous ses flancs. Cet immeuble a été conçu de manière luxueuse et moderne, mais sa valeur actuelle est quelque peu compromise par des travaux incomplets qui nécessiteront un investissement ultérieur.

Conditions: les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise, déposés à l'Office des faillites de Courtelary et entrés en force de chose jugée, peuvent être consultés sur demande.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées séance tenante de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble les lundi 8 août 1994 et vendredi 12 août 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

Office des faillites de Courtelary
Le préposé: Rémy Langel

6-12131

OFFICE DES POURSUITES, COURTELARY

☎ 039/44 11 53

Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif à Tramelan

(Unique séance d'enchères)

Mercredi 31 août 1994, à 15 heures, au Restaurant de l'Union à Tramelan, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit, appartenant à Achermann Cuno, ci-devant: 6900 Paradiso, actuellement de domicile inconnu, à savoir:

COMMUNE DE TRAMELAN:

| Feuillelet No | Situation et nature | Contenance ha a ca | Valeur officielle |
|---------------|---|--------------------|-------------------|
| 1417 | «Rue de la Combe-Aubert» habitation No 10, aisance place de stationnement | 13.05 | Fr. 798 300.- |

Estimation de l'expert: Fr. 1 300 000.-

L'immeuble est composé des éléments suivants:

Sous-sol: caves, buanderie commune équipée, 2 appartements de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains.

Rez-de-chaussée: 2 appartements de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains; 2 appartements de 4½ pièces, cuisine agencée, WC/bains.

1er étage: 2 appartements de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains; 2 appartements de 4½ pièces, cuisine agencée, WC/bains.

2e étage: 2 appartements de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains; 2 appartements de 4½ pièces, cuisine agencée, WC/bains.

Extérieur: 8 places de parc pour voitures.

Cet immeuble locatif jumelé, conçu aux environs de 1950, présente une assise robuste et bénéficie d'une rénovation partielle. Situé au nord de la patinoire et de la route cantonale, en retrait d'une route secondaire à faible trafic, ce bâtiment jouit d'un bon dégagement dans un décor ensoleillé. Il est d'un accès facile avec un taux d'occupation satisfaisant. Il est doté d'un système de chauffage à mazout avec citerne extérieure d'une capacité de 20 000 litres.

Conditions: les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise, déposés à l'Office des poursuites de Courtelary et entrés en force de chose jugée, peuvent être consultés sur demande.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées séance tenante de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mardi 9 août 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

Office des poursuites de Courtelary
Le préposé: Rémy Langel

6-12131

OFFICE DES POURSUITES, COURTELARY

☎ 039/44 11 53

Vente aux enchères publiques d'un immeuble locatif à Péry

(Unique séance d'enchères)

Vendredi 2 septembre 1994, à 15 heures, au Restaurant du Jura à Péry, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit appartenant à Achermann Cuno, ci-devant: 6900 Paradiso, actuellement de domicile inconnu, à savoir:

COMMUNE DE PÉRY:

| Feuillelet No | Situation et nature | Contenance ha a ca | Valeur officielle |
|---------------|--|--------------------|-------------------|
| 765 | «Rue du Monnet» habitation No 16, garage No 16A, aisance | 12.49 | Fr. 1 002 300.- |

Estimation de l'expert: Fr. 1 600 000.-

L'immeuble est composé des éléments suivants:

Rez-de-chaussée inférieur: local technique, buanderie équipée, caves; 1 appartement de 2 pièces, cuisine agencée, WC/bains; 1 appartement de 2½ pièces, cuisine agencée, WC/bains.

Rez-de-chaussée supérieur: 1 appartement de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains; 2 appartements de 4½ pièces, cuisine agencée avec machine à laver la vaisselle, WC/bains.

1er étage: 1 appartement de 3½ pièces, cuisine agencée, WC/bains; 2 appartements de 4½ pièces, cuisine agencée avec machine à laver la vaisselle, WC/bains.

2e étage attique: 2 appartements de 3½ pièces, cuisine agencée avec machine à laver la vaisselle, salon avec cheminée, WC/bains.

Extérieur: 8 garages, 6 places de parc pour voitures.

Cet immeuble locatif présente une assise robuste. Il est situé au nord de la gare dans un quartier résidentiel tranquille bordé côté est par un champ et côté sud par un rocher et la cimenterie. Il jouit d'un bon dégagement dans un décor ensoleillé. Il est d'accès facile avec un taux d'occupation satisfaisant. Il est doté d'un système de chauffage à mazout avec une citerne intérieure d'une capacité de 25 000 litres.

Conditions: les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise, déposés à l'Office des poursuites de Courtelary et entrés en force de chose jugée, peuvent être consultés sur demande.

L'immeuble sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées séance tenante de l'acquéreur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le jeudi 11 août 1994. Rendez-vous des amateurs à 14 heures.

Office des poursuites de Courtelary
Le préposé: Rémy Langel

6-12131

OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons un

technicien en informatique junior

en contact permanent avec notre clientèle avec comme objectifs:

- maintien du matériel;
- support SOFT systèmes et standards;
- conseil, assistance et formation.

Nous donnerons la préférence à une personne jeune, passionnée, dynamique, motivée, disponible et désireuse de continuellement approfondir ses connaissances. *Permis de conduire indispensable.*



Informatique et Développement Numa-Droz 109
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 68 68

Veuillez faire parvenir vos offres accompagnées des documents usuels à
ID Informatique SA
132-12450

Je cherche
esthéticienne diplômée
capable de prendre des responsabilités.
Entrée tout de suite ou à convenir.
Faire offre sous chiffres
C 132-758308 à Publicitas,
case postale 2054,
2302 La Chaux-de-Fonds.

Entreprise forestière cherche UN FORESTIER-BÛCHERON AVEC CFC
Téléphoner pour rendez-vous,
dès 19 h 30 au ☎ 039/36 14 07 -
077/37 42 56.
132-12668

Top Honoraires
(nettement supérieurs à la moyenne)
pour Top Engagement.
(Poss. à temps partiel)
Vous ne faites pas partie de la masse moyenne
Vous croyez en vos capacités!
Nous avons les moyens de vous laisser nous le prouver
Un bref descriptif de votre personnalité sous chiffre
P 014-191796 à Publicitas,
rue de l'Avenir 3, 2800 Delémont 4+4

L'annonce, reflet vivant du marché

Nous sommes une société renommée depuis 1978 et leader sur le marché. Nous vous proposons de devenir notre
collaboratrice
pour La Chaux-de-Fonds
Une formation très performante selon les techniques les plus modernes vous est assurée par nos soins (également pour les personnes débutantes). Cette activité féminine et passionnante vous assurera un succès personnel.
Si vous avez un permis de conduire, vous êtes Suisse ou permis C, une excellente présentation et possédez le sens du contact humain alors contactez Mademoiselle Oulevay au 038/21 15 81 pour un premier entretien.
22-3594

Police-secours 117

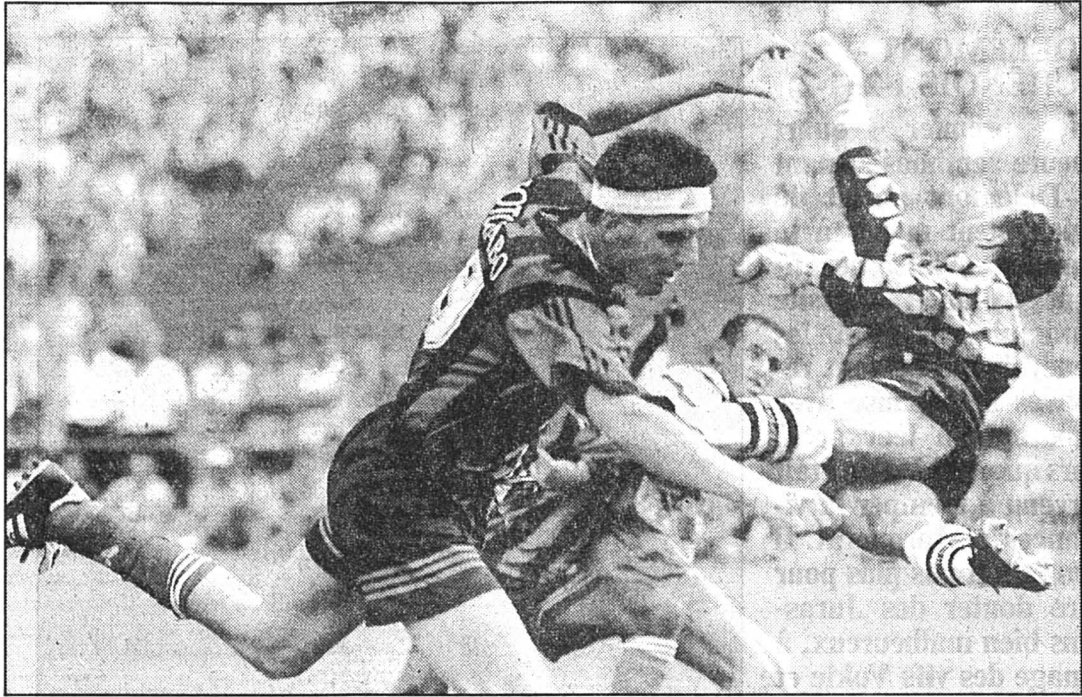
Publicité intensive, Publicité par annonces

Football - LNA: NE Xamax dépassé par Saint-Gall au Gründenmoos d'Abtwil. Patatras!

Faillite générale

● SAINT-GALL - NE XAMAX 4-0 (2-0)

On prend les mêmes... mais on ne recommence pas. Et les quelques supporters xamaxiens à avoir fait le déplacement dans le cadre bucolique du Gründenmoos d'Abtwil se posent encore la question: mais où sont passés les joueurs euphoriques de mercredi dernier contre Young Boys? Personne, pas même Gilbert Gress, n'est cependant en mesure de leur répondre. Dépassé dans tous les compartiments de jeu, NE Xamax a sombré contre Saint-Gall. Des dires de Gress, une «faillite générale».



Petar Aleksandrov

Le buteur xamaxien ne parviendra pas à battre le gardien saint-gallois Eric Pédat.

(Keystone-Bieri)

Abtwil

Renaud TSCHOUMY

joueurs, déplorait encore Gress. Mais ils ont entamé cette rencontre comme ils avaient terminé celle de mercredi passé. Au vu de la deuxième mi-temps contre Young Boys, je savais que j'avais du boulot en perspective. Mais je ne m'imaginai pas que l'équipe puisse sombrer à ce point.»

Nous non plus, d'ailleurs. Pourtant, il a bien fallu se rendre à l'évidence: après un coup de tête d'Aleksandrov qui a obligé Pédat à sortir le grand jeu (3e), NE Xamax n'a plus eu droit à la parole.

«Nous avons été incapables de changer de rythme et, surtout, de mettre notre adversaire en difficulté, reprenait Gilbert Gress. Ajoutez à cela des erreurs défensives et la volonté de Saint-Gall, vous comprendrez alors qu'il ne nous était pas possible de revenir de Saint-Gall un résultat positif en poche.»

PENALTY CURIEUX

En première période, Saint-Gall a profité à deux reprises des attermoiments neuchâtelois. Par deux fois, Irizik a centré depuis la droite. Et par deux fois, son centre a trouvé la tête d'un Saint-Gallois libre à cinq mètres de Florent Delay. D'abord Gambino (9e), puis Fischer (41e). Florent Delay a dû se sentir bien seul...

En deuxième mi-temps, NE Xamax n'avait pas eu le temps

de tenter de réagir que Tiefenbach tuait le match, transformant un penalty folklorique accordé pour une prétendue faute de Henchoz sur Gilewicz (52e). Cette curieuse décision n'a même pas fait sortir Gilbert Gress de ses gonds: c'est dire s'il se rendait compte que son équipe était passée à côté du match...

REMISE EN QUESTION

L'entraîneur xamaxien peinait à trouver les raisons précises de cette déconfiture. «Est-ce physique? Est-ce psychique? Je ne le sais pas. Il faudra que je revolve le problème avec les joueurs, que nous en discutons. Ce qui est certain, c'est qu'ils ne pou-

vaient pas plus. C'est inquiétant, si l'on considère les largesses de la défense (réd: le quatrième but de Gilewicz, qui s'est successivement joué de quatre défenseurs, est suffisamment évocateur), l'incapacité du milieu de terrain à poser son jeu et l'impossibilité de l'attaque à se montrer dangereuse.» N'en jetez plus!

Certitude: samedi, NE Xamax est retombé du petit nuage sur lequel il planait depuis le début du championnat. Et, tout bien considéré, ce n'est peut-être pas un mal. Car ça oblige à présent les joueurs neuchâtelois à se remettre en question avant la venue, samedi, de Sion à La Maladière. R.T.

Gründenmoos, Abtwil: 6500 spectateurs.

Arbitre: M. Cornu (Lausanne).

Buts: 9e Gambino 1-0. 41e Fischer 2-0. 52e Tiefenbach (penalty) 3-0. 90e Gilewicz 4-0.

Saint-Gall: Pédat; Fischer; Moudi, Koch, Wanner; Irizik, Gambino, Bouderbala, Lütte (71e Tejada); Gilewicz, Tiefenbach (62e Frick).

NE Xamax: Delay; Henchoz; Gottardi, Ivanov (78e Martin), Fasel; Piffaretti, Detari, Perret; Isabella (53e Chassot), Aleksandrov, Wittl.

Notes: match disputé au Stade

hippique d'Abtwil, où se déroule le CSIO de Saint-Gall. Temps chaud et lourd, pelouse trouée (!) par endroits. Saint-Gall sans Gertschen (blessé) ni Allaoui (étranger en surnombre). NE Xamax sans Adriano, Staniszewski (blessés), Wiederkehr ni Rothenbühler (en surnombre). Avertissements à Wanner (27e, faute grossière), Henchoz (29e, faute grossière), Gambino (76e, faute grossière), Wittl (78e, antisportivité) et Perret (88e, faute grossière). Expulsion de Wanner (91e, faute grossière, deuxième avertissement). Coups de coin: 7-5 (6-1).

A la veille de leur confrontation européenne, Argoviens et Genevois ont connu des fortunes diverses

Aarau confirme, Servette doute

Trois jours avant de recevoir les Slovénes de Mura en match aller du tour préliminaire de la Coupe UEFA, Aarau a confirmé sa bonne forme actuelle.

Certes, les Argoviens ne sont pas parvenus à battre le gardien Walker, qui n'a toujours pas encaissé le moindre but en 270 minutes. Mais Fringer avait quelques bonnes raisons de se réjouir de ce 0-0.

L'emprise exercée par son équipe témoignait de l'excellence de son jeu collectif. L'absence de l'international Heldmann, blessé, constituait cependant un handicap. Chez les Luganais, l'ex-Carougeois Bugnard confirma ses débuts prometteurs en LNA. Grâce à ce partage des points, les Tessinois se hissent seuls en tête du classement.

SIFFLETS AU LETZIGRUND

Servette, qui s'envole demain pour Bucarest, aurait voulu se

rassurer pleinement avant d'affronter Steaua en match aller du tour préliminaire de la Coupe des champions. Sans avoir démerité, les «grenat» ont cependant connu la défaite à Tourbillon (2-3). A nouveau, l'absence de Grassi fut vivement ressentie. L'attaquant international, parti à Rennes, n'est pas remplacé à la pointe de l'attaque genevoise.

Très critiqué au lendemain de l'échec séduisant à Lugano, Assis s'est réhabilité en inscrivant deux buts. La réussite du Brésilien a décidé du sort d'une rencontre qui réserva aux 11.000 spectateurs un spectacle fort apprécié.

En revanche, le public du Letzigrund n'a pas eu cette chance. C'est sous un concert de sifflets que se termina la rencontre Zurich - Bâle (0-0). Entre deux équipes crispées, soucieuses surtout de ne pas perdre, la confrontation manqua de relief et sombra dans la monotonie.

Des deux côtés, le quadrillage du terrain était appliqué avec une grande rigueur. L'absence de fortes personnalités en attaque ne permit pas de mettre à mal des dispositifs défensifs renforcés.

LAUSANNE TOUJOURS INVAINCU

Bernard Challandes a été bien téméraire en répondant à l'offre de Young Boys. Les caisses sont vides au Wankdorf et le départ de Bregy pose un problème de succession insoluble. De surcroît, Weber, le pilier de la défense, a beaucoup perdu de son intransigeance. L'entraîneur n'hésita pas d'ailleurs à le remplacer au cours de la dernière demi-heure. Urs Güntensperger, qui devait sa titularisation à l'indisponibilité de Sawu, blessé, fut le match «winner». Ce battant inscrivit deux des trois buts de la victoire lucernoise (3-1).

Trois jours après avoir réussi un véritable festival aux dépens

de Lucerne (victoire 6-1), Grasshopper a été beaucoup moins fringant à la Pontaise (0-0). A l'image de Bickel, Les Zurichois manquèrent de vivacité et ils se contentèrent trop rapidement d'un partage des points. Les Lausannois, qui bénéficièrent des meilleures occasions de but, demeurent toujours invaincus. Leur gardien Brunner, moins sollicité que son vis-à-vis Zuberbühler, remporta une victoire d'amour-propre face à ses anciens coéquipiers. (si)

Buteurs

1. Güntensperger (Lucerne +2)
2. Aleksandrov (NE Xamax), Subiat (Grasshopper) et Assis (Sion +2)
3. 5. Detari (NE Xamax), Manfreda (Lugano), Colombo (Lugano), Käslin (Lausanne), Bickel (Grasshopper), Thüler (Grasshopper) et Neuville (Servette +2)
2. (si)

AUTRES STADES

● ZÜRICH - BÂLE 0-0

Letzigrund: 12.000 spectateurs. Arbitre: M. Röthlisberger (Suhr). Zurich: Stiel; Kägi, Hodel, Widmer, Isler; Studer, Mazzarelli, Waas, Heydecker; Sahin, Skoro. Bâle: Huber; Karrer, Tabakovic, Meier, Walker; Saric (89e Schmitt), Gigon, Jeitziner, Cantaluppi; Rey (83e Hertig), Zuffi.

Notes: avertissements à Studer (36e, faute grossière) et Rey (66e, réclamation). Présence de Roy Hodgson dans les tribunes.

● SION - SERVETTE 3-2 (1-1)

Tourbillon: 11.000 spectateurs. Arbitre: M. Schluchter (Schönenbuch).

Buts: 5e Neuville 0-1. 28e Herr 1-1. 48e Assis 2-1. 79e Assis 3-1. 87e Neuville 3-2.

Sion: Lehmann; Geiger; Giannini (66e Wicky), Herr (82e Puce), Fournier; Karl, Assis, Lonfat; Kunz, Marin, Bonvin.

Servette: Pascolo; Djurovski; Weiler, Schepull, Sauthier; Mild, Aeby, Barberis (57e Sesa); Sinval, Renato (75e Prinz), Neuville.

Notes: avertissements à Djurovski (19e, faute grossière) Mild (26e, faute grossière), Sauthier (35e, faute grossière) et Karl (85e, antijeu). Tirs sur la latte de Marin (14e), Renato (17e) et Bonvin (25e).

● AARAU - LUGANO 0-0

Brügglifeld: 4300 spectateurs. Arbitre: M. Strässle (Heiden). Aarau: Hilfiker; Bader, Pavlicevic, Studer, Wyss; Ratinho, Brugnoti, Skrzypczak, Bühlmann; Fink, Kucharski (84e Höhener).

Lugano: Walker; Morf, Englund, Galvao, Fernandez; Carrasco, Andrioli (71e Ferreira Sinval), Colombo, Bugnard; Manfreda, Gentizon (68e Belloni).

Notes: avertissements à Colombo (31e, faute grossière), Pavlicevic (42e, faute grossière), Carrasco (44e, faute grossière), Manfreda (76e, antijeu) et Bugnard (90e, antijeu).

● LAUSANNE - GRASSHOPPER 0-0

Pontaise: 8500 spectateurs. Arbitre: M. Müller (Berne). Lausanne: Brunner; Pister; Biaggi, Hänni; Sylvestre, Comisetti (90e Viret), Badea, Käslin; La Placa, Romano, Di Jorio (84e Paolo Diogo). Grasshopper: Zuberbühler; Nemsoudis, Gren, Vega, Thüler; Lombardo, Koller, Bickel, Yakin; Subiat, Magnin (62e Willems).

Notes: avertissements à Koller (21e, faute grossière), Gren (41e, faute grossière), Thüler (59e, faute grossière) et Pister (64e, faute grossière).

● YOUNG BOYS - LUCERNE 1-3 (1-1)

Wankdorf: 5600 spectateurs. Arbitre: M. Leuba (Chexbres). Buts: 4e Güntensperger 0-1. 22e Moser 1-1. 59e Rueda 1-2. 66e Güntensperger 1-3.

Young Boys: Kobel; Christensen; Reich, Weber (64e Agostino), Streun; Küfner (84e Porfido), Moser, A. Baumann, Sutter; Aduobe, Hartmann.

Lucerne: Karpf; Rueda; Gmür, Wolf, van Eck; Bertelsen, Wyss, H. Baumann, Schällibaum; Güntensperger (92e Renggli), Tuce (84e Gerstenmajer).

Notes: avertissements à van Eck (17e, faute grossière), Gmür (45e, faute grossière), Sutter (70e, faute grossière) et Streun (73e, faute grossière).

CLASSEMENT

| | | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Lugano | 3 | 2 | 1 | 0 | 4 | 0 | 5 |
| 2. Grasshopper | 3 | 1 | 2 | 0 | 7 | 2 | 4 |
| 3. Lausanne | 3 | 1 | 2 | 0 | 3 | 2 | 4 |
| 4. NE Xamax | 3 | 2 | 0 | 1 | 6 | 5 | 4 |
| 5. Sion | 3 | 2 | 0 | 1 | 5 | 5 | 4 |
| Lucerne | 3 | 2 | 0 | 1 | 7 | 7 | 4 |
| 7. Aarau | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 | 2 | 3 |
| 8. St-Gall | 3 | 1 | 0 | 2 | 4 | 4 | 2 |
| 9. Servette | 3 | 1 | 0 | 2 | 4 | 5 | 2 |
| 10. Zurich | 3 | 0 | 2 | 1 | 1 | 4 | 2 |
| 11. Bâle | 3 | 0 | 1 | 2 | 1 | 3 | 1 |
| 12. Young Boys | 3 | 0 | 1 | 2 | 2 | 8 | 1 |

PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 13 août. 18 h 30: Servette - Lausanne. 20 h: Bâle - Saint-Gall. Grasshopper - Zurich. Lucerne - Aarau. Lugano - Young Boys. NE Xamax - Sion.

Romario et Bebeto prolongent leurs vacances - Romario et Bebeto ont décidé de prolonger leurs vacances au Brésil. Romario, qui joue à Barcelone, a décidé de prolonger ses vacances jusqu'au 20 août. Bebeto, quant à lui, a indiqué à Rio de Janeiro qu'il ne retournerait pas après-demain à la Corogne, comme c'était prévu, et qu'il prolongerait ses vacances sans donner de date de retour. (si)

BRÈVES

Football
Alain Sutter grièvement blessé

Nouveau coup dur pour Alain Sutter. Après une fracture au petit orteil qui l'obligea à déclarer forfait pour le huitième de finale Espagne - Suisse à Washington dans le cadre de la World Cup 94, Alain Sutter a été hospitalisé d'urgence à Munich, hier soir, alors qu'il prenait part à la Supercoupe. A la 35e, l'international suisse, victime d'un foul du défenseur de Werder Brême Borovka, était contraint d'abandonner la partie. Souffrant d'une déchirure probable des ligaments externes de la cheville gauche, la nouvelle recrue du Bayern Munich a été transportée à l'hôpital pour un examen approfondi. La Supercoupe d'Allemagne a été remportée 3-1 après prolongations par Werder Brême au détriment des Bavarois. L'ancien Xamaxien Ramzy, en tant que libero, a réussi ses débuts prometteurs sous ses nouvelles couleurs de Werder Brême.

Marseille sur sa lancée France. Deuxième Division (3e journée): Toulouse - Valence 3-1. Alès - Nancy 0-0. Marseille - Sedan 2-0. Niort - Saint-Brieuc 2-1. Amiens - Le Mans 2-0. Red Star - Angers 2-1. Dunkerque - Mulhouse 1-0. Perpignan - Gueugnon 2-2. Laval - Beauvais 2-2. Guigamp - Châteauroux 3-0. Charleville - Nîmes 3-1. Classement: 1. Gueugnon 7. 2. Marseille 6. 3. Charleville 6. 4. Toulouse 6. 5. Guigamp 5. 6. Alès 5.

Lyon vainqueur à Bastia Dans un match en retard de la troisième journée du championnat de France de première Division, Lyon s'en est allé battre Bastia à Furiani (1-0). Au classement, avec sept unités, la troupe de Gerland est à égalité en tête avec Nantes, Bordeaux et Cannes.

Caniggia à Benfica Champion du Portugal en titre, Benfica a investi plus de quatre millions de dollars pour recruter l'international argentin Claudio Caniggia.

Football - LNB, groupe ouest: Chênois a connu une réussite maximale à Delémont

Les SRD bien malheureux

● DELEMONT - CHÉNOIS 1-2 (1-2)

Un premier quart d'heure enthousiasmant où Delémont aurait dû logiquement mener à la marque... Mais, bénéficiant d'une réussite maximale, ce sont les Genevois qui se sont retrouvés à la pause avec deux buts à leur actif, alors que seul Vukic était parvenu à tromper la vigilance de Marguerat. Il n'en fallait pas plus pour faire douter des Juras siens bien malheureux, à l'image des vifs Vukic et Marcolli.

Il restait toutefois quarante-cinq minutes à Delémont pour refaire son retard. Mais au fil des minutes, les Jurassiens balbuti-

Romain Crevoisier

Une erreur lourde de conséquence. (Impar-Galley)



rent leur football, ce qui facilita la tâche de la défense genevoise bien regroupée autour de l'excellent libero brésilien Sandro.

LÄUBLI FÂCHÉ

Ne faut-il pas chercher aussi les raisons de la défaite delémontaine dans le comportement des étrangers? D'un côté, le joyau roumain Ursea et le Brésilien Sandro ont fait le spectacle. En face, seul Vukic a répondu présent. Varga fut trop avare d'efforts alors que le libero Olaru manqua d'initiative. L'exemple fut donné par un Dominé exemplaire.

A l'issue de la partie, abattu, Roger Läubli pestait encore sur les occasions du premier quart d'heure et sur l'erreur de Crevoisier (deuxième but de Chênois). Puis, en évoquant les changements: «Marcolli était blessé et j'ai maintenu Renzi parce qu'il est toujours dangereux aux abords des seize mètres». Quant à Nunweiler, il déclarait: «Je suis content et triste à la fois. Je suis satisfait du comportement de mon équipe dont la moyenne d'âge est de 22 ans (réd: cinq joueurs débutent en LNB). Mais je suis triste pour Delémont et Roger Läubli. Reste que c'est le football.» (cba)

La Blancherie: 1200 spectateurs.

Arbitre: M. Muhmenthaler (Granges).

Buts: 8e Brea 0-1. 13e Vukic 1-1. 37e Baumann 1-2.

Delémont: Crevoisier; Olaru; Froidevaux, Kohler, Dominé; Renzi, Varga, Sonnleitner (60e Vernaz), Maillard; Vukic, Marcolli (64e Lorenzo).

Chênois: Marguerat; Sandro; Alberton, Gissi, Chevalley; Sabani, Novo, Brea, Popovi-

ciu (75e Caljasaia); Baumann (80e Giannoli), Ursea.

Notes: Delémont sans Bui (suspendu). Avertissements à Gissi (9e, réclamations), Baumann (14e, réclamations), Olaru (23e, faute grossière), Froidevaux (30e, faute grossière), Caljasaia (78e, faute grossière), Ursea (79e, réclamations) et Novo (88e, faute grossière). Coups de coin: 10-7 (6-5).

TV-SPORTS

TSI (chaîne sportive)

16.55 Athlétisme. Championnats d'Europe.

TF1

20.35 La minute hippique.

F2

16.55 Athlétisme. Championnats d'Europe. 20.40 Journal des courses.

F3

08.25 Athlétisme. Championnats d'Europe. 20.35 Tout le sport.

ARD

05.45 Sport extra.

ZDF

08.25 Athlétisme. Championnats d'Europe. 19.25 Athlétisme. Championnats d'Europe.

SWF

11.45 Sport-Arena.

RAI

18.40 Athlétisme. Championnats d'Europe.

EUROSPORT

09.00 Golf. 10.30 Equitation. 11.30 Basketball. CM: USA - Chine. 13.00 Athlétisme. Championnats d'Europe. 15.00 Tennis. 17.00 Athlétisme. Championnats d'Europe. 20.30 Automobilisme. 22.00 Athlétisme. Championnats d'Europe. 23.00 Eurogolf. 24.00 Eurogolf. 01.00 Eurosportnews 2.

AUTRES STADES

GROUPE OUEST

● ECHALLENS - GRANGES 0-0
Trois Sapins: 700 spectateurs.
Arbitre: M. Zuppinger (Bremgarten).

● ÉTOILE CAROUGE - BADEN 1-2 (1-1)
Fontenette: 425 spectateurs.
Arbitre: M. Schoch (Rumisberg).
Buts: 14e Mosca 1-0. 40e Stoop 1-1. 80e Marcel Meier 1-2.

● SOLEURE - YVERDON arrêté à la 53e pour cause d'orage sur le score de 0-0.
Kleinholz, Olten: 750 spectateurs.
Arbitre: M. Beck (Triesenberg).

CLASSEMENT

| | | | | | | | |
|--------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Baden | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 1 | 4 |
| 2. Chênois | 2 | 1 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 |
| 3. Carouge | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 |
| Granges | 2 | 0 | 2 | 0 | 3 | 3 | 2 |
| 5. Yverdon | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| 6. Delémont | 2 | 0 | 1 | 1 | 2 | 3 | 1 |
| 7. Echallens | 2 | 0 | 1 | 0 | 2 | 1 | 1 |
| 8. Soleure | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |

PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 12 août. 20 h: Chênois - Echallens. Samedi 13 août. 17 h 30: Granges - Delémont. 20 h: Baden - Soleure. Yverdon - Etoile Carouge.

GROUPE EST

● WIL - SCHAFFHOUSE 1-1 (0-0)
Bergholz: 1400 spectateurs.

Arbitre: M. Müller (Obererlinsbach).
Buts: 47e Fuchs (penalty) 1-0. 76e Engesser 1-1.

Buteurs

Groupe ouest: 1. Ursea (Chênois), Stoop (Baden +1) et Baumann (Chênois +1) 2. 4. Makalalane (Baden), Varga (Delémont), Velletri (Etoile Carouge), Londono (Granges), Przybylo (Granges), Wenger (Granges), Yenay (Granges), Brea (Chênois +1), Vukic (Delémont +1), Mosca (Etoile Carouge +1) et Meier (Baden +1) 1.

Groupe est: 1. Montanari (Bellinzona +3) 3. 2. Ahinful (Kriens), Slekys (Wil), Petkovic (Bellinzona +1) et Fuchs (Wil +1) 2. 6. Esposito (Kriens), Bossi (Schaffhouse), Federli (Tuggen), Müller (Wil), Gaspoz (Winterthur), Takiwira (Winterthur), Engesser (Schaffhouse +1) et Oldani (Winterthur +1) 1. (si)

● WINTERTHOUR - GOSSAU 2-0 (1-0)

Schützenwiese: 1200 spectateurs.
Arbitre: M. Fölmli (Willisau).

● TUGGEN - BELLINZONE 0-4 (0-2)

Linthstrasse: 1050 spectateurs.
Arbitre: M. Meier (Würenlos).
Buts: 18e Montanari 0-1. 45e Petkovic 0-2. 50e Montanari 0-3. 61e Montanari 0-4.
Notes: match interrompu (37e) à cause d'un violent orage durant au moins quarante-cinq minutes.

● LOCARNO - KRIENS arrêté à la 46e pour cause d'orage sur le score de 1-1.

Lido: 1000 spectateurs.
Arbitre: M. Philippoz (Sion).
Buts: 30e Sitek 1-0. 36e Ahinful 1-1.

CLASSEMENT

| | | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Winterthur | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 1 | 4 |
| 2. Wil | 2 | 1 | 1 | 0 | 5 | 2 | 3 |
| 3. Schaffhouse | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 | 1 | 3 |
| 4. Kriens | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 2 |
| 5. Bellinzona | 2 | 1 | 0 | 1 | 5 | 2 | 2 |
| 6. Locarno | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 7. Gossau | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 5 | 0 |
| 8. Tuggen | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 8 | 0 |

PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 12 août. 20 h: Kriens - Winterthur. Samedi 13 août. 17 h 30: Gossau - Locarno. 20 h: Bellinzona - Wil. Schaffhouse - Tuggen.

Matches amicaux: double défaite du FCC

Revue d'effectif

Hier en France, le FC La Chaux-de-Fonds a disputé deux rencontres amicales face à des formations françaises de Promotion d'Honneur (Bregille et Pontarlier). Malgré les deux revers concédés (1-3 et 2-4), Christian Broillet n'était pas mécontent de cette virée chez nos voisins: «J'ai effectué une revue d'effectif. Maintenant, à deux semaines de la reprise du championnat, je me suis fait une idée sur tout le monde.»

A Orchamps-Vennes, le boss de La Charrière était privé des services de Meyer, Enrico (blessés) et Stevic (problème de passeport). Pour la première fois depuis qu'il est à la tête du FCC, Christian Broillet pouvait composer avec Guede, Otero, Cattin et Matthey.

«Lors de ces deux rencontres qui se sont jouées en deux mi-temps de quarante minutes, c'est moi qui ai appris le plus, a lâché le boss. De plus, le fait de passer un jour ensemble nous a été très profitable.»

Prochaine sortie pour le FCC: demain mardi avec la venue à La Charrière d'Audax-Friül (coup d'envoi 19 h 45).

● BREGILLE - LA CHAUX-DE-FONDS 3-1 (1-1)

But pour le FCC: 35e Marchini 1-1.

La Chaux-de-Fonds: Quaranta; Blatter (46e Chessa), Matthey, Aubry, Maranesi (46e Perrinjaquet); Angelucci, De Pianté (46e Otero), Guede, Oeuvery (46e Gatschet); Marchini, Fiechter (46e Cattin).

● PONTARLIER - LA CHAUX-DE-FONDS 4-2 (0-2)

Buts pour le FCC: 10e Guede 0-1. 22e Marchini 0-2.

La Chaux-de-Fonds: Quaranta; Matthey (46e Chessa), Otero (46e Blatter), Aubry (46e Perrinjaquet), Maranesi; Angelucci, De Pianté, Guede, Oeuvery (46e Gatschet); Marchini (46e Fiechter), Cattin. (Imp)

FINANCE

DIVERS

SPECTACLES - LOISIRS

Nous demandons à acheter

horlogerie ancienne

- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures et layettes,
- établis,
- livres, brochures et autre documentation sur l'horlogerie.

Christophe Grimm
Rue du Weissenstein 5
2502 Bienne
Tél. 032 41 19 30

28-500089/4x4

RÉPARATIONS, TROUS, DÉCHIRURES SUR vêtements, canapés, fauteuils en CUIR ou simili-cuir

SV SWISS VINYL ☎ 039/23 59 57
132-12225

SOS
DETTES
aide efficace
GESTIFIN SA MÉZIÈRES
021 903 24 45

ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX
VOITURES
Bus, camionnettes.
Kilométrage, état: sans importance.
 Paiement comptant.
☎ 077/47 61 89
28-506170

CREDIT RAPIDE
038 511833
DISCRETION ASSURÉE
TEL. DE 09:30 A 20:30
MEYER FINANCE + LEASING
TIRAGE 28
2520 LA NEUVILLE
EXPL. TAUX: 15.9%
MONTANT DURÉE COUT MOIS
5.000.- 12 M. 413.20 45190
6.1575

La Chaux-de-Fonds

reçoit

Berne

Patinoire des Mélézes

Match de préparation

Mardi 9 août 1994

à 20 heures

Avec le soutien de



Publicité intensive, Publicité par annonces



Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

Crim/32/Mo

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9%, total des frais de Fr. 413.20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCI)

Hippisme - Jeux équestres de La Haye: Franke Sloothaak champion

A l'heure allemande

L'Allemand Franke Sloothaak a remporté le championnat du monde individuel de saut d'obstacles, à La Haye, au terme d'une finale tournante où chacun des quatre qualifiés a monté tour à tour les quatre chevaux.

Grâce à quatre sans faute, Sloothaak, 36 ans, a devancé le Français Michel Robert, battu d'un demi-point pour dépassement du temps et l'Allemand Sören von Rönne, 4 points. L'Allemand Ludger Beerbaum, le champion olympique en titre, a pris la quatrième place.

ENCORE DES ALLEMANDS

Les Allemands ont remporté deux autres médailles d'or, à l'occasion de l'épreuve d'attelage à quatre. Au terme de trois

jours de compétition (cette spécialité comporte une épreuve de dressage, un «marathon» et une épreuve de maniabilité), l'équipe allemande s'est imposée devant la Belgique et la Hollande pour conserver le titre conquis il y a deux ans. La Suisse a pris pour sa part la quatrième place.

Et à titre individuel, un Allemand, Michael Freund, est devenu pour la première fois champion du monde, devançant le Britannique George Bowman et l'ancien tenant du titre, le Hollandais Ijsbrand Chardon. Les Suisses Werner Ulrich et Hanspeter Rüsclin ont pris respectivement les huitième et neuvième places.

La Haye. Jeux équestres. Saut. Finale tournante: 1. Sloothaak (All), «Weihaiweij» 0 (0 avec «Weihaiweij», +0 avec «Ratina», +0 avec «Taggi», +0 avec «Miss»). 2. Robert (Fr), «Miss», 0,5 (0 avec «Miss», +0,5 avec «Weihaiweij», +0 avec «Ratina», +0 avec Taggi). 3. von Rönne (All), «Taggi», 4

(4 avec «Taggi», +0 avec «Miss», +0 avec «Weihaiweij», +0 avec «Ratina»). 4. L. Beerbaum (All), «Ratina», 12 (0 avec «Ratina», +4 avec «Taggi», +8 avec «Miss», +0 avec «Weihaiweij»). **Puis:** 7. T. Fuchs (S), «Major», 16,74 (4,74 +4 +8 +0). 11. M. Fuchs (S), «Goldlights», 24,75 (0 +16 +4,75 +4). 16. Lauber (S), «Lugana», 29,20 (4,95 +16 +8 +0,25). 54. McNaught-Mändli (S), «Pirol».

Attelage. Classement individuel: 1. Freund (All) 122,5 (36,0 dressage +86,0 marathon +0,5 course d'obstacles). 2. Bowman (GB) 125,8 (36,40 +89,4 +0). 3. Chardon (Ho) 127,6 (45,0 +82,6 +0). **Puis:** 8. Ulrich (S) 143,8 (42,6 +101,2 +0). 9. Rüsclin (S) 157,2 (39,2 +113,0 +5). 14. Würigler (S) 171,8 (57,6 +114,2 +0).

Par équipes. Classement final: 1. Allemagne 256,6. 2. Belgique 271,4. 3. Hollande 283,4. 4. Suisse (Rüsclin, Ulrich, Würigler) 296,0. (si)



Franke Sloothaak

Le plus brillant hier en finale.

(Keystone-AP)

Finger placé - Le cavalier chaux-de-fonnier Stéphane Finger s'est illustré samedi lors du concours national de Château-d'Oex. Sur «Revolution», l'ancien vice-champion d'Europe des jeunes cavaliers a pris le troisième rang d'une épreuve jumelée (RIII-MI) en accomplissant un sans-faute.

(Imp)

BRÈVES

Cyclisme

Et de quatre pour Luzia Zberg

Il n'y a pas eu de surprise à Füllinsdorf lors du championnat suisse féminin sur route. Grandissime favorite, Luzia Zberg a cueilli un quatrième titre consécutif.

Succès de Puttini au Portugal

Samedi, le champion de Suisse Felice Puttini a remporté en solitaire la sixième étape du Tour du Portugal, une étape de montagne longue de 140 km. Hier, c'est l'Italien Walter Castiglioni qui a remporté au sprint la septième étape. Au classement général, le Portugais Orlando Rodrigues conserve le maillot jaune. Le Suisse Felice Puttini occupe quant à lui la quatrième place, à 3'53" de Rodrigues.

Motocross

Deuxième titre pour Fuhrer/Käser

Le champion du monde Andreas Fuhrer associé à Adrian Käser s'est adjugé à Ederswiler le titre de champion de Suisse de side-car pour la deuxième fois de sa carrière après 1993.

Basketball - Championnats du monde

Les Croates à l'aise

La rencontre très attendue entre le Dream Team américain (version II) et l'équipe de Croatie n'aura pas lieu avant les demi-finales du Championnat du monde de Toronto.

Les Croates, vainqueurs à Toronto de l'Australie (83-69) grâce notamment à Dino Radja et Arijan Komazec (25 points chacun), se sont définitivement assurés la première place du groupe B avec trois victoires.

Dans le groupe C, la Russie a assuré sa qualification pour le tour suivant en battant le Canada (73-66), à Hamilton. Les Russes, notamment Sergei Babkov (18 points), l'ont emporté grâce à une accélération dans la dernière minute de la rencontre, marquant dix points contre trois aux Canadiens. Avec trois victoires, la Russie rejoint les Etats-Unis et l'Australie, auxquels se joindra le deuxième du groupe D.

Le second groupe des quarts de finalistes sera constitué par la Croatie (trois victoires) et le Canada (deux victoires), qualifié

malgré sa défaite contre la Russie, le premier du groupe D et le vainqueur du match Espagne - Chine qui s'est joué cette nuit.

Dans le groupe D, la Grèce opposée à Porto Rico et l'Égypte à l'Allemagne, championne d'Europe en titre, se disputent les dernières places qualificatives.

LE POINT

Groupe A: Espagne - Brésil 73-67 (36-30). Etats-Unis - Chine 132-77 (71-38). **Classement (2 matches):** 1. Etats-Unis 4. 2. Espagne 3. 3. Chine 3. 4. Brésil 2.

Groupe B: Cuba - Corée du Sud 92-79 (45-41). Croatie - Australie 83-69 (43-39). **Classement final (3 matches joués):** 1. Croatie 6. 2. Australie 4. 3. Cuba 2. 4. Corée du Sud 0.

Groupe C: Canada - Argentine 91-73 (30-30). Russie - Angola 94-57 (46-21). Argentine - Angola 67-59 (31-29). Canada - Russie 66-73 (30-28). **Classement final (3 matches joués):** 1. Russie 6. 2. Canada 4. 3. Argentine 2. 4. Angola 0. (si)

Cyclisme - Classique de San Sebastian: De las Cuevas irrésistible

Une forme mondiale

Armand De las Cuevas a confirmé son retour en forme en devenant le premier Français à remporter la Classique de San Sebastian, comptant comme sixième épreuve de la Coupe du monde. De las Cuevas s'est imposé en solitaire avec 1'55" d'avance sur le champion du monde, l'Américain Lance Armstrong et l'Italien Stefano Della Santa.

Cinquième et vainqueur du sprint du peloton, le Moldave Andrei Tchmil a consolidé sa position en tête de la Coupe du monde, devant Johan Museeuw (Be) et Giorgio Furlan (It), alors que Tony Rominger (24e) est toujours le seul Suisse parmi cinquante coureurs classés. De las Cuevas succède au palmarès à Claudio Chiappucci (It), avec lequel il a lancé le contre décisif.

Armand De las Cuevas, qui vient de remporter la course par étapes du Tour de Burgos, s'est détaché du groupe de quinze échappés, dont le Suisse Alex Zülle, dans le col de Jaizkibel, à une trentaine de kilomètres de

l'arrivée, pour se présenter détaché à San Sebastian.

En s'imposant dans la classique, disputée sur un parcours de 238 km autour de la station balnéaire basque, le coureur de la formation Castorama a démontré que son abandon dans le Tour de France, le mois dernier, n'était plus qu'un mauvais souvenir. «Avec 27.000 km dans les jambes au moment de mon abandon au Tour, je ne pouvais pas ne pas avoir un fond suffisant», constatait, toujours aussi placidement, le vainqueur.

Le Français a réussi là où son compatriote Laurent Jalabert avait échoué de justesse en prenant la deuxième place en 1990. De las Cuevas, qui est également devenu le premier Français à remporter cette saison une épreuve de Coupe du monde, a prévenu par son succès qu'il faudrait compter avec lui lors des prochains championnats du monde sur route, les 27 et 28 août en Sicile.

Le plus actif des cinq Suisses au départ fut Pascal Richard. Le

Vaudois, qui, après la conquête du maillot du meilleur grimpeur au Tour d'Italie, était allé se reposer activement à Lucca, en Toscane, se trouve en bonne forme. L'Aiglon faisait partie d'un groupe d'échappés de 14 coureurs, qui avait pris le large après 55 km déjà, sur les lacets du col Azkarate. Le groupe comptait jusqu'à quatre minutes d'avance et tenait l'affiche sur cent kilomètres.

Classique de San Sebastian (238 km): 1. De las Cuevas (Fr) 5 h 24'37" (moy. 43,975 km/h). 2. Armstrong (EU) à 1'56". 3. Della Santa (It) 1'57". 4. Poulnikov (Rus) 2'03". 5. Tchmil (Rus) 2'09". 6. Bortolami (It) 7. Ruiz Cabestany (Esp). 8. Uriarte (Esp). 9. Edo (Esp). 10. Bugno (It). **Puis les Suisses:** 29. Dufaux. 39. Zülle m.t.. 122. Järman (S) à 10'54".

Coupe du monde (après 6 épreuves): 1. Tchmil (Mold) 115. 2. Museeuw (Be) 90. 3. Furlan (It) 75. 4. Armstrong (EU) 70. 5. Baldato (It) 67. 6. Bugno (It) 58. **Puis:** 25. Rominger (S) 16. (si)

PMUR

Demain à Deauville, Prix de Sassy, (plat, réunion I, 3e course, 2500 m, 15 h 25).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

Restaurant Cortina

Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

| | CHEVAL | POIDS | CORDE | JOCKEY | ENTRAÎNEUR | COTE | PERF. | NOTRE OPINION |
|----|----------------|-------|-------|----------------|-------------------|------|--------|--|
| 1 | Sakura-Charmer | 58 | 12 | F. Head | C. Head | 6/1 | 1p0p1p | 6 Il n'a que cinq courses à son actif et est toujours maiden, il trouve une belle occasion de se sortir de là car, il est des plus réguliers. |
| 2 | Master-of-Wine | 57 | 2 | S. Guillot | J.-C. Rouget | 12/1 | 1p1p2p | |
| 3 | Le Récréé | 56 | 16 | T. Jarnet | J. Bertrand de B. | 8/1 | 6p6p7p | |
| 4 | Nahra-Wali | 56 | 8 | B. Marchand | J.-P. Gallorini | 15/1 | 6p6p6p | 9 Jamais plus loin que cinquième; il cherche sa course et il se pourrait bien qu'il soit préparé pour ce Tiercé. |
| 5 | Windsharp | 55,5 | 17 | C. Asmussen | J.-C. Rouget | 9/1 | 4p1p1p | 1 Certes, son poids n'est pas un cadeau; mais en trois sorties, il a vaincu par deux fois. |
| 6 | Nançay | 55 | 9 | G. Mossé | J. De Roualle | 5/1 | 2p2p7p | 3 Il a démontré dans un récent Tiercé qu'il avait les moyens de s'octroyer une course comme celle-là; peut-être cette fois... |
| 7 | Gold-Mountain | 54 | 1 | A. Sanglard | J. Bertrand de B. | 17/1 | 5p1p2p | 8 Il vient de montrer un regain de forme; avait fait un début d'année fracassant et puis, depuis quelque temps il était discret. |
| 8 | Kapatchi | 54 | 7 | O. Deleuze | J.-P. Pelat | 13/1 | 3p0p0p | 5 Lorsque l'on connaît l'entraînement et que l'on sait qu'il compte à ce jour plus de 150 victoires, on peut imaginer que bien qu'ayant seulement trois courses dans les jambes, il peut prendre une place. |
| 9 | Priviligée | 54 | 3 | G. Guignard | G. Deleuze | 4/1 | 2p5p2p | 16 Il trouve une place de choix dans l'échelle; lorsque l'on s'attarde sur sa musique, on est obligé de ne pas l'oublier. |
| 10 | Prince-du-Lude | 53 | 5 | O. Peslier | M. Rolland | 18/1 | 5p0p1p | 14 Il reste sur une victoire et son entraînement est des plus habiles. |
| 11 | Secret-Mirror | 53 | 6 | S. Maillot | P. Bary | 21/1 | 4p1p3p | 7 LES REMPLAÇANTS: |
| 12 | En-Public | 52 | 11 | P. Sogorb | E. Lellouche | 24/1 | 0p4p5p | 1 Il n'est pas dénué de moyens mais suite à sa victoire, il accuse le poids. |
| 13 | Jasmonde | 52 | 13 | G. Elorriga-S. | B. Secly | 16/1 | 3p7p0p | 4 Il reste sur trois sixièmes places consécutives et a de la peine à rentrer aux balancés. |
| 14 | Riviera-Dance | 52 | 15 | F. Sanchez | B. Secly | 7/1 | 1p0p2p | |
| 15 | Tagelmar | 51,5 | 4 | P. Bruneau | G. Lellouche | 19/1 | 5p0p3p | |
| 16 | Dubrovnik | 49,5 | 10 | T. Thuillez | J.-P. Delaporte | 20/1 | 3p1p3p | |
| 17 | Sherpawalk | 48 | 18 | W. Messina | J. Chevigny | 17/1 | 2p3p4p | |
| 18 | Marcal | 47 | 14 | T. Blaise | F. Bellenger | 28/1 | 3p2p0p | |

IMPAR-PRONO

6*

9*

1*

3

8

5

16

14

*BASES

COUP DE POKER

5

AU 2/4

6-1

AU TIERCÉ

POUR 16 FRANCS

6-9-X

IMPAR-SURPRISE

11

6

15

1

9

14

12

18

Athlétisme - Championnats d'Europe: trois titres ont déjà été

attribués hier à Helsinki

L'estocade d'Anton



Abel Anton

L'Espagnol a laissé tous ses rivaux sur place dans la dernière ligne droite.

(Keystone-EPA)

Outre celui du marathon féminin, qui est revenu à la Portugaise Manuela Machado, deux autres titres étaient attribués hier à Helsinki, en cette journée initiale. Celui du 10.000 m est revenu à l'Espagnol Abel Anton tandis que le concours féminin du lancer du poids a été dominé par l'Ukrainienne Viktoriya Pavlysh.

L'Espagnol Anton a décroché à 31 ans sa première victoire majeure. Il l'a fait au terme d'une course relativement rapide, si l'on tient compte des possibilités actuelles des coureurs de fond européens, en l'emportant dans le temps de 28'06"4, devant le Belge Vincent Rousseau et l'Allemand Stéphane Franke. Jusqu'ici, le longiligne Espagnol (179 cm pour 63 kg) n'affichait qu'un succès d'importance conquis sur la scène internationale, lors de la Coupe d'Europe 1987.

Longtemps, ce 10.000 m a été animé par Francesco Panetta et Franke. Mais dans les derniers kilomètres, l'Italien devait rentrer dans le rang. A la cloche, Rousseau passait à l'attaque mais il ne pouvait éviter le retour dans l'ultime droite d'Anton, lequel le passait imparablement à dix mètres de la ligne pour porter, tel le torero, une estocade mortelle.

SURPRISE AU POIDS

Au lancer du poids féminin, une surprise a été enregistrée avec la victoire de Viktoriya Pavlysh, une jeune Ukrainienne de 25 ans au gabarit impressionnant (174 cm pour 80 kg). Huitième des Jeux de Barcelone, Viktoriya obtenait elle aussi pour la circonstance une première consécration au terme d'un concours qu'elle enlevait avec un jet à 19,61 m réussi à son premier essai!

Elle a devancé la tenante du titre, l'Allemande Astrid Kumbernuss (19,9 m) et la Bulgare Svetla Mitkova (19,49 m également). La déception dans ce concours est venue d'une autre Ukrainienne, Valentina Fedysuhina, laquelle détenait la meilleure performance mondiale de l'année et qui a dû se contenter d'un modeste septième rang. Comme quoi, une Ukrainienne peut en cacher une autre.

MACHADO: PREMIER TITRE MAJEUR

Donc, le premier titre de ces seizièmes championnats d'Europe,

qui ont débuté hier au stade olympique de Helsinki, est revenu à une petite Portugaise d'à peine 160 cm pour 52 kg: Manuela Machado a en effet remporté le marathon des dames, en couvrant la distance traditionnelle dans un temps de 2 h 29'54".

Manuela Machado, qui fête aujourd'hui son 31e anniversaire, s'est imposée devant l'Italienne Maria Curatolo et la Roumaine Adriana Barbu, au terme d'une course disputée par une lourde chaleur et qui s'est achevée quelques minutes à peine avant que n'éclate un vio-

lent orage. Il faut par ailleurs relever l'excellent comportement des Italiennes, qui ont placé quatre des leurs parmi les neuf premières!

Vice-championne du monde de la spécialité l'an dernier à Stuttgart, Manuela Machado a remporté là son premier titre majeur. C'est en lâchant toutes ses rivales après une vingtaine de kilomètres de course que la petite Portugaise a construit sa victoire. A son palmarès, on relève encore une victoire dans le marathon de Lisbonne, en décembre de l'année dernière. (si)

Mention bien pour Krieg

Seule Suissesse engagée dans ce marathon, Elisabeth Krieg s'est fort bien défendue. La Vaudoise de Sottens, établie à Muri près de Berne, a en effet pris la 17e place d'une course qui réunissait 51 concurrentes. Et, compte tenu des conditions atmosphériques très pénibles, elle a réussi un temps de bonne valeur en bouclant son parcours en 2 h 38'27".

«J'ai connu une crise dans le troisième des quatre tours. Je me suis accrochée et personne ne m'a passée», expliquait-elle, dans un grand sourire, ayant totalement récupéré de ses efforts. Et de poursuivre: «Dès le 32e kilomètre, j'ai couru comme sur des rails. J'ai alors remonté plusieurs concurrentes». Elisabeth Krieg était surtout contente d'avoir fait le bon choix. «J'avais décidé de partir assez lentement, de faire preuve de patience avant de puiser dans mes réserves. Cela m'a réussi car j'ai eu de très bonnes sensations sur la fin.» (si)

Ganguillet étonnante

En raison de l'ouverture des championnats d'Europe, un seul meeting était annoncé en Suisse. Ce fut l'occasion pour deux championnes suisses du week-end dernier d'aller se mettre en évidence à Moutier. La Zurichoise Siglinde Cadusch a franchi 1,92 m en hauteur, établissant une nouvelle meilleure performance nationale de la saison et par la même occasion se donnait confiance avant de partir pour Helsinki.

La Chaux-de-Fonnière Nathalie Ganguillet, double championne suisse, confirmait sa remarquable condition du moment en réalisant aussi la meilleure performance suisse de la saison au jet du poids avec

16,41 m. Elle approchait ainsi son record neuchâtelois de huit centimètres et enregistrerait la deuxième valeur métrique de sa carrière. Avec quatre essais à plus de 16 mètres, la lanceuse de l'Olympic a démontré qu'elle est maintenant engagée dans une deuxième phase de sa carrière en se profilant vers les 17 mètres et peut-être plus, à partir de quoi son classement international prendrait de l'intérêt dans cette discipline où les adversaires n'ont pas toutes une silhouette aussi avantageuse que la Neuchâteloise. Au lancer du disque, Nathalie Ganguillet s'est fait un point d'honneur de dépasser les cinquante mètres avec un essai à 50,66 m. (Jr)

CLASSEMENTS

MESSIEURS

100 m, 1er tour. Première série (vent -0,9): 1. Lomba (Fr) 10"42. Deuxième série (+0,8): 1. Moen (No) 10"29. Troisième série (+0,3): 1. Christie (GB) 10"39. **Puis:** 6. Thurnherr (S) 10"60. **Quatrième série (-0,8):** 1. Porchomovskiy (Rus) 10"34. **Cinquième série (-0,4):** 1. Markoullides (Chy) 10"40. **Puis:** 5. Burkart (S) 10"53. **Sixième série (+0,1):** 1. Dollé (S) 10"52.

Quarts de finale. Première série (v. + 0,7 m/s): 1. Christie (GB) 10"08. 3. Dollé (S) 10"35 (m.p.s. égalée). **Deuxième série (v. - 0,3 m/s):** 1. Porchomovskiy (Rus) 10"28. **Puis:** 5. Burkart (S) 10"41. **Troisième série (v. + 0,5 m/s):** 1. Moen (No) 10"27. **Puis:** 8. Thurnherr (S) 10"71. **Quatrième série (v. + 1,4 m/s):** 1. Lomba (Fr) 10"34.

1500 m. Première série: 1. Cacho (Esp) 3'37"18. **Deuxième série:** 1. Viciosa (Esp) 3'39"72.

10.000 m: 1. Anton (Esp) 28'06"03. 2. Rousseau (Be) 28'06"63. 3. Franke (All) 28'07"95. 4. Stefko (Slq) 28'08"02. 5. Guerra (Por) 28'10"18. 6. Junqueira (Por) 28'10"55.

400 m haies. Première série: 1. Diagona (Fr) 49"29. **Puis:** 5. Ritter (S) 50"16. **Deuxième série:** 1. Rodrigues (Por) 49"05. **Troisième série:** 1. Tverdokhle (Ukr) 49"20. **Quatrième série:** 1. Itt (All) 49"62. **Cinquième série:** 1. Nylander (Su) 49"71. 16 qualifiés pour les demi-finales. Ritter éliminé avec le 18e temps.

Hauteur. Qualification. Groupe A: 1. Pumalinen (Rus) 2,26 m. **Groupe B:** 1. Papakostas (Grè) 2,26 m.

Javelot. Qualifications. Groupe A: 1. Hecht (All) 82,54 m. **Groupe B:** 1. Rätty (Fin) 84,76 m.



DAMES

100 m. Première série (vent -0,6): 1. Paschke (All) 11"40. **Puis:** 4. Wüest (S) 11"65. **Deuxième série (+0,3):** 1. Tarnopolskaia (Ukr) 11"13. **Puis:** 8. Haug (S) 11"80 (éliminée). **Troisième série:** 1. Thomas (GB) 11"37. **Quatrième série (+0,2):** 1. Cooman (HO) 11"35. **Cinquième série (+0,2):** 1. Privalova (Rus) 11"38. **Puis:** 5. Anliker-Aebi (S) 11"65.

Quarts de finale. Première série (v. + 1,2 m/s): 1. Paschke (All) 11"31. **Deuxième série (v. + 0,9 m/s):** 1. Tarnopolskaia (Ukr) 11"01. **Puis:** 8. Wüest (S) 11"70. **Troisième série (v. + 0,3 m/s):** 1. Privalova (Rus) 11"20.

800 m. Première série: 1. Dukhnova (Biè) 2'04"49. **Deuxième série:** 1. Sacramento (Por) 2'01"86. **Troisième série:** 1. Djate (Fr) 2'02"19.

3000 m. Première série: 1. O'Sullivan (Irl) 8'51"30. **Deuxième série:** 1. Murray (GB) 8'54"46. **Marathon:** 1. Machado (Por) 2 h 29'54". 2. Curatolo (It) 2 h 30'33". 3. Barbu (Rou) 2 h 30'55". 4. Ferrara (It) 2h.31'57". 5. Catuna (Rou) 2 h 32'51". 6. Lemettinen (Fin) 2 h 33'05". **Puis:** 17. Krieg (S) 2 h 38'27".

Poids. Qualifications. Groupe A: 1. Storp (All) 18,85 m. **Groupe B:** 1. Kumbernuss (All) 18,42 m. **Finale:** 1. Pavlych (Ukr) 19,61 m. 2. Kumbernuss (All) 19,49 m (deuxième meilleur essai). 3. Mitkova (Bul) 19,49 m. 4. Storp (All) 19,39 m. 5. Pelechenko (Rus) 19,01 m. 6. Neimke (All) 18,94 m.

Triple-saut. Qualification. Groupe A: 1. Lassovskaia (Rus) 14,33 m. **Groupe B:** 1. Chen (Rus) 14,15 m.

Morceli contre Skah et Sigei - Le 5000 m du meeting de Zurich du 17 août s'annonce royal. L'Algérien Nourredine Morceli, qui a battu mardi dernier le record du monde du 3000 m à Monaco, sera en effet opposé, lors de son grand retour sur 5000 m, au Marocain Khalid Skah, le champion olympique du 10.000 m, et au Kenyan William Sigei, le recordman du monde du 10.000 m. (si)

JEUX

Loterie à numéros

20 - 23 - 25 - 29 - 30 - 44
No complémentaire: 34
Joker: 515 268

Sport-Toto

XX1 - 12X - X2X - 12X - 2

Toto-X

9 - 17 - 21 - 30 - 32 - 36
No complémentaire: 34

PMUR

Samedi à Deauville, Prix «Tiercé Magazine».

Tiercé: 5 - 6 - 12.
Quarté+: 5 - 6 - 12 - 10.
Quinté+: 5 - 6 - 12 - 10 - 2.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 344,00 fr.
Dans un ordre différent: 68,80 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 918,40 fr.
Dans un ordre différent: 100,50 fr.
Dans un ordre différent: 18,60 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 18,60 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 11542,20 fr.
Dans un ordre différent: 201,00 fr.
Bonus 4: 40,20 fr.
Bonus 3: 13,40 fr.

Rapports pour 5 francs

Zsur4: 29,50 fr.

Hier à Deauville, Prix de la Municipalité et du District (le 8 non-partant).

Tiercé: 1 - 6 - 4.
Quarté+: 1 - 6 - 4 - 7.
Quinté+: 1 - 6 - 4 - 7 - 12 et 1 - 6 - 4 - 7 - 18.

Rapports pour 1 francs

Tiercé dans l'ordre: 1093,80 fr.
Dans un ordre différent: 167,80 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 6060,50 fr.
Dans un ordre différent: 283,60 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 40,30 fr.

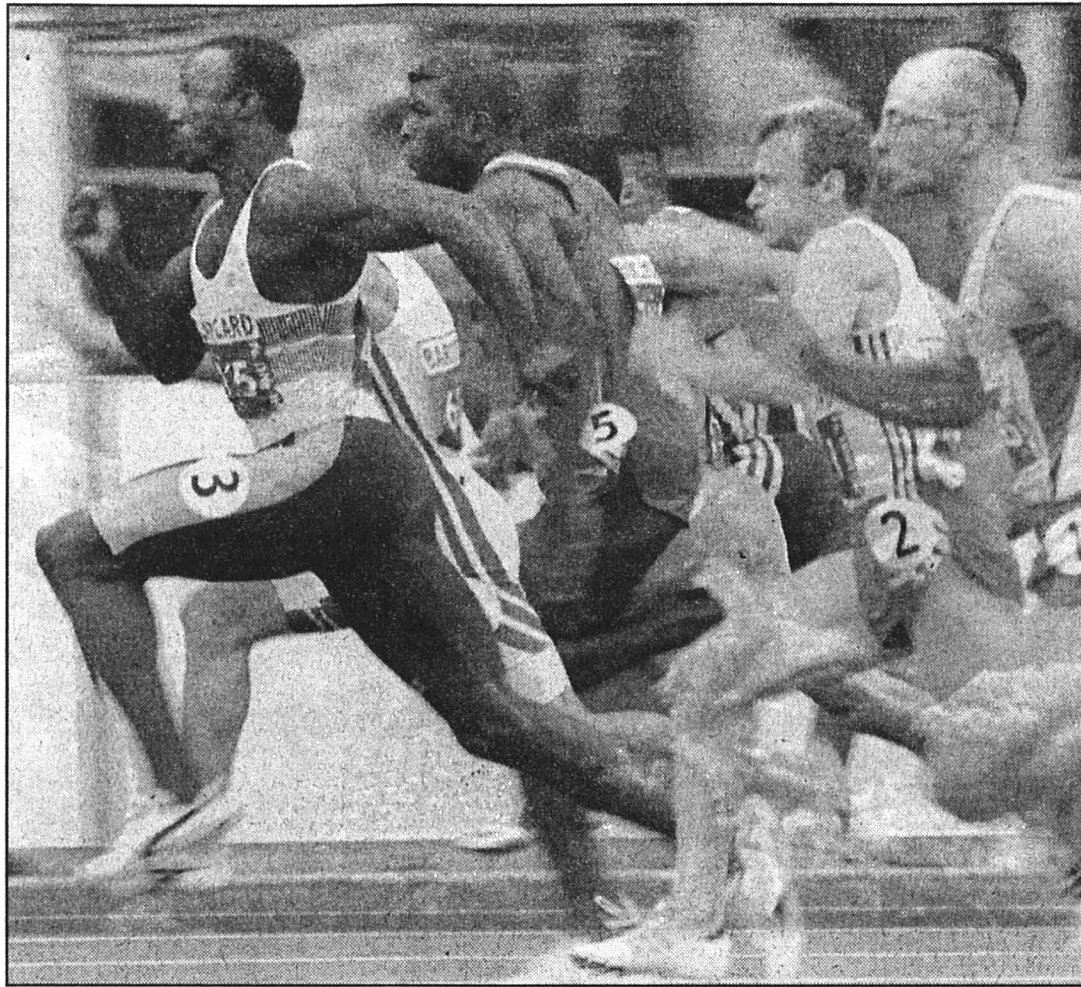
Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre (1 - 6 - 4 - 7 - 12): 95.281,20 fr.
Dans un ordre différent: 1105,00 fr.
Quinté+ dans l'ordre (1 - 6 - 4 - 7 - 18): 108.163,00 fr.
Dans un ordre différent: 1662,80 fr.
Bonus 4: 82,80 fr.
Bonus 3: 27,60 fr.

Athlétisme - Championnats d'Europe: Christie et Privalova sont les grands favoris du 100 m de ce soir

Sur les traces de Borzov

Ils sont tous deux des trouble-fête. Ou des empêchements de tourner en rond, si vous préférez. Linford Christie l'Européen, depuis les Jeux olympiques de Barcelone, fait le malheur des sprinters américains. Irina Privalova la livide, depuis qu'elle s'est mise en tête de devenir championne olympique dans deux ans à Atlanta, rend rouges de colère – ou vertes de rage, c'est selon – les sprinteuses noires américaines et jamaïcaines. Sur les traces de Valery Borzov, tous deux seront ce soir (à 19 h 25 et 19 h 45) les grands favoris des finales du 100 m des seizièmes championnats d'Europe d'athlétisme qui se sont ouverts hier matin à Helsinki dans une excellente ambiance.



Linford Christie

Le Britannique, vainqueur ici d'un quart de finale du 100 m hier, pourrait bien rejoindre Valery Borzov dans la légende. (Keystone-AP)

De notre envoyé spécial
Alexandre LACHAT

Par Privalova, car la Russe de Malakhovka, âgée de 25 ans et demi, est actuellement la seule athlète blanche à pouvoir faire la nique à ses concurrentes noires. Un peu à la manière du Borzov d'autrefois. Surtout, Privalova court à la manière de Borzov-le-robot. Même foulée académique, même fluidité du geste. Ce soir sur votre petit écran, observez bien la décontraction extrême de la mâchoire de la sprinteuse de diamant: cette Privalova-là, c'est du Borzov tout craché!



Le Britannique et la Russe se sont mis en jambes hier. En matinée lors des séries. En fin d'après-midi lors du deuxième tour. Une formalité: 10"39 et 10"08 pour Christie, 11"38 et 11"20 pour Privalova. Tous deux s'en sont ensuite retournés au village des athlètes, à Otanemi, avec le sentiment du devoir accompli. Ils s'en reviendront au

stade olympique aujourd'hui à 17 h 15 et 17 h 35 (heures suisses) pour les demi-finales. Soit deux heures avant de peut-être conquérir les deux titres les plus prestigieux, les plus enviés, de ces joutes.

SAGE DÉCISION

Et pourtant, Linford Christie, du haut de son 189 cm et de ses 77 kg de muscles, a failli ne pas pouvoir défendre ses chances. Le 15 juillet dernier, chez lui à Crystal Palace, le recordman d'Europe (9"87 l'an dernier à Stuttgart), dans le même temps qu'il se faisait battre par le comique américain Drummond, se donnait une elongation derrière

la cuisse gauche lors du Grand Prix de Londres. Ayant sagement décidé de faire l'impasse sur Nice, Oslo, Monaco et les Goodwill Games, Christie a sacrifié trois semaines pour se refaire une santé.

Rétabli, affûté et bien dans sa tête, Linford Christie sera ce soir le principal candidat à sa propre succession. Seul le jeune Russe de 22 ans Alexander Porokhomovsky (10"12 à Saint-Petersbourg) et un Norvégien, Geir Moen (10"17 chez lui à Tonsberg et impressionnant d'aisance hier), peuvent nourrir quelque espoir de crime de lèse-majesté. Bien minuscule, il est vrai. (roc)

Menace ukrainienne

Irina Privalova, elle, n'aura pas la partie aussi facile que Christie. Agée de 22 ans, l'Ukrainienne Zhanna Tarnopolskaya (vous êtes bien arrivés au bout?) a sorti ses griffes hier, signant en 11"01 le meilleur temps absolu de la journée. Mais, après 16 années de domination est-allemande sur la spécialité, notre future consœur (elle suit des cours de journalisme) et détentrice du record d'Europe (10"77) depuis le 6 juillet dernier à Lausanne demeure la favorite numéro 1 à la succession de la belle sorcière Kathrin Krabbe. L'heure de Zhanna Tarnopolskaya, la grande sprinteuse de demain, n'a pas encore sonné. (roc-al)

La plupart des Suisses engagés hier ont rempli leur contrat

Une petite chance pour Dollé

Mission remplie pour David Dollé dans le 100 m masculin. Après avoir aisément remporté sa série en matinée (10"52), la perle noire du LC Zurich a fait preuve d'une forme réjouissante l'après-midi lors des quarts de finale.

Troisième de sa course en 10"35 (meilleure performance suisse de la saison égale), l'élève de Dieter Morf a gagné le droit de s'élancer dans les demi-finales d'aujourd'hui. Où il aura une petite chance de poursuivre sur sa lancée et de parvenir en finale, tant il nous est apparu facile hier.

La plupart des autres Suisses ont fait ce que l'on pouvait rai-

sonnablement attendre d'eux. Stefan Burkart (10"53) et Pascal Thurnherr (10"60) ont passé le cap du premier tour sur 100 m, avant d'être logiquement éjectés de la compétition lors du second (10"41 pour le Zurichois et 10"71 pour le Genevois). Une mention toute spéciale au «vieux» Burkart qui, à 36 ans et demi, n'a manqué la qualification pour les demi-finales que d'un centième!

Sur 100 m toujours, mais côté féminin, la Bernoise Regula Anliker-Aebi et la Lucernoise Sara Wüest, avec exactement le même temps (11"65), se sont toutes deux qualifiées pour un second tour qui signifiait le terminus de la compétition pour elles

(11"68 pour Anliker-Aebi, 11"70 pour Wüest). En fait, seule la Zurichoise – et championne de Suisse – Margret Haug a déçu, elle qui s'est fait «sortir» au premier tour déjà (11"80).

Quant à Daniel Ritter, huitième et dernier Suisse engagé hier, il n'a rien à se reprocher, même si lui aussi a été éliminé au stade des séries du 400 m haies. En avalant le tour de piste en 50"16 à 9 h 30 du matin, le Bernois de Länggasse a obtenu le deuxième meilleur chrono de sa carrière, après ses 49"95 réussis dimanche dernier à Lausanne, à l'occasion des championnats de Suisse. Seuls 12 centièmes et une concurrence particulièrement

relevée l'ont privé des demi-finales. Il y a quatre ans à Split, lors des derniers Européens, le meilleur temps des séries avait en effet été l'œuvre de Kriss Akabusi en... 50"08 et la qualification en demi-finales se monnayait à... 51"09!

Trois Suisses fouleront le synthétique du stade olympique aujourd'hui. David Dollé sera au départ des demi-finales du 100 m à 17 h 35, alors que Julie Baumann (100 m haies à 9 h 10) et Mathias Rusterholz (400 m à 10 h 35) seront en lice dans les séries en matinée. Blessée, la jeune Bettina Stähli, qui devait également s'aligner sur 100 m haies, a d'ores et déjà donné forfait.

(roc-al)

TOUR DE PISTE

NORVÉGIEN EXCLU

Le sprinter norvégien Aham Okeke a été exclu des championnats d'Europe d'athlétisme après avoir été testé positif lors d'un contrôle antidopage, a annoncé la délégation norvégienne, à la veille de l'ouverture de la compétition à Helsinki.

Le contrôle, effectué le 12 juillet dernier lors du meeting d'athlétisme de Stockholm, a révélé qu'Okeke, 24 ans, avait pris de la pseudoéphédrine. L'athlète d'origine nigériane est passible d'une suspension de trois mois, a précisé un porte-parole de la Fédération norvégienne d'athlétisme. La pseudoéphédrine ne figure pas sur la liste des stéroïdes interdits dressée par la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF).

Selon le fédérateur norvégien, Okeke, spécialiste du 100 et du 200 mètres, ignorait que le médicament anti-allergie que lui avait prescrit son médecin contenait ce stimulant.

ENCORE UN

Le sprinter britannique Salomon Wariso, testé positivement à l'éphédrine, a été retiré de l'équipe de Grande-Bretagne, a annoncé à Helsinki la délégation de son pays. Selon Malcolm Brown, le médecin de l'équipe, l'infraction remonte au 1er juillet lors de la réunion de Gateshead.

Les dirigeants britanniques ont décidé d'écarter de la sélection leur cœur, estimant que la contre-expertise confirmerait le résultat et motiverait le classement de Wariso (28 ans) engagé sur 200 mètres. Peter Radford, président de la Fédération britannique, a indiqué qu'il s'agissait d'une «simple erreur» mais que l'athlète serait soumis au règlement de l'IAAF (Fédération internationale) en matière de suspension, soit trois mois.

Wariso, qui a fait des études de biochimie, a expliqué qu'il avait acheté un produit tonique aux Etats-Unis et qu'il avait étudié la formule qui ne contenait pas d'éphédrine. Après examen précis, il est apparu que le produit comprenait une substance chinoise, le Mahung, qui pourrait précisément contenir le produit interdit.

VICTOIRE SUISSE

Avant même que ne débutent ces championnats d'Europe, la délégation helvétique avait enregistré une victoire. Samedi matin, l'Association européenne (AEA) a en effet décidé d'attribuer à la Fédération suisse (FSA) l'organisation de la Coupe d'Europe 1995 de première ligue. Celle-ci se déroulera les 10 et 11 juin à Bâle. Parmi les 16 équipes en lice, les formations masculine et féminine helvétiques bien sûr, de même que l'équipe de France masculine.

(si, roc-al)

AUJOURD'HUI

- 08.30 heptathlon dames, 100 m haies.
- 09.10 100 m haies dames, séries.
- 09.40 heptathlon, saut en hauteur.
- 09.55 400 m dames, séries.
- 10.35 400 m messieurs, séries.
- 16.20 heptathlon, lancer du poids.
- 17.00 20 km marche messieurs, départ.
- 17.10 triple saut dames, finale.
- 17.15 100 m dames, demi-finales.
- 17.35 100 m messieurs, demi-finales.
- 17.50 javelot messieurs, finale.
- 17.55 400 m haies messieurs, demi-finales.
- 18.20 20 km marche messieurs, arrivée.
- 18.45 heptathlon, 200 m.
- 19.25 100 m dames, finale.
- 19.45 100 m messieurs, finale.
- 20.00 800 m dames, demi-finales.

La ville de Bâle désignée - L'Association européenne d'athlétisme (EAA) a désigné les villes qui accueilleraient les groupes de la Coupe d'Europe des nations 1995 en première et deuxième divisions. La ville de Bâle accueillera le 24-25 juin les épreuves de première division (hommes et femmes).

(si)

BRÈVES

Natation

La Traversée du Lac de Neuchâtel sourit à deux Neuchâtelois

C'est le Neuchâtelois David Zanfrino, dans la catégorie licenciés, qui a remporté hier grâce à un chrono de 1 h 32'03" la vingt-troisième Traversée du Lac de Neuchâtel. Chez les dames licenciées, c'est la Chaux-de-Fonnière Lorine Evard qui s'est imposée (1 h 38'29"). Chez les hommes populaires, l'Allemand Michael Hecke a mis tout le monde d'accord (1 h 44'27") alors que dans la catégorie dames populaires, la victorieuse a souri à une autre Allemande, Ruth During (1 h 49'31").

Vélo-trial

Rollier septième en Espagne

Lors de la première manche du championnat du monde de vélo-trial qui se dispute actuellement à Los Santos de Maimona (Espagne), Dave Rollier, de Sonvilier, a pris la septième place de la catégorie juniors.

VTT

Chantal Daucourt troisième

A Lenzerheid, à l'occasion d'une manche de Coupe du monde de cross-country, Chantal Daucourt a pris la troisième place à 1'57" de l'Italienne Paola Pezzo. Au classement général emmené par l'Américaine Juliana Furtado (210 points), après neuf courses sur dix, la Jurassienne occupe le septième rang avec un total de 105 points.

Tennis

Les filles de Winterthour championnes

Emmené par Martina Hingis, Schützenwiese Winterthour a enlevé son deuxième titre national interclubs en battant Grasshopper 4-2. En finale, Martina Hingis a confirmé sa réputation en battant une nouvelle fois Meredith McGrath (WTA 27) 7-5 7-5. La finale masculine a quant à elle été interrompue par la pluie.

Facile pour Graf

L'Allemande Steffi Graf, tenant du titre et tête de série No 1, a remporté sans problème la finale du tournoi de San Diego. Elle a battu l'Espagnole Arantxa Sanchez 6-2 6-1.



Voie royale sur Chasseral

La combe Biosse

Peu connue, à la fois charmante et austère, la réserve naturelle de la combe Biosse s'étire, à l'est du Val-de-Ruz, entre le village du Pâquier (NE), le hameau des Bugnenets, s'offrant comme la voie royale pour atteindre le sommet de Chasseral. Lacez vos chaussures, on vous y emmène. Sauvage combe Biosse. On dit qu'elle puise son nom dans le patois: «biosser» ou «biotser», c'est-à-dire replier: la combe - et il suffit d'examiner une carte pédestre pour s'en convaincre - se dessine comme un repli dans la montagne. S'y enfoncer, c'est rencontrer une nature merveilleusement préservée. La lumière éclate sur la rocaille, les cimes de sapins se détachent dans l'échancrure du ciel, le vent résonne, chahute... Personne alentour? Silence, on se balade. Les lève-tôt se retrouveront peut-être nez à nez avec un chamois, un chevreuil ou des sangliers, assez nombreux cette année. En levant les yeux, et avec un peu de chance, les marcheurs attentifs découvriront le faucon pèlerin, le grand corbeau, le pipit (ou pipiti) des arbres (passereau) qui tire son nom de son joli chant. Plus haut, en débouchant sur les pâturages qui tapissent le flanc nord de Chasseral, une dryade (famille des rosacées) vous fera un clin d'œil, douce fleur de ces espèces pseudo-alpines qu'on rencontre dans le Jura, là où les prés ne sont pas trop engraisés. La balade, de deux heures environ, se fait en général en remontant la



La combe Biosse
S'y enfoncer, c'est découvrir une nature sauvage, où règnent en maîtres le chamois, le chevreuil, le faucon pèlerin ou le pipit des arbres. (Impar-Galley)

Combe pour déguster, après un bel effort, le splendide paysage qu'offrent les crêtes de Chasseral: impression de toit du monde, vue imprenable et admirable à l'ouest sur le Val-de-Ruz, qui mérite bien son surnom de vaisseau, et au sud, plongée sur les trois lacs subjurassiens du Plateau (Neuchâtel, Morat et Bienn). Mais on signalera à l'intention des plus «flemmards» que la combe Biosse peut se faire «à la descente», en prenant le car jusqu'à Chasseral en partant de Saint-Ilmier.

Comment accéder à la combe Biosse

En voiture: suivre la route Neuchâtel - Saint-Ilmier; le départ de la combe Biosse se situe à mi-distance entre Le Pâquier et Les Bugnenets. En bus: de Neuchâtel (place Pury) ou des Hauts-Geneveys (correspondance avec les trains du Locle et de La Chaux-de-Fonds), prendre le car en direction de Vil-

liers; à partir du 15 août, le bus circule jusqu'au Pâquier. De Saint-Ilmier (gare des CFF): un car se rend jusqu'à Chasseral (durant la belle saison). Descendre à la station du Plan Marmet, prendre la route en direction du Pâquier pour atteindre le départ pour la combe Biosse.

Le guide du marcheur peinar

Plusieurs métairies (fermes-auberges), charmantes et pittoresques, attendent les marcheurs dans la région. A commencer par celle de Dombresson (ou Frienisberg) au bout de la combe Biosse. Un conseil gratuit: demandez le «Guide des métairies et restaurants de montagne», édité par l'Office du tourisme du Val-de-Ruz, à Cernier, tél. 038/534 334. Ou si vous prolongez du côté de la chaîne de Chasseral, munissez-vous du «Guide des métairies et auberges de montagne du Jura bernois», tél. 032/93 64 66

Simone Ecklin

INDICE 1

Avec ce jeu ci-après, vous serez déjà bien engagé sur la piste du véhicule de ce jour. Dans la grille de gauche, complétez à chaque le mot tronqué de ses première et dernière lettres. Cela fait, vous devez pouvoir lire dans la première colonne, de haut en bas un mot composé et le même dans la dernière colonne, de bas en haut. Même principe dans la grille de droite, mais là vous lirez deux mots différents et les deux fois de haut en bas.

| | | | | |
|--|---|---|---|--|
| | O | I | N | |
| | N | I | O | |
| | A | S | T | |
| | E | M | I | |
| | S | T | E | |
| | E | V | E | |
| | A | L | O | |

| | | | | |
|---|---|---|--|--|
| A | S | P | | |
| S | A | N | | |
| E | L | B | | |
| V | E | I | | |
| I | O | L | | |
| O | R | O | | |

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

INDICE 2

Placez horizontalement dans la grille tous les mots donnés de façon à pouvoir lire verticalement un mot (qui préoccupe les responsables de la santé) dans la première colonne et un autre dans la deuxième. Apparaîtra alors dans la diagonale fléchée un mot qui, lié à ceux du jeu précédent, vous fera découvrir le nom de notre véhicule.

- ARCHONTAT
- ATONALITE
- BEAUXARTS
- EXCELLENT
- GEMISSANT
- IRRESPECT
- MUSELIERE
- SAXOPHONE
- TUNGSTENE

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

L'Impartial s'amuse

Principe. Pour chaque page, une question dont la réponse peut être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus ou une charade illustre un renseignement en rapport avec le véhicule en question.

Les gagnants. Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 24 gagnants se répartiront en suite le prix par tirage au sort également, soit:



1er prix: Fr. 1000. - un bon d'achat offert par la bijouterie Mayer-Stehlin
2e prix: 1 année de cinéma gratuite offerte par les cinémas Scala, Plaza et Corso - **3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial.** 21 prix de consolation. Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

Prix fidélité. Un vol en montgolfière sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 24 réponses exactes.

INDICE 3

Dans cette grille, placez tous les mots donnés, horizontalement et verticalement. Nous ne vous donnons pas tous les mots de deux lettres. Lisez ensuite, dans les colonnes 2 et 3 et la ligne 3, trois mots en rapport avec le véhicule de ce jour.

- AH - EA - HE - NO - SG
- RAT - TER
- AIRE (en désordre) - ONCE
- AIDES - APNEE - BEKAA - USITE
- FIESTA
- AMENERAS - SIMIENNE - VEDETTES

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

La lettre figurant dans la case grise se trouve une ou plusieurs fois dans le nom du véhicule.

INDICE 4

Tapez sur ce «clavier» les chiffres donnés. En choisissant la bonne lettre correspondant, écrivez deux mots qui désignent un véhicule qui porte le même nom que celui à identifier aujourd'hui!

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | B | C | D | E | F | G | H |
| 1 | | | 2 | | | | 3 |
| I | J | K | L | M | N | O | |
| 4 | | | 5 | | | | 6 |
| P | Q | R | S | T | U | V | W |
| 7 | | | 8 | | | | 9 |
| | | | X | Y | Z | | |
| | | | | | | | 0 |

5-4-6-4-1-9-8 et 7-2-7-8-6-6-6-2-8

CHARADE

Mon premier n'est pas très malin
Mon deuxième est passé
Mon troisième est outil ou arme
Mon quatrième sortit d'une côte
On est en mon cinquième quand on transpire

Mon tout décrit notre véhicule

RÉPONSE No 20

Le véhicule d'aujourd'hui est:
Nom: _____ Prénom: _____ Age: _____
Adresse: _____
NP - Localité: _____
A envoyer à: **L'Impartial concours vacances**
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.
Avant le 1er septembre 1994 à minuit.
Les 24 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

Nouveaux paysages sonores

Que l'Association des Musiciens suisses cible la musique d'improvisation comme image de marque de la 95e fête, qui se déroulera à La Chaux-de-Fonds les 2, 3 et 4 septembre prochain, est un fait assez audacieux pour être claironné. Neuf musiciens du groupe «Réseaux» donnent leurs impressions.

Page 13

Fête de la Mi-Eté à La Brévine

Folklore tessinois à la une

Depuis que la journée de dimanche est consacrée au folklore, de nombreux groupes se sont succédé sur la «scène» de la fameuse et traditionnelle Fête de la Mi-Eté à La Brévine. Pour la première fois cette année, deux groupes tessinois participaient à la manifestation.

Page 14

Val-de-Travers

Succès du Teleröstis!

A l'heure de dresser un premier bilan de l'opération Teleröstis lancée au début de l'été pour le télé-siège Buttes - La Robella, l'expérience apparaît comme étant très positive.

Page 15



Météo:
Retour graduel à un temps bien ensoleillé.

Demain:
En généralement ensoleillé et chaud. Mercredi augmentation de la tendance orageuse par l'ouest.

Lac des Brenets
749,71 mLac de Neuchâtel
429,41 m

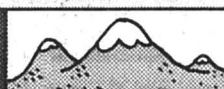
Fête à souhaiter lundi 8 août 1994: CYRIAQUE



27°

Lever: 6 h 19
Coucher: 20 h 54

16°

Lever: 7 h 40
Coucher: 21 h 04

0°

4000 m



L'Impartial

Production d'électricité et grandes chaleurs: il faut diversifier

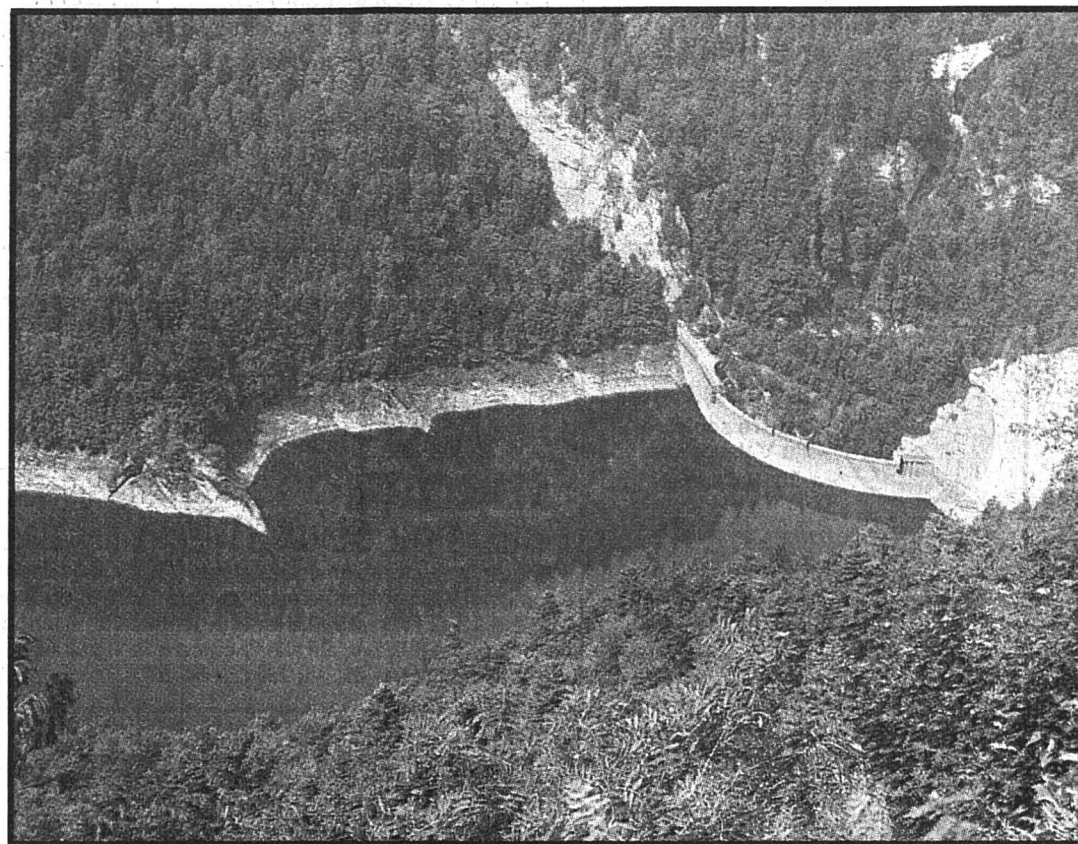
Au gré du courant

Le mois de juillet 94 s'est révélé exceptionnellement chaud et août semble bien parti pour lui emboîter le pas. Cependant, les orages relativement nombreux sur la chaîne jurassienne ont permis de conserver un certain volume d'eau dans le lit des rivières. Et si les centrales hydro-électriques produisent peu, la pénurie ne menace pas pour autant.

«C'est normal pour la saison!». Responsable de l'usine hydro-électrique du Châtelot, Claude Pellet ne s'inquiète pas. Le niveau du Doubs était au plus bas du 18 au 25 juillet, mais les orages de la semaine dernière l'ont fait quelque peu remonter. Si la tendance à des précipitations fréquentes se maintient, il n'y a pas de souci à se faire.

Au Châtelot, on a tout de même pu turbiner tous les jours. «De toute façon», explique Alain Chautems, chef de la production à l'ENSA (Electricité neuchâteloise S. A.), «les usines hydro-électriques neuchâteloises – sur le Doubs et sur l'Areuse – produisent plutôt au printemps et en automne, par temps pluvieux et à la fonte des neiges».

Le canton de Neuchâtel ne risque pas de pénurie. L'ENSA, qui dessert directement les deux tiers des 62 communes, a diversifié ses sources d'approvisionnement. Elle possède plusieurs usines hydro-électriques en Valais, où la fonte des neiges, puis des glaciers, déploie ses effets durant toute la belle saison.



Le Doubs au barrage du Châtelot

Pour la production d'électricité dans les centrales hydrauliques du Jura, c'est la morte saison.

FLUCTUATIONS
Vendredi, le niveau du lac des Brenets, publié chaque jour

dans «L'Impartial», était à 749,71 mètres. Depuis le 12 juillet, il se trouve en dessous de 750 m, son niveau «normal» indiqué sur les cartes de géographie, avec un record le 20 à 749,09 mètres. En juillet 93, un mois qui restera dans les mémoires comme particulièrement pourri, la mesure la plus basse avait été

de 750,18 m le 31. Le niveau était même monté au-dessus de 751 m deux jours durant, le 13 et le 14.

On se souvient qu'en octobre dernier, la retenue du lac de Moron, qui alimente l'usine du Châtelot, avait débordé par-dessus le barrage (faits relatés dans «L'Impartial» du 8 octobre 93).

Une année exceptionnelle à tous les titres

Les méduses hantent le Doubs

C'est l'année des méduses... dans le Doubs! Ces jours derniers, plusieurs personnes ont découvert de bizarres petites bestioles laiteuses en forme de parapluie, de 1,5 à 2,5 centimètres de diamètre, se déplaçant dans le cours de la rivière. D'après les premières observations, il semble bien que l'erreur n'est pas possible: il s'agit de la seule espèce de méduse d'eau douce recensée en Europe. Elle porte le doux nom de *Craspedacusta*. Mais de mémoire de Montagnon, on ne l'avait jamais vue hanter ces parages.

«Nous avons vu des dizaines de petits parapluies qui se déplaçaient dans l'eau, autour des Pargots. Nous n'avions jamais vu cela auparavant», signale Jean-Claude Durig, patron de la Navigation sur le lac des Brenets. Mme Pascale Sauser, de Rochefort, renchérit: «Mes deux filles aînées étaient en train de se baigner samedi en fin d'après-midi à côté de la Grotte de la Toffière, entre le Pré-du-Lac et le Saut du Doubs. Elles ont vu des petits animaux blancs, un peu gluants

et laiteux, qui se déplaçaient comme des méduses, qu'elles ont pêchés avec un filet à papillon. Sur le moment, nous leur avons dit de ne pas les toucher. Mais ma fille aînée l'avait déjà fait, et elle n'a rien eu».

Y a-t-il vraiment des méduses dans le Doubs? Marcel Jacquat, conservateur du Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds, pense que c'est exact. Il souligne qu'il n'existe qu'une seule sorte de méduse d'eau douce en Europe, la «*Craspedacusta*». «D'après tout ce que j'ai lu et vu sur la faune de la région, je n'ai jamais repéré de méduses dans le Doubs. Mais il n'y a pas de confusion possible. Ce sont bien des méduses». D'ailleurs, neuf de ces aimables bestioles, pêchées hier par René Neuenschwander, collaborateur de «L'Impartial», sont actuellement hébergées au Musée d'histoire naturelle.

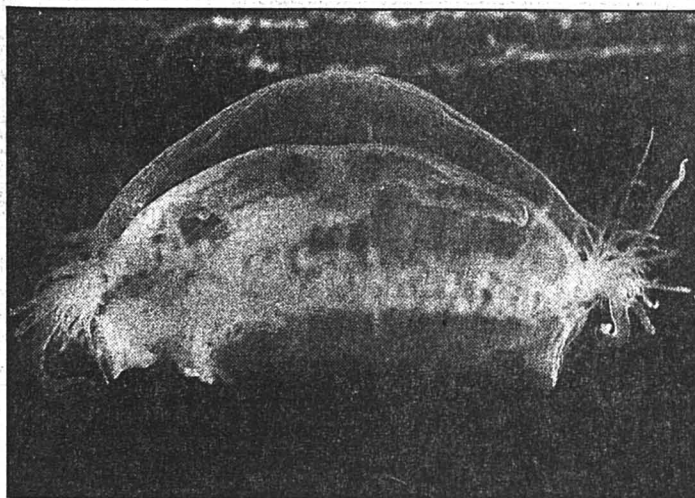
Cette espèce aurait été repérée pour la première fois en Europe à Londres, à Regent's Park, puis au parc de la Tête d'or à Lyon, puis en 1929 dans un affluent de la Garonne, puis

dans d'autres cours d'eau français encore. Selon le professeur Willy Matthey, de l'Institut de zoologie de l'Université, des méduses d'eau douce ont aussi été trouvées dans le Gerzensee, près de Berne, il y a quelques années.

Comment expliquer ce phénomène? «La génération spon-

tanée, ça n'existe pas», déclare M. Jacquat. «Mais éventuellement, cette météo très chaude peut avoir déclenché cette multiplication. On l'a vu chez certaines sortes d'insectes».

M. Jacquat rappelle en passant qu'en Méditerranée aussi, c'est l'année des méduses...
CLD



Ladies and gentlemen, la Craspedacusta!

De mémoire de Montagnon, il s'agit de sa première apparition dans la région.

A ce moment, le niveau du lac des Brenets dépassait 752 m, culminant le 8 à 752,32 m avant de redescendre. La barre des 752 m avait été dépassée à la mi-septembre également.

Pour les usines électriques au fil des rivières jurassiennes, de tels déluges représentent des occasions de rattraper les faibles productivités des mois d'été. Mais pour le consommateur, cela ne signifie pas grand-chose. D'une part, la demande estivale est par définition moins importante, surtout pendant les vacances horlogères. Et le canton de Neuchâtel est relié au réseau européen. Si l'ENSA a produit elle-même 55% des 850 millions de kWh fournis en 1990-91, elle a dû acheter le reste à des tiers. Et ceux-ci ne précisent pas si l'électricité qu'ils revendent aux Neuchâtelois est suisse ou étrangère.
A. M.

REGARD

Le dicton tient bon

Sur le plan climatique, chaque année a ses particularités. On trouvera toujours le mois le plus ceci ou le moins cela depuis que l'on procède à des mesures sérieuses en Europe, autrement dit environ 150 ans.

Auparavant, si les variations des températures et des précipitations étaient observées avec autant d'attention par les hommes, on ne les enregistrait pas encore aussi régulièrement.

Avant les révolutions scientifique, industrielle, et politique du XIXe siècle, les observations répétées sur des décennies ont produit les savoureux dictons

«météorologiques» que les journaux affichent parfois en regard des prévisions qu'ils publient. La force de ces petites phrases est telle qu'elles traversent les siècles, alors que les météorologues sont souvent la risée du public si leurs bulletins ne correspondent pas à la réalité du lendemain.

En matière de climat comme dans beaucoup d'autres domaines, le langage de la raison scientifique passe souvent moins bien que d'autres voix qui, elles, laissent une part plus grande aux émotions et à l'imagination. A l'image, en somme, qui prime de plus en plus sur le texte. On a beau nous démontrer, chiffres à l'appui, que le mois de juillet 93, de sinistre mémoire, ne fut pas plus mauvais qu'un autre, statistiquement parlant. C'est le souvenir de pique-niques interrompus et de baignades reportées qui prime.

Il en va de même en politique, où la Suisse des nains de jardin – encore une image – peut se passer d'un argumentaire en béton pour triompher lors de votations. Quelques proverbes bien sentis pèsent plus lourd, devant l'urne, que toutes les statistiques.

Alain MEYRAT

ESTAVAYER-LE-LAC
Brocante
 EN PLEIN AIR
 12-13 août 1994
 de 9 h à 20 h
 Entrée libre
 RUE PIETONNES
 ESTAVAYER - VOUS !
 Rens.: OFFICE DU TOURISME - Tél. 037 / 63 12 37
 17-670

MINI-ANNONCES

offres d'emploi

Cherchons **ÉTUDIANT(E) UNIVERSITAIRE**, bilingue allemand-français, pour traductions informatiques. Travail à effectuer dans nos bureaux. ☎ 039/23 68 68.
 132-513623

CALIFORNIE, famille cherche fille au pair, mi-septembre. Voiture à disposition. Renseignements ☎ 039/23 47 52, dès 17 heures.
 132-513611

EMPLOYÉE DE MAISON parlant français, cherchée dès le 1er septembre par famille avec 3 enfants. Région Neuchâtel, nourrie, logée, références exigées. ☎ 038/41 42 80 entre 12 et 14 heures et de 18 heures à 21 heures.
 28-516894

immobilier

A louer, rue des Bouleaux, pour le 1er octobre, **APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, balcon. Fr. 750.- charges comprises. ☎ 039/28 64 61.
 132-510423

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de l'Hôtel-de-Ville, **APPARTEMENT 6 PIÈCES**. Loyer environ Fr. 1340.-. ☎ 039/23 23 15.
 132-511480

A louer **APPARTEMENT GRAND 3 1/2 PIÈCES**. Prix modéré: Fr. 880.- charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/28 94 78, Mlle Hadorn.
 132-513494

A louer au Locle, **3 PIÈCES**, refait, 3e étage. Fr. 435.- charges comprises. ☎ 039 31 49 34.
 157-501377

A louer **SALLE POUR MARIAGES ET RÉCEPTIONS** (avec dortoir en option). ☎ 039/23 03 92.
 132-511460

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue du Doubs: **APPARTEMENT 1 1/2 PIÈCE**. Fr. 450.-, charges comprises. ☎ 039/54 15 28
 132-513522

À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS, appartement 3 pièces duplex, cuisine agencée, cheminée de salon. Fr. 1400.- charges comprises. Rue du Grenier 33, ☎ 039/23 49 79.
 132-12656

vacances, voyages

CASLANO, LAC DE LUGANO. Maisonnets ou appartements. Dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77
 24-328

marché de l'occasion

A vendre **MOTO HONDA CBR 1000.F.**, année 1991. ☎ 039/26 79 89.
 132-512899

A vendre **1 MOTO YAMAHA FZR 1000**, 6.88, double optique, pot Devil. Fr. 5800.-, expertisée. ☎ 039/28 23 25, 18 heures - 077/37 45 59.
 132-810417

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
 Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

autocars voyages giger sa
 Mercredi 10 août 1994 Dép.: 06 h 30
Europa Park Rust (All.)
 Adultes: Fr. 59.- entrée comprise
 Enfants: Fr. 49.- entrée comprise
 Prix spécial vacances - Carte d'identité

Dimanche 14 août 1994 Dép.: 09 h 30
 NET Fr. 59.-
Course surprise en France avec repas de midi
Vin - Café
 Carte d'identité

Lundi 15 août 1994 Dép.: 05 h 30
 Assomption Fr. 69.-
EINSIEDELN y compris repas de midi

Inscriptions:
AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 75 24
 Fax ☎ 039/23 47 82
 132-12184

DIVERS

La Fontenelle
 Centre scolaire du Val-de-Ruz
 2053 Cernier

RENTRÉE DES CLASSES
LUNDI 15 AOÛT 1994 à 13 h 50 LA FONTENELLE

- nouveaux élèves à l'Aula du collège;
 - autres élèves dans les classes selon listes affichées dès le mardi 9 août 1994.

CENTRE SCOLAIRE DES GENEVEYS-SUR-COFFRANE
 - les élèves des classes d'orientation se rendent dans les classes selon listes affichées dès le mardi 9 août 1994.

Transports:
 Les nouveaux élèves se muniront d'une photo-passeport qui sera collée sur leur abonnement.
 - les élèves domiciliés à Coffrane et aux Geneveys-sur-Coffrane, retireront leur abonnement à la gare des Geneveys-sur-Coffrane;
 - les élèves domiciliés aux Hauts-Geneveys retireront leur abonnement à la gare des Hauts-Geneveys;
 - les élèves domiciliés dans les autres localités retireront leur abonnement au bureau des VR à Cernier avant lundi 15 août à midi.

La direction

28-516305

IMMOBILIER

A louer tout de suite ou pour date à convenir

LA CHAUX-DE-FONDS, Résidence Helvétie 85

BEAUX APPARTEMENTS DE 2 1/2 PIÈCES

(56 m²), cuisinette agencée, confort. Loyers mensuels: Fr. 605 et 625.- + charges.

Pour tous renseignements, s'adresser à: Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, Gérance des immeubles, Tivoli 22, 2003 Neuchâtel, ☎ 038/22 34 16.
 28-119



CPJN

Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois
 Ecole technique
 Classes automobiles
 La Chaux-de-Fonds

BREVET FÉDÉRAL D'ÉLECTROMÉCANICIEN EN AUTOMOBILES

Cours de préparation

Conditions d'admission:

- CFC de mécanicien en automobiles légères ou lourdes;
- CFC d'électronicien en automobiles.

Durée: 4 semestres.

Début des cours: septembre 1994.

Coût: Fr. 1500.- à Fr. 1600.-/semestre.

Horaire: Théorie: 1 soir/semaine + samedi matin.

Pratique: 2 semaines/année à plein temps.

Préinscription: auprès du secrétariat de l'Ecole.

☎ 039/21 11 65.

Délai: 15 août 1994.

Les inscriptions définitives seront prises à l'issue d'une séance d'information. **Attention:** le nombre de places est limité.

132-12408

SPECTACLES - LOISIRS

PRO SENECTUTE aînés + sport
CAMPS THERMAUX - LOÛCHE-LES-BAINS
 Nous avons encore quelques places disponibles dans nos camps du 30 septembre au 7 octobre 1994 et du 8 octobre au 15 octobre 1994. Renseignements et inscriptions auprès de **AÎNÉS + SPORT**, rue de la Côte 48a, 2000 NEUCHÂTEL, ☎ 038/24 56 56.
 28-469

DIVERS

Croix-Rouge suisse
 Section La Chaux-de-Fonds
Soins aux bébés

Cours de PUÉRICULTURE destinés aux futurs parents. Une infirmière vous apprendra comment soigner votre bébé. Elle vous donnera des conseils pratiques. Elle répondra à vos questions.

Date des prochains cours: **Les lundis: 22.08.1994 - 10.10.1994. Les jeudis: 6.10.1994 - 10.11.1994. Les lundis: 31.10.1994 - 12.12.1994**

Heures: 20 heures à 22 heures. Lieu: rue de la Paix 71 (dans les locaux de la section). Prix: Fr. 120.- par couple. Fr. 80.- personne seule. Durée: chaque cours comprend 7 leçons de 2 heures. Inscriptions: au secrétariat de 7 h 30 à 11 h 30.
 ☎ 039/23 34 23.
 132-12327

IMMOBILIER

A louer **cti**
 gestion immobilière sa

Raffinerie 1 2004 Neuchâtel Tél. (038) 24 22 44

Tout de suite ou date à convenir
 Ravin 1, La Chaux-de-Fonds

STUDIOS
 dès Fr. 390.-, plus charges

APPARTEMENT 2 PIÈCES
 Fr. 690.-, plus charges
 ☎ 038/24 22 45
 28-152

UNPI
 UNION NEUCHÂTELOISE
 DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

Cours du soir à Neuchâtel

UNE FORMATION POUR REUSSIR

Le marché de l'emploi privilégie la polyvalence, formez-vous pour une profession d'avenir.

Développer ses capacités personnelles
 Comprendre les mécanismes de l'entreprise
 Acquérir les outils de gestion indispensables

ASSISTANT(E) DE DIRECTION

A travers ce cycle de formation "multibranche" de 13 séminaires: marketing, vente, relations publiques, publicité, créativité, management, économie, gestion du temps, ressources humaines, organisation, etc.

Vous apprendrez à évoluer dans une fonction de cadre par l'acquisition de méthodes et techniques de travail.

Egalement à Lausanne, Genève et Sion.

CEFCO
 Centre Formations Commerciales

Bureau central:
 Av. Cécil 2, CP 74,
 1000 Lausanne 9

Demandez notre documentation détaillée, en téléphonant au



021/311 77 78

Police-secours: 117

DIVERS

Meubles Au Bûcheron - Veuthey SA

Collège 92

La Chaux-de-Fonds

☎ 039/28 38 38

Service voiture à domicile - Bus TC no 11
 Grand parking à disposition

GRANDE FOIRE DE L'OCCASION

| | |
|---|--------------------|
| 1 lit, 140 x 190 cm, avec literie | Fr. 600.- |
| 1 table Louis-Philippe, ronde, rallonge | Fr. 500.- |
| 1 salon cuir rustique | Fr. 1200.- |
| 1 bibliothèque, 215 x 56 cm | Fr. 400.- |
| 1 table de salon marbre, ronde | Fr. 400.- |
| 1 lit, 90 x 190 cm, avec literie | la pièce Fr. 400.- |
| 1 meuble combiné | Fr. 200.- |
| 1 canapé, 3 places, gris, tissu | Fr. 150.- |
| 1 table rustique, ronde, Ø 120 cm | Fr. 300.- |
| 6 fauteuils | la pièce Fr. 100.- |
| 1 bureau enfant | Fr. 200.- |
| 1 canapé, 3 places, tissu | Fr. 200.- |
| Tables de salon | Fr. 200.- |
| Buffets de service | Fr. 200.- |
| Meubles bas | Fr. 200.- |
| 10 matelas, 90 x 190 cm | la pièce Fr. 80.- |
| 1 matelas 150 x 190 cm | Fr. 250.- |
| 1 salon rustique 3+1+1 | Fr. 500.- |
| 1 salon, tissu, 3+1+1 | Fr. 400.- |
| 1 canapé-lit à lattes, d'expo | Fr. 700.- |
| 1 table, 5 chaises | Fr. 400.- |
| 1 lit, 120 x 190 cm, avec literie | Fr. 400.- |
| Tapis de milieu, 200 x 290 cm | la pièce Fr. 200.- |
| 1 salon, tissu | Fr. 300.- |
| 1 canapé-lit, tissu | Fr. 300.- |
| 1 salon 3 + 2 + 1 moderne | Fr. 400.- |
| 1 paroi d'expo moderne | Fr. 1300.- |
| 1 salon cuir rustique | Fr. 1600.- |
| 1 table de salon chêne massif | Fr. 500.- |
| 2 porte-habits fer forgé | la pièce Fr. 200.- |

Collège 92, La Chaux-de-Fonds

132-12399

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

Il suffisait que je l'approuve sur un sujet pour que, aussitôt, elle se mît à le décrier. Elle désirait que je désapprenne à l'aimer et ne s'en cachait pas.

- Ne cherche pas à suivre mes empreintes. Si tu veux vivre, essaie plutôt de t'engager dans une autre voie que la mienne. Moi, je suis sans issue!

- Tu dis des absurdités!

En d'autres temps, je lui aurais crié mon amour. Je n'en étais plus capable. Certes, je ne cessais de l'aimer mais de l'exprimer m'humiliait, la sachant tellement peu réceptive à mes épanchements intimes.

Le lendemain, elle me réveilla avant l'aube.

- J'aimerais savourer avec toi le silence du matin, me confia-t-elle.

J'obéis et me retrouvai auprès d'elle dans cette atmosphère bleutée qui prélude à la naissance du jour. Elle scrutait l'horizon où des lueurs jaunes et roses se superposaient en douceur. Il y avait davantage qu'un silence: une odeur, une brume vaporeuse et mauve dans une ambiance de prière et de sérénité. Malina les dégustait avec avidité.

- Le matin est un commencement comme le soir est une fin. Le début et le terme d'un jour, d'une saison,

d'une vie. Qu'importe!

Je demandai:

- Où as-tu appris à aimer l'aube?

Elle rit joliment, puis:

- Lorsque ma mère m'a donné le jour. C'était paraît-il à la première heure du matin. Elle avait souffert toute la nuit pour me libérer. Je l'avais martyrisée. Nous n'avons jamais su laquelle de nous deux a été la cause de cette souffrance infinie; de ma mère qui, inconsciemment, désirait me garder dans sa chair, ou de moi qui, féroce, refusait de me détacher de ses entrailles alors que la liberté m'appelait... Nous en sommes toujours là, à nous observer pour savoir qui abandonnera l'autre, la première... Elle m'a affirmé que ce serait elle, au crépuscule moiré d'une saison en récolte. Je lui ai répondu que cela interviendrait dans le silence d'un matin en fleurs...

Elle me prit par la main pour me conduire à l'ouest du hameau, là où les feuillus abondaient, pour me faire asseoir sur un tronc humide. Elle étala un mouchoir de poche sur une partie de l'écorce crevassée et s'y installa, en balbutiant:

- Les feuilles luisent comme si elles avaient pleuré durant la nuit. Bientôt, le soleil viendra les essorer. La nature vit plus intensément la nuit que les humains... Sais-tu pourquoi?

- Non.

- Parce qu'elle travaille pour nous, à notre insu. Et nous l'oublions! Les dettes de reconnaissance s'effacent de la sorte, dans l'ignorance voulue d'une gratitude bafouée. Nous perdons la mémoire de nos créances spirituelles.

Elle retombait dans sa propension naturelle à la métaphore.

(A suivre)

Bientôt la 95e Fête des Musiciens suisses

Nouveaux paysages sonores

Que l'Association des Musiciens suisses cible la musique d'improvisation comme image de marque de la 95e fête qui se déroulera à La Chaux-de-Fonds les 2, 3 et 4 septembre prochain, est un fait assez audacieux pour être claironné. Neuf musiciens du groupe «Réseaux» viennent de travailler une semaine ici et donnent leurs impressions.

Septembre sera exceptionnel pour les amateurs de musique improvisée. Une liste impressionnante d'instrumentistes, reconnus dans ces cercles, confronteront leurs univers, feront éclater l'espace et le temps avec des exécutions originales, libres et rigoureuses. Ils démontreront qu'à condition d'être mise au service de vraies imaginations créatrices, l'improvisation a de l'avenir. Ils inventeront de nouvelles manières d'appréhender la musique et susciteront à la fois l'enthousiasme et le débat.

Parmi ces instrumentistes, ceux du groupe «Réseaux» ont été invités à donner un concert à La Chaux-de-Fonds samedi 3 septembre. Mais d'abord situations «Réseaux», issu de la Co-opérative suisse de musiciens (CSM) pour rassembler les improvisateurs, élargir le terrain d'activité, créer une communi-



Neuf musiciens de la galaxie «Réseaux»

Un label qui défend la musique d'improvisation.

(Impar-Gerber)

cation toute neuve par-dessus les frontières géographiques, linguistiques et stylistiques. Le projet 1994 est particulièrement original. Des trios d'instrumentistes professionnels, sélectionnés par un jury, ont pour tâche d'expérimenter et développer au sein d'un groupe hétérogène de neuf musiciens, des méthodes de travail et des concepts pour une musique librement improvisée.

LE SENS DE L'ACCUEIL

Où donc Christoph Bättig, Daniel Erismann, Christoph Gantert, Lukas Heuss, Marco Käppli, Jürgen Krusche, Margrit

Rieben, Urs Suter, Uli Kieckousch (notre photo) – percussions, trompettes, sax, guitare, piano – de Lausanne, Bienne, Thalwil, Argovie, Zurich, Berne, et même d'Allemagne, allaient-ils se retrouver pour travailler ensemble? A La Chaux-de-Fonds bien sûr, puisque c'est dans cette ville qu'ils auront à donner la preuve de leur imagination.

A ce stade de la conversation, les neuf musiciens ne tarissent pas d'éloges sur l'accueil chaleureux dont ils ont été l'objet à La Chaux-de-Fonds. Un coup de fil

à Hughes Wülser, délégué aux Affaires culturelles, et le Temple-Allemand découvrait ses potentialités, si riches, que «Réseaux» restera en ce lieu pour son concert du 3 septembre, initialement prévu au théâtre de la ville. Une décision qui s'impose puisque la recherche acoustique a été faite en fonction de cet espace. Autre coup de fil au Théâtre Populaire Romand et les appartements des comédiens absents se sont ouverts aux musiciens. Cafés et restaurants accueillants: La Chaux-de-Fonds a le sens de l'accueil!

D. de C.

Un grand ensemble qui réussit, aussi, ses spaghetti!

Le retour des «Musici»

Quand on croise, dans un supermarché de la ville, un violoniste des «Musici» (di Roma), on reste bouche bée lorsqu'on prend conscience que, derrière le caddie, se trouve l'un des virtuoses de l'ensemble que tout le monde cite quand on demande: donnez-moi le nom du meilleur orchestre de chambre du monde? «I Musici» sont arrivés le 18 juillet dans les Montagnes, ils les ont quittées jeudi dernier.

On ne présente plus «I Musici». On se souvient et on apprécie à sa juste valeur historique le fait que ces musiciens ont bâti à La Chaux-de-Fonds un monument discographique, monument au-

quel ils viennent d'ajouter une pierre. «I Musici» furent parmi les premiers interprètes à apprécier l'acoustique de la Salle de musique de la ville, qu'ils ont délaissée, chemin faisant, pour le Temple Farel, «un quartier plus calme...» commente Massimo Paris, attaché de presse. «Seul l'orage a perturbé l'une de nos séances...»

«I Musici» consacrent la coupure de l'été aux enregistrements. A Rome, leur port d'attache, il fait trop chaud. A La Chaux-de-Fonds, l'air est bon, le climat donne l'inspiration. Année après année, en juillet, ils s'installent dans les Montagnes. Accompagnés de leurs familles,

ils retrouvent des amis, les mêmes appartements: «Ci sentiamo a casa...». Pendant que papa enregistre et que maman fait son marché, les enfants grappillent quelques mots de français, que certains parlent couramment aujourd'hui.

Au cours de ce dernier séjour «I Musici» ont enregistré un concerto de Vivaldi, pour orchestre de chambre et basson avec le soliste Klaus Thunemann, ainsi que deux disques d'œuvres de Pietro-Antonio Locatelli (1695 - 1764), compositeur novateur dans la technique du violon, dont le monde de la musique célébrera l'an prochain

le 300e anniversaire de la naissance.

«I Musici» ont bouclé leurs valises. Déjà ils ont entamé une nouvelle tournée: Winterthour, l'Allemagne, la Hollande, l'Espagne... (D. de C)

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

AGENDA

MHN

Les yeux
dans la poche...

En ville, il est une exposition à ne manquer sous aucun prétexte: la «perception du relief», créée par les «Naturwissenschaftliche Sammlungen» de Winterthour, à voir au Musée d'histoire naturelle. Proposée aux malvoyants comme aux voyants, l'exposition est offerte aux sens jusqu'au 31 décembre de cette année. Plantes, animaux, minéraux, reliefs, tout y est en effet conçu pour être entendu, touché ou senti. Depuis l'ouverture de ses portes au public, en juin dernier, l'exposition remporte un succès certain auprès des visiteurs français. Les associations de malvoyants de la République ont apparemment bien joué leur rôle de relai. Reste aux Suisses à venir caresser les reliefs. Le musée est ouvert du mardi au samedi de 14 à 17 h, et le dimanche entre 10 et 12 h et 14 et 17 heures. (Imp)

Au Conservatoire

Duo

Klara Flieder, violon et Georges-Henri Pantillon, orgue, donneront un concert mardi 9 août, 20 h 30 au Conservatoire. Œuvres pour violon seul de Bach, pour orgue seul de Bach et Franck, pour les deux instruments de Biber. Entrée libre. (DdC)

LE LOCLE

DIVERS

Consultation et essais gratuits d'appareils à plusieurs programmes auditifs selon vos besoins personnels

● MARDI 9 AOÛT

de 9h à 12h et de 14h à 17h

PHARMACIE MARIOTTI

LE LOCLE, Grand'Rue 38, tél. 039/31 24 85

SURDITÉ DARDY

AUDIOPROTHÉSISTES DIPLOMÉS UNIVERSITAIRES

2302 La Chaux-de-Fonds
Rue de la Serre 61 - Tél. 039/ 23 34 07
Près de la pharmacie Pillonel 36-5877

GASTRONOMIE

RESTAURANT-RÔTISSERIE

Chez Sandro

Gare 4, Le Locle, ☎ 039/31 40 87

Demain mardi 9 août 1994

RÉOUVERTURE

157-14049

BENFINA
Crédits rapides
et sûrs

Pour un crédit de
Fr. 5000.- p. ex.
avec un intérêt annuel
effectif de 15,9%, total
des frais de Fr. 413,20
par année.
Ecluse 61
2000 Neuchâtel
☎ 038/25 37 45
28-1366

IMMOBILIER

Etudiants Apprentis

Nous vous proposons un sympathique studio à louer au centre du Locle à 2 minutes de la gare.

Libre: de suite ou à convenir.

☎ 039/23 26 55

132-12083

A louer tout de suite ou pour date à convenir

LE LOCLE, rue de l'Hôtel-de-Ville 18
STUDIO

cuisinette non agencée, confort. Loyer mensuel: Fr. 290.- + charges.

LE LOCLE, rue Henry-Grandjean 7

APPARTEMENT DE 1½ PIÈCE

cuisine agencée, confort. Loyer mensuel: Fr. 290.- + charges.

Pour tous renseignements, s'adresser à:
Caisse de pensions de l'Etat de Neuchâtel, Gérance des immeubles, Tivoli 22,
2003 Neuchâtel, ☎ 038/22 34 16.

28-119

À LOUER

Au Locle, rue des Envers 48-50

3½, 4 et 4½ pièces

Cuisine agencée avec lave-vaisselle

A La Chaux-de-Fonds

rue Fritz-Courvoisier 34 C, E, F

Cuisine agencée, balcon

Grand 5½ pièces, libre tout de suite

4½ et 5½ pièces, 1er octobre ou à convenir

Pour tous renseignements: 28-486

Régie F. Bernasconi & Cie

Clos-de-Serrières 31

2003 Neuchâtel

Tél. 038/31 90 31

132-12083

DIVERS

ENTREPRISE DE PARQUETS

PETITS TRAVAUX DE MENUISERIE

TAPIS - PLASTIQUES

MARC 039 236603

M. HLETHALER

132-12099

DEMAIN MARDI GRANDE FOIRE DU LOCLE

La foire: synonyme de bonnes affaires

132-13059

Ovronnaz (VS)

Offre automne 1994

Logement en studio ou appartement.

7 jours tout compris.

7 entrées à la piscine, 1 soirée raclette.

Au centre thermal

Fr. 200.- par personne (nord).

Fr. 265.- par personne (sud).

Dans la station

Fr. 195.- par personne (sans raclette).

Prix valables dès 2 personnes.

En option 6 assiettes du jour

Fr. 84.-

EUROLOCATION,

1911 OVRONNAZ

Tél. 027 86 46 36 ou 027 86 41 53.

36-529361/ROC



NAISSANCE

Yasmina et Oscar
GARCIA-RATHGEB
ont la joie d'annoncer
la naissance de leur petite

MANDY

le 5 août 1994

Clinique LANIXA S.A.

2300 La Chaux-de-Fonds

Résidence Helvétie 77

2300 La Chaux-de-Fonds

Un grand merci au Dr Bagutti,
à Dominique, ainsi qu'à tout le
personnel de la clinique.

Quarante-troisième Fête de la Mi-Été à La Brévine

Folklore tessinois à la une

Depuis que la journée de dimanche est consacrée au folklore, de nombreux groupes se sont succédé sur la «scène» de la fameuse et traditionnelle Fête de la Mi-Été à La Brévine. Cette année pourtant, c'était la première fois que deux groupes venus tout droit du Tessin – «Bandella Betonica» et «Vos del Tesin» – participaient à la manifestation.

Par leurs chants et leurs airs à l'accent bien de chez eux, ils ont conquis le public qui avait envahi la cantine montée exprès pour l'événement – car c'en est un! – par les membres du Ski-Club du lieu sur le terrain de sport.

coup de 22 heures, les cinq musiciens de la «Bandella Betonica» ont d'emblée donné le ton à la soirée en interprétant avec brio et enthousiasme de superbes et célèbres mélodies d'amour dont eux seuls ont le secret.

Hier en fin de matinée, la fanfare «L'Avenir» du village, dirigée par Claude Doerflinger, a animé l'apéritif. En début d'après-midi, les groupes folkloriques tessinois et «L'Echo de Champéry» ont repris le relais pour un joli voyage dans l'univers de l'accordéon et des verts pâturages. Une cinquantaine d'enfants ont pris part au bal costumé, avec des déguisements aussi hétéroclites qu'originaux. Un énorme soleil, une inquiétante sorcière, plusieurs clowns colorés, un sympathique escargot côtoyaient un cow-boy, un mousquetaire, une gitane, un Chinois, un p'tit baigneur et un mousquetaire. De tout pour faire un monde!

LA DER DU PRÉSIDENT

A l'heure de la remise des prix, le jury a eu tant de peine à choisir un vainqueur parmi cette abondance de biens, qu'il a déclaré tout le monde grand gagnant. Résultat des courses, chacun a eu droit à son cadeau! A l'extérieur, jeu du fer à cheval et jeu de quilles à l'ancienne ont amusé la galerie. Veillée plus fa-



Le groupe «Vos del Tesin»

Des Tessinois qui ne manquent pas de tempérament.

(Favre)

miliaire, la fête s'est terminée tard dans la nuit en compagnie des valse, marches et autres tangos des «Pussycat». Pour Jean-Daniel Ray, président du

comité d'organisation, cette Mi-Été était la dernière. Après 18 ans de bons et loyaux services, il a souhaité être remplacé. Ce week-end, son successeur, Fré-

déric Cabré, a eu l'occasion de se mettre au courant, afin de préparer le prochain bastringue avec l'engouement de circonstance. PAF

Rédaction

du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Fax: 039/31 33 32

Rédaction

du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80

Fax: 81 64 21 08

BRÈVES

Piscine-patinoire

Le successeur de «Dodo» Girard

Le Conseil communal du Locle vient de procéder à la désignation de Laurent Matile en tant que gardien-concierge de la piscine-patinoire communale. C'est donc M. Matile qui prend la succession de Willy «Dodo» Girard. Celui-ci assurera encore la saison d'hiver puis prendra sa retraite après 32 ans de bons et loyaux services.

(comm-imp)

Protection

de l'environnement

Voitures fantômes

Le Service de la protection de l'environnement signale dans la «Feuille Officielle» qu'il recherche le propriétaire d'un véhicule sans plaques mais avec numéro du châssis, de marque Opel Rekord E, de couleur vert moutarde, qui était resté stationné depuis plusieurs mois rue de Bellevue, au Locle, sur fond privé. Ce véhicule a été déplacé sur la place officielle des Foulets, à La Chau-de-Fonds. Le chef du Service de la protection de l'environnement, Jean-Michel Liechti, indique que ce genre de cas se voit quelquefois dans l'année. Les communes interviennent pour exiger du propriétaire qu'il déplace la voiture. Sinon, elles transmettent le dossier au service de M. Liechti, qui passe un avis dans la Feuille officielle «comme précaution finale», puis fait acheminer le véhicule incriminé vers une entreprise spécialisée, dans la région lausannoise, aux fins de destruction du véhicule.

(Imp)

Morteur

Exposition

au Château Pertusier

Jusqu'à la fin de l'été, de nombreux artistes locaux exposent au Château Pertusier. Jean Louis Vernois, Michel Droz-Vincent, Roger Fernand, Claude Bapteste, Yvette et Stéphane Doulier, Michèle Joriot et Armand Crucchi ont rendu leurs œuvres les plus récentes. A noter également que les sculptures sur bois réalisées par une douzaine d'artistes internationaux pendant le Festiv'art de mai dernier sont à nouveau visibles. L'exposition est ouverte aux heures d'ouverture du Musée de l'horlogerie. (rv)

Musique, rythmes et amitié au centre-ville

Tendre est la nuit



Le New Wibe Orchestra

Un samedi soir plein de chaleur.

(Impar-Droz)

«Plage du Marché» s'est fait la malle, mais ce n'est pas une raison pour que la ville reste assoupie pendant toutes les vacances. L'Association de développement du Locle (ADL) a prévu quatre concerts gratuits en plein air au mois d'août. Les deux premiers, qui ont eu lieu vendredi et samedi soir, augurent bien du week-end prochain. Si la météo demeure aussi caressante...

C'était une belle soirée. Des nuages roses voguaient paisiblement autour du toit de l'Hôtel de ville, et un superbe crépuscule, comme on n'en connaît que sous ces latitudes lorsque Jupiter veut bien mettre une sourdine à ses coups de foudre, bordait toute la chaîne du Jura d'une tendresse bleutée.

Samedi soir, vers neuf heures, un petit 25 degrés: plein de gens se baladaient en shorts et liquettes. Il y avait des petits, des grands, des jeunes, des vieux, des bandes d'ados étalés à l'aise sur le trottoir... En attendant les musiciens, les dévoués bénévoles de l'ADL débouchaient des bouteilles derrière la cantine en «charriant» avec les copains.

Pour remplacer la défunte «Plage du Marché», l'ADL avait décidé d'organiser quatre concerts gratuits en plein air. Le premier de ces concerts s'est déroulé vendredi, avec un couple de musiciens venus d'Orléans, Yvan et Gilian Biard, qui jouent du folk des années 60 de terrasses en terrasses. Ils ont même

fait une troisième partie, à la requête du public, nous signale Michèle Kohli, présidente de l'ADL.

Samedi soir, changement de couleurs et de rythmes avec cinq jeunes musiciens venus d'Aigle, composant le groupe New Wibe Orchestra, avec de l'acid jazz au programme. Comme nous sommes d'une ignorance crasse en la matière, nous n'allons pas tenter de vous expliquer les nuances entre free et acid jazz, mais en tout cas, cette «bande de jeunes» s'expliquait plutôt bien aux claviers, à la basse, à la guitare, à la batterie, et au sax particulièrement, avec des envolées superbes!

Question sono, les choses avaient été faites propre en ordre, sous la houlette d'Ionison. Le groupe d'Aigle a apprécié; d'après le leader, il n'avait jamais joué dans d'aussi bonnes conditions.

Cela dit, ce qui comptait par-dessus tout, c'était cette atmosphère bon enfant qui réunissait les copains revenus de vacances et les touristes de passage, tout contents de voir qu'il se passait quelque chose au Locle. On a même vu toute une famille s'installer dès 7 heures du soir à un bout de table, déballer pain, salami et thermos de thé, et pique-niquer sur place en attendant la suite des réjouissances.

Ce n'était pas le Paléo de Nyon, mais le même dieu débonnaire régnait en ces lieux. (cld)

Roi des airs

Didier Favre se tue

«Le Vagabond des airs», le «Merveilleux fou volant» s'est tué vendredi dernier au-dessus de Monthey aux commandes d'un prototype du type Delka. Didier Favre, 47 ans, Valaisan d'origine domicilié à Genève, était un type épatant et un deltiste émérite.

Il avait relevé et réussi, après plusieurs tentatives, le défi du Cap 444. Soit voler, sans aide extérieure, au moins 444 kilomètres. C'est en été 1992 qu'il avait réussi cet exploit, partant de Nice pour rallier la Slovénie en survolant les Alpes, un brin symbolique d'olivier à la main.

Une de ses tentatives avait été immortalisée par un film réalisé par le Loclois Patrick Guerne qui a lancé, dans la Mère-Commune, le Festival de vol libre dont Didier était le parrain. Lors de la dernière édition locloise, il avait d'ailleurs créé la fondation d'un musée du vol libre. C'est dire si Didier Favre était largement connu, non seulement au Locle, mais dans tous les milieux du vol libre et particulièrement du delta.

COMME LES AIGLES...

En étudiant le vol des aigles, il avait mis au point une technique d'atterrissage particulière pour les terrains alpins, celle du contre-pente, qu'il maîtrisait à la perfection. Toujours coiffé de son bonnet rouge, joueur d'harmonica en altitude lors de ses bivouacs solitaires, ami des bergers, cet homme-oiseau, ce poète volant avait conté son aventure d'il y a deux ans dans un livre plein de sensibilité. Il y disait notamment sa complicité avec les aigles, qu'il n'accompagnera désormais plus dans ses grands airs de liberté. (jcp)

● Le Vagabond des airs, Didier Favre, collection Terres d'Aventure, Edition Actes Sud.

Le Festival des nuits de Joux fête ses vingt ans

M. Perrichon au Château

«Dix siècles d'histoire», vante le slogan qui annonce aux touristes de passage le Château de Joux. On pourrait aussi ajouter cette année: «Vingt ans de théâtre». C'est en effet un anniversaire pour le «Festival des nuits de Joux» qui n'a cependant pas attendu les bougies et le champagne pour éclairer et faire pétiller les soirées estivales du monument.

«Nid d'aigle égayé par des hiboux», écrivait Mirabeau qui en fut le prisonnier. S'il y vivait actuellement, il y rencontrerait, l'été venu, Molière, Labiche et bien d'autres... et cet été «Antigone», «Le voyage de M. Perrichon» et «L'Arlésienne».

Les organisateurs du «Festival des nuits de Joux» entendent bien qu'on n'assimile pas leur événement à un «vulgaire son et lumière» attaché au site. Non, l'esprit qui habite les vieilles pierres est celui de la culture. Le festival, même hors d'une scène traditionnelle, est lieu de création. Et les metteurs en scène n'hésitent pas à utiliser les éléments de décor que le Moyen Age, Vauban et Joffre ont mis à leur disposition. Ainsi autant le théâtre devient un faire-valoir du patrimoine, autant la réciproque est vraie. Le plaisir du public s'en trouve accru. Et quel bonheur aussi que de vivre «ces songes théâtraux d'une nuit d'été» sous le dais des étoiles dans le perceptible silence nocturne des forêts qui couvrent les monts voisins.

Le Château de Joux était autrefois un élément défensif posé sur la frontière franco-suisse. Aujourd'hui, il est devenu une porte ouverte à la culture sans frontière et favorise l'émergence d'une pratique culturelle commune aux deux pays. Comédiens suisses et français ont donc déjà donné ou donnent encore cette année «L'Arlésienne», «Antigone» et «Le voyage de Monsieur Perrichon».

Ils sont près de 25, travaillant main dans la main pour faire du «Voyage de Monsieur Perrichon» un moment de détente et de réflexion. Les comédiens, tous professionnels venus de Paris, de Suisse ou de Besançon, de même que les régisseurs et les as-

sistants, évoluent donc dans le décor ô combien magnifique du Château de Joux. Et là, impossible de ne pas remarquer qu'Eugène Labiche a un coup d'œil extraordinaire, un verbe simple, précis, percutant. Il déchaîne le rire pour désarmer le spectateur, son contemporain, qui sans cela pourrait se reconnaître et peut-être se fâcher; il ne laisse pas le temps au bourgeois de se dire: mais c'est moi!

Point n'est besoin de divulguer l'histoire, elle se laisse déguster. Précisons simplement que l'interprétation de Bernard Kordylas dans le rôle du Perrichon vaniteux, faible et sympathique, est d'une très grande justesse. Les deux prétendants, Damien Dodane et Stéphane Kordylas sont remarquables dans des rôles qui demandent une grande finesse d'interprétation. Le domestique de Perrichon, J.-P. Audrain, signe une belle performance: c'est lui qui s'est chargé de l'adaptation musicale et qui mène avec brio les parenthèses d'opérettes, sur des airs d'Offenbach, qui ponctuent la pièce.

Au final, le spectacle est drôle, enrichissant et soutenu par une très bonne mise en scène. A consommer entre amateurs de bons mots qui n'ont pas peur de lire leurs propres défauts entres les tirades. (r.v.)

● Prochaines représentations du «Voyage de Monsieur Perrichon» les 10, 11, 12 août à 21 h 30 au Château de Joux. Renseignements, tél. (0033) 39 29 36.

NAISSANCE

MATTHIAS
est très heureux
d'annoncer la naissance
de sa petite sœur

Océane

le 6 août 1994

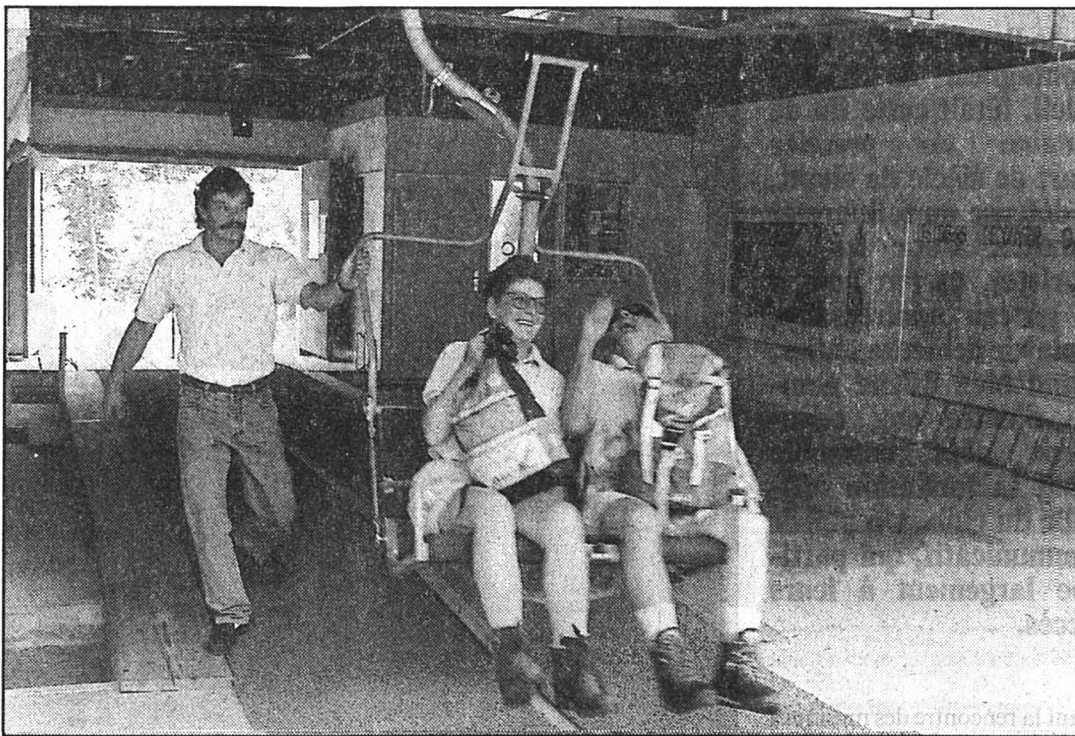
MATERNITÉ DE
L'HÔPITAL DU LOCLE

Michèle et Olivier
OPPLIGER-SANDOZ
La Brévine

Val-de-Travers: premier bilan de l'opération Téléröstis à Buttes

Positif sur toute la ligne!

A une ou deux exceptions près, le télésiège Buttes-La Robella a tourné tous les week-ends depuis le 18 juin dernier au bénéfice d'une météo extrêmement favorable et d'une équipe de bénévoles qui croient au développement touristique de la région. A l'heure de dresser un premier bilan de l'opération Téléröstis lancée au début de l'été, l'expérience apparaît comme étant très positive, puisque près de mille personnes ont déjà été transportées entre ciel et terre à travers les pâturages et les sapins. Côté finances, l'affaire est rentable.



Départ de Buttes

En route pour douze minutes de montée à travers les pâturages et les sapins. (Favre)

Il y a longtemps que les responsables du Télésiège Buttes - La Robella et Téléskis du Chasseron Nord (TBRC) songent à faire fonctionner leur installation durant la période estivale. Cependant, plusieurs tentatives sont restées sans lendemain. S'inspirant de la formule du Funifondue, ils ont imaginé cette action baptisée Téléröstis. Pour 17 francs, randonneurs et vé-

teïstes (réd. le télésiège a été équipé de crochets pour transporter les vélos) ont la possibilité d'effectuer le samedi ou le dimanche une montée et de déguster une fondue ou une assiette de jambon-röstis dans huit auberges de montagne; ceci grâce à l'aimable complicité de tous les tenanciers concernés.

PEU DE CYCLISTES

Quelque 200 personnes - des Genevois, des Valaisans, des

Bernois, des Français - ont déjà profité de cette offre. «Pour le TBRC, cet apport de l'extérieur est une excellente publicité pour la prochaine saison hivernale. Quant à la fréquentation, nous pensions que notre initiative aurait rencontré davantage de succès auprès des deux-roues. Or, nous avons enregistré jusqu'ici un cycliste pour cinq marcheurs», confie Frédy Kurtz, responsable technique. Qui, dans l'avenir, espère bien encore

innover: «Nous sommes en pleine période d'essai. A fin septembre, il s'agira de faire le point. Si globalement l'opération se révèle positive, les heures d'ouverture seraient certainement revues. Cela impliquerait l'engagement de plus de personnel».

Dans le cadre du développement du site touristique Buttes-La Robella, M. Kurtz s'occupe également d'un programme

d'occupation des chômeurs en fin de droit, qui a débuté en novembre 1993. Deux à neuf collaborateurs - du banquier à l'employé de bureau, en passant par le mécanicien - ont œuvré à l'entretien des installations, à la réfection de 200 enrôleurs des téléskis et au «dépierrement» des pistes. Au total, cela correspond à environ 800 heures de boulot. Par la suite, il est envisagé de préparer une aire de départ et d'arrivée destinée aux parapentes (une école pourrait s'ouvrir à Buttes) et de créer une sorte de piste vita pour les VTT.

OCCUPATION BÉNÉFIQUE

Pour les chômeurs de longue durée, de telles activités sont susceptibles de leur redonner un rythme de travail conforme aux exigences de l'économie actuelle, d'améliorer leurs compétences par une expérience professionnelle nouvelle et diversifiée, d'encourager les démarches à la recherche d'un nouvel emploi et ainsi, de faciliter leur réinsertion. Pour le TBRC, ce sera peut-être, à moyen terme, une opportunité de se sortir d'une situation financière demeurant toujours très précaire.

PAF

● Le télésiège Buttes - La Robella est ouvert, par beau temps, le samedi entre 10 h 30 et 11 h 30, 13 h et 14 h, 17 h et 18 h, ainsi que le dimanche entre 10 h 30 et 11 h 30 et de 14 h à 18 h jusqu'à fin septembre. Renseignements aux numéros de téléphone 038/ 61 15 24 ou 038/ 61 44 86.

Rédaction de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-RUZ
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

BRÈVES

Le Creux-du-Van Promeneuse foudroyée

Vers 16 h hier, un violent orage s'est abattu dans la région du Creux-du-Van. Dans un pâturage, soit dans l'angle sud-est du cirque du Creux-du-Van, probablement dans le but de s'abriter, deux promeneuses, soit Mlle C. J., de Neuchâtel, et M. E. J., de Mönchaltorf, se sont mis sous un sapin sur lequel malheureusement la foudre est tombée. Blessée, Mlle C. J. a été transportée par un hélicoptère à l'Hôpital de Couvet où le médecin n'a pu constater le décès. Egalement blessé, M. E. J. a été transporté par ambulance dans le même établissement. (comm)

Le Landeron Piéton renversé

Un cycliste du Landeron, M. P. B., circulait rue du Port en direction du chemin de la Petite-Thielle, samedi à 22 h 40. A la hauteur de la station d'épuration, il heurta le piéton M. V. K., du canton de Zurich, qui se promenait de front sur ledit chemin. Blessé, le piéton a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles à Neuchâtel. (comm)

Hauterive Conductrice blessée

Une automobiliste de Brugg/BE, Mme C. C., circulait, vendredi à 18 h 20, rue des Rouges-Terres en direction de St-Blaise. A un moment donné, elle a perdu la maîtrise de son auto qui traversa la chaussée de droite à gauche pour terminer sa course contre l'angle nord-ouest du dépôt TN. Blessée, la conductrice a été transportée par ambulance à l'Hôpital des Cadolles. (comm)

Cernier Grands travaux

A Cernier, les grands travaux vont bon train. Ces jours, la rue de l'Epervier et celle de Guillaume Farel ont reçu leur coulis bitumineux alors que l'on vient de donner les premiers coups de pioche à la Pomologie pour la construction d'un immeuble pour personnes âgées et handicapées. Cet immeuble qui aura 17 appartements appartiendra à la Fondation de la Pomologie et sera terminé fin 1995. (ha)

Les Geneveys-sur-Coffrane

Coupe de football du Val-de-Ruz



Dimanche aux Geneveys-sur-Coffrane

Le FC La Chaux-de-Fonds laisse sur place Les Geneveys-sur-Coffrane. (Schneider)

La Coupe de football du Val-de-Ruz se déroule toujours à la même période. Ce fut l'occasion samedi et dimanche d'une toute bonne mise en train pour nos équipes, avant le début de la seconde partie du championnat. Parallèlement, l'Union sportive des Geneveys-sur-Coffrane, a fêté son 40e anniversaire vendredi soir (dans une ambiance très disco) et samedi soir avec une grande soirée populaire où se sont produits des ensembles musicaux comme celui de Vince Diamond, l'imitateur d'Elvis Presley, et l'orchestre Daniel Girard. Dimanche, grand rassemblement du Moto-Club Harley de Neuchâtel et des démonstrations de trial.

Dimanche à 11 h 30, le Club des Cents a remis les dons aux sportifs méritants de la région. Il s'agit de Camille Rollier, Valangin, course à pied; Valérie Feuz, Les Geneveys-sur-Coffrane, vice-championne de Suisse aux agrès; Raffael Marti et Claude Haussener, Fontaines, pour

leurs performances en moto et aux pupillettes de Fontaines, championnes cantonales de section.

La Coupe s'est disputée sous forme de championnat, où les 10 équipes étaient divisées en deux groupes. Dimanche après-midi, l'ambiance a été très chaude lors des finales, où l'équipe des juniors de La Chaux-de-Fonds a dominé en battant le FC Bevaix par deux à un. Pour les 3e et 4e places, les JA de Monthey ont battu l'USGC par 3 buts à 0. André Sigrist a félicité les équipes pour leur sportivité. Quant aux coupes, elles ont été offertes par un ami du Club, Claude Strecker.

CLASSEMENT:

1. La Chaux-de-Fonds, JA. 2. FC Bevaix. 3. FC Monthey. 4. USGC. 5. FC Hérémence. 6. FC Fontainemelon. 7. FC Troistorrens. 8. FC Grône. 9. FC Dombréson. 10. Valangin. Quant à la coupe fair-play, elles ont été offertes au Valais à Troistorrens. (ha)

Cirque Monti

Dix ans sur la piste

Le cirque Monti fera deux brèves haltes en terre neuchâteloise, le 10 août à Colombier et le 12 au 14 août, à Neuchâtel. Il fête cette année son dixième anniversaire, l'occasion de réunir toute la famille Muntwyler dont quelques membres sont Neuchâtelois...

Si le benjamin, Tobias, est encore trop petit pour figurer au programme du cirque Monti (il est né en 1993...), les autres enfants tiennent crânement leur rôle aux côtés d'artistes venus de Chine, de Russie et de France.

BENJAMINS...

Il y a Aline (9 ans) qui présente un numéro équestre à Poney et Gaël (6 ans) le lutin farceur qui monte un âne. Il font partie de la famille Schleppey-Muntwyler qui, de Neuchâtel, a rejoint la troupe, avec Franziska et Jean, alias Tartine et Jeannot, compères du clown Monti dans les numéros comiques.

TALENTS FAMILIAUX

Les autres membres de la famille Muntwyler font valoir diversement leurs talents. Hildegard présente le programme, Guido fait le clown. Johannes et Sylvia présentent un numéro de trapèze mobile et Nick réunit pour la première fois des chevaux camarguais blancs et des poneys noirs. Andi, revenu de France, s'accroche à son fil telle une araignée à sa toile. Un numéro dont les spectateurs apprécieront tout particulièrement l'originalité. (at-comm)

● Colombier: mercredi 10 août, à 15 h et 20 h 15; Neuchâtel: vendredi 12 août à 15 h et 20 h 15, samedi 13 août à 15 h et 20 h 15, dimanche 14 août à 15 heures.

Lac de Neuchâtel

Epuisé, il se noie

Un homme âgé de 63 ans s'est noyé samedi après-midi dans le lac de Neuchâtel devant le camping de Gampelen (BE). Il s'était éloigné de la berge à la nage d'une distance de 80 à 100 mètres lorsqu'il fut pris d'un accès de faiblesse, a indiqué la police cantonale bernoise. Des en-

fants ont pu ramener le corps très rapidement sur les rives du lac, mais les tentatives de réanimation des autres baigneurs se sont révélées vaines. A leur tour, les sauveteurs de la Rega n'ont pu que constater le décès de l'homme à leur arrivée sur les lieux. (ap)

Cours public à l'Université

Les métiers

Les sciences de l'Antiquité mettront sur pied, pour le semestre d'hiver 1994/1995 un cours public, sous forme de conférences qui auront lieu tous les quinze jours. Le thème retenu sera «Les métiers».

Les conférences seront données par des enseignants du Collège des sciences de l'Antiquité, à l'exception de la première, qui sera prononcée par le professeur honoraire de langue et de littérature grecques à l'Université de Genève, Olivier Reverdin. Elles s'adressent en priorité au grand public non universitaire, mais chacun y est évidemment le bienvenu. Ce cours public vise aussi à promouvoir les contacts entre l'Université et l'extérieur. Les conférences débuteront le mercredi 2 novembre et se tien-

dront régulièrement de 17 h 55 à 18 heures à la salle RO 12 de la Faculté des lettres (Jeunes-Rives).

Olivier Reverdin a choisi pour thème: «Les métiers dans l'Athènes classique; Paul Schubert parlera du métier de poète; Nathalie Duplain s'attachera au devin; Denis Knoepfler s'arrêtera aux athlètes grecs: professionnels ou amateurs? Les sycophantes (dénonciateurs) seront présentés par Frédéric Humi, alors que Jean-Pierre Schneider analysera la philosophie des métiers. Michel Boillat dévoilera... la courtisane; Marguerite Spoerri fera connaître les graveurs de monnaie et André Schneider développera le dernier thème, à double face: sots métiers - métiers tabous. (at-comm)

Neuchâtel

Concerts au CCN

Les musiciens du Buskers Festival de Neuchâtel se retrouvent tous les soirs au Centre culturel neuchâtelois.

Mardi: soirée pays de l'Est, dès 22 h: Iuri II, Mezrican, Esterlanc. Mercredi, musiques populaires: Duo Trenzas, Abebebe, Les Voyageurs (22 h). Jeu-

di, classique et africain: Harmonia Classica, No Koko Ye (22 h). Vendredi, blues (dès 23 h): Sessie Mae, Catfish Tones + jam session. Samedi, soirée anglaise (23 h): Léopold's Desire, Flaky Jake & the Steaming, Locos, Cosmic Sausages + jam session. (at)

Mont-Soleil: fête du 25e anniversaire du Jodler-Club Echo des Montagnes

Plus de plaisir que jamais

Le Jodler-Club Echo des Montagnes, de Mont-Soleil, fêtait cette fin de semaine un premier quart de siècle de chant, de défense du folklore et d'amitié. Pour les 25 choristes, un par bougie du gâteau anniversaire, le plaisir demeure entier, quand bien même nombre d'entre eux chantaient déjà ensemble avant la fondation officielle du club. Un plaisir communicatif, qui participe largement à leurs succès.



Mont-Soleil

Parmi les ensembles qui ont animé la soirée officielle du 25e, le Jodler-Club Echo du Val-de-Ruz.

Avant la rencontre des musiques folkloriques animée hier par huit ensembles, la soirée officielle de samedi était l'occasion déjà de chaleureuses réjouissances, de moult présents, félicitations et autres vœux à la société jubilaire.

Emmenée par Jean-Pierre Rérat, maître de cérémonie, la manifestation avait attiré nombre d'amis du club. Parmi les invités qui avaient tenu à s'associer à la fête, relevons le maire de Sonvilier, Frédéric Racheter; le président de bourgeoisie, Jean Marchand; le président de la paroisse réformée, Jean Schoenenberger; le président des sociétés locales, Franz Schmutz; le prési-

dent de l'Amicale jurassienne des jodleurs, Hans Zurbrugg.

SPECTACLE VARIÉ

Le club jubilaire avait concocté pour ses invités et amis un programme varié, durant une soirée où les prestations gymniques et musicales alternaient avec les allocutions et remises de présents. C'est ainsi que les dames de la

Société de gymnastique - dont le groupement a lui aussi fêté ses 25 ans d'existence cette année - se sont produites à plusieurs reprises, et notamment dans leur fameux numéro intitulé «Les secrétaires ou les machines à écrire». Le Jodler-Club Echo du Val-de-Ruz y est allé lui aussi de plusieurs chants, tantôt en ensemble, tantôt par son duo Rosmarie et Jean-François, accompagné par Annemarie à la schwytoise.

Venu de Kriens, l'orchestre de musique à bouche «Pilatus» s'est taillé un beau succès, mérité. Sans oublier, bien entendu, le chœur jubilaire, qui se présentait sous son meilleur jour. La voix magnifique de son directeur, comme de coutume, n'a pas manqué d'impressionner l'assistance.

EN QUELQUES MOTS

«Ici, les soucis s'envolent facilement, on respire et on chante»: parmi les orateurs de la soirée, Frédéric Racheter, maire de Sonvilier, apportait ses chaleureuses félicitations à la société jubilaire. Non sans souligner que «la musique populaire sort

des racines, soude les amitiés et fait connaître loin à la ronde l'âme de la région».

Autre orateur, Ulrich Eggmann, président de l'Association cantonale des jodleurs, relevait pour sa part le plaisir que l'on éprouve à entendre un chant jodlé en langue française. Un plaisir qui doit beaucoup, rappelons-le, au directeur Olivier Tsaut et à sa sœur, Viviane Wälly, qui forment une paire de traducteurs... hors pair.

Le maître de cérémonie, Jean-Pierre Rérat, évoquait bien sûr l'histoire de la société, dont les racines plongent, rappelons-le, jusqu'en 1920, lorsque se fondaient à La Chaux-d'Abel le chœur mixte qui allait déboucher rapidement sur un chœur exclusivement masculin. Il rapportait nombre d'anecdotes amusantes, de souvenirs et de statistiques, signalant par exemple que quatre noms de famille forment à eux seuls 80% de la société, le «clan» Oppliger en tête bien évidemment.

Voilà, en quelques mots, pour une grande fête. Et en avant pour le cinquantenaire! (de)

Macolin

Ferme détruite par la foudre

Une ferme appartenant à la ville de Bienne et sise à Macolin a brûlé jusqu'aux fondations dimanche après-midi. L'incendie est dû à la foudre, a indiqué la police bernoise. Personne n'a été blessé et le bétail a pu être sauvé. Selon les premières estimations, les dommages dépassent le million de francs.

Le feu s'est déclaré vers 15 h 15 dans le bâtiment agricole, touché par la foudre. Les flammes se sont rapidement propagées. Les services du feu de Macolin, Bienne et Orvin sont parvenus à protéger les bâtiments voisins. Trois occupants du corps d'habitation ont réussi à quitter le bâtiment.

Les 18 têtes de bétail qui se trouvaient dans le bâtiment ont pu être évacuées à temps. (ats)

Sexagénaires égarées

Sauvetage à la Combe-Grède

Il était 16 h 10, samedi, lorsque la centrale d'engagement de la police cantonale, à Bienne, recevait une information peu habituelle: deux promeneuses perdues dans des éboulis se trouvaient en difficulté dans les rochers du Hubel, à la sortie de la Combe-Grède.

Deux agents de la police territoriale se sont rendus immédiatement sur place, accompagnés d'un bénévole. Au moyen de cordes, ils ont procédé au sauvetage des deux dames, qui étaient bloquées dans les éboulis.

Les deux agents de la police mobile, arrivés les premiers sur les lieux de l'incident, sont demeurés en contact visuel et oral avec les deux touristes, durant les deux heures qu'a duré l'opération de sauvetage. Les deux dames, âgées d'une soixantaine d'années, s'étaient égarées au cours de leur balade. Elles en ont heureusement été quittes pour la peur. (pcb-de)

BRÈVES

Tavannes-Moutier Circulation réduite

L'assainissement du pont qui enjambe la voie CFF et la Birse, entre Bévillard et Sorvilier, sur la route cantonale J6 Tavannes-Moutier, nécessitera une réglementation particulière depuis la fin août jusqu'à la mi-novembre de cette année, ainsi que de mars à fin juillet de l'an prochain. La circulation bidirectionnelle se fera sur la partie libre du pont, avec, occasionnellement, une déviation pour le trafic montant. Une signalisation adéquate sera bien évidemment mise en place. (oid)

Saint-Imier

Bureau de vote

Pour la votation communale du 28 août prochain, le Conseil municipal a nommé les personnes suivantes à la tête des bureaux de vote: pour le village, Jean-Paul Vorpe fonctionnera en tant que président et Patrick Zaugg en tant que vice-président; les présidents du Cerneux-Veusil et des Pontins seront respectivement Otto Sauser et Michel Liengme. (cm)

Saint-Imier

Nonagénaire

Marie-Claude Gindrat, conseillère municipale, et Yanick Courvoisier, préposé au contrôle des habitants, se sont rendus récemment à la rue des Jonchères 39, où ils ont eu le plaisir de fêter le 90e anniversaire de Mme Anna Wütrich-Schwab. Au nom des autorités municipales ils lui ont remis le traditionnel cadeau, à savoir deux vrenelis et une gerbe de fleurs. (cm)

Porrentruy

Braderie

La 25e Braderie de Porrentruy se déroulera du 26 au 28 août prochains. Une trentaine de groupes folkloriques internationaux venus notamment d'Ukraine, du Honduras et d'Argentine sont à l'affiche. Trois podiums seront dressés. Fanfares, cliques, orchestres, show laser, feu d'artifice et parade s'enchaîneront. Clou de cette manifestation: les tambours du Bronx. Ce sont plus de 40.000 personnes qui sont attendues. (mgo)

Concours d'attelage de Lajoux

Superbe d'élégance et de puissance



Le concours d'attelage de Lajoux.

Il a acquis ses lettres de noblesse.

(Impar-Gogniat)

«Il y a sept ans, nous avons dû battre le rappel pour réunir une trentaine de meneurs à Lajoux»: Pierre Berthold, vétérinaire de Delémont et président du comité d'organisation, se souvient des débuts timides des premiers concours d'attelage de Lajoux. Ces trois derniers jours, ce sont plus de 100 meneurs qui ont gagné la Courtine pour se frotter à ces épreuves. Et l'an prochain, la finale des championnats suisses s'y déroulera.

En quelques années, Lajoux a donc gagné ses lettres de noblesse. Et pourquoi cela? «Il a fallu se lancer; au début, les attelers ne connaissaient pas cette place», explique Pierre Berthold. «Le sérieux de l'organisation, la densité de l'accueil, la beauté du site ont fait le reste». Samedi encore, pour le marathon, les concurrents ont traversé des épreuves spéciales superbement aménagées, toutes d'audace et d'originalité, à l'image de ce pont construit en stères de bois...

Pas étonnant donc qu'on vienne désormais en Courtine des quatre coins de la Suisse et même du Liechtenstein. Et c'est un régal de voir, sur de superbes breaks, des attelers en redingote haut de forme, en habit d'époque ou des attelées coiffées de chapeaux grandioses et vêtues de robes larges... L'élégance et le doigté alliés à la puissance des attelages! «L'évolution est surtout spectaculaire dans le Jura où l'on est passé du cheval utilitaire au cheval de loisirs», note le vétérinaire de Delémont. Voici les meilleurs classés de Lajoux. (Mgo)

RÉSULTATS

Epreuve 1: (attelages à un cheval, cat L): 1. André Blatter (Malle-ray) 2. Guido Bernasconi (Breganzona) 3. André Héche (Courtédoux) 4. Martine Membrez (Courtételle). 5. Isabelle Buchwalder (Reggenbourg).

Epreuve 2: (attelages à un cheval, cat M.S): 1. Paul Mohn (Feldmailen). 2. Hélène Schwitzgubel (Gland). 3. Fred Cachelin (Hauts-Geneveys) 4. Jacqueline

Pellanda (Courgevaux) 5. Hans Bosshard (Gümligen).

Epreuve 3: (attelages à deux chevaux, cat L): 1. Daniel Wütrich (Bolligen) 2. Karl Hueber (Zwingen). 3. Alcide Oppliger (Courtételle) 4. Daniel Buloz (Corsinges) 5. Adrien Cattin (Les Bois).

Epreuve 4: (attelages à deux chevaux, cat M.S): 1. Thomas Scherrer (Weinfeld) 2. Thomas Wegmann (Adikon) 3. Maria Anthonet (Thonex) 4. Walter Müller (Schoenholzerswilen) 5. Rudolf Maurer (Gontenschwil).

Epreuve 5: (combiné pour tandems): 1. Michel Gerber (La Rippe). 2. Alain Rousselot (Dizy) 3. Patrick Maret (Gingins).

Epreuve 6: (attelages à quatre chevaux): 1. Peter Berger (Oberbourg) 2. Ulrich Elsenhut (Häggeneschwil).

Epreuve 7: (Attelages à un cheval avec véhicule utilitaire): 1 et 2: Jean-Martin Gigandet (Le Prédame). 3. Gabriela Oschner (Andwil) 4. Etienne Chevre. 5. Charles Jauslin (La Chaux-de-Fonds).

CINÉMAS

| | |
|--|---|
| RELÂCHE | LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22 |
| POLICE ACADEMY 7 - MISSION A MOSCOU (de A. Metter avec G. Gaynes), pour tous, tous les jours à 21 h, mercredi aussi à 16 h 30. QUAND J'AVAIS CINQ ANS JE M'AI TUÉ (de J.-C. Sussfeld avec H. Girardot), tous les jours à 18 h 30. | CORSO ☎ (039) 23 28 88 |
| LES FLINSTONES-LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant avec J. Goodman, R. Moranis, E. Perkins), pour tous, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h. | EDEN ☎ (039) 23 13 79 |
| MISS KARATE KID (de C. Cain avec H. Swank), 12 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h. | PLAZA ☎ (039) 23 19 55 |
| MAVERICK (de R. Donner avec M. Gibson, J. Foster), 12 ans, tous les jours à 18 h 30, 21 h, mercredi aussi à 16 h. | SCALA ☎ (039) 23 19 18 |
| LA FAMILLE PIERRAFEU (de B. Levant), pour tous, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45. | NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12 |
| THE NEXT KARATE KID (de C. Cain), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30. | APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12 |
| POUCELINA (dessin animé), pour tous, tous les jours à 15 h. UN ANGE GARDIEN POUR TESS (de H. Wilson avec S. MacLaine), 12 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 45. | APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12 |
| MAVERICK (de R. Donner), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 15. | ARCADES ☎ (038) 25 78 78 |
| LE JOUEUR DE VIOLON (de C. Van Damme avec R. Berry) 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15 et 21 h. | BIO ☎ (038) 25 88 88 |
| 2 GARÇONS, 1 FILLE, 3 POSSIBILITÉS (de A. Fleming), 16 ans, tous les jours à 16 h, 18 h 15, 20 h 30. | PALACE ☎ (038) 25 56 66 |
| BLINK (de M. Apted), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30. | REX ☎ (038) 25 55 55 |
| QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Dowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30. | STUDIO ☎ (038) 25 30 00 |
| RELÂCHE. | COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66 |
| RELÂCHE. | SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35 |
| RELÂCHE. | TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61 |
| RELÂCHE. | BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44 |
| RELÂCHE. | LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84 |
| RELÂCHE. | LES BREULEUX LUX |
| AU PROGRAMME | |
| BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES: «Celestina», par la Compagnie Flamencos en Route, de Zurich, Patinoires du Littoral, à 20 h 30. | NEUCHÂTEL |
| URGENCES | |
| PHARMACIE D'OFFICE: Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111 | LA CHAUX-DE-FONDS (039) |
| PHARMACIE D'OFFICE: Poste, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44 | LE LOCLE (039) |
| PHARMACIE D'OFFICE: Wildhaber, rue de l'Orangerie, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11. | NEUCHÂTEL (038) |
| SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44 | VAL-DE-RUZ (038) |
| HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117 | VAL-DE-TRAVERS (038) |
| PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24. | SAINT-IMIER (039) |
| MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10 | COURTELARY (039) |
| MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67 | CORGÉMONT (032) |
| MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24 | SONCEBOZ (032) |
| PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97. | TRAMELAN (032) |
| PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88. | SAIGNELÉGIER (039) |
| MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15. | LE NOIRMONT (039) |
| MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54. | LES BREULEUX (039) |
| INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. | |
| À LA LIGNE | |
| HEURES DE TURBINAGE: 8 h 30-9 h, 1 turbine; 9 h-12 h, 3 turbines; 12 h-12 h 30, 1 turbine. | USINE DU CHÂTELOT |

BIBLIOTHÈQUES

| | |
|--|--------------------|
| DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: jusqu'au 13 août: lundi 16-19 h, mardi à vendredi 10-12 h et 16-19 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition temporaire: «Recettes et remèdes», jusqu'au 27 août. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: jusqu'au 13 août: Président-Wilson, fermée; Ronde 9, lundi à vendredi 15-18 h. LUDOTHEQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h. Fermée. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| CHOUETTE-LUDOTHEQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30. | LA SAGNE |
| DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHEQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h. Fermée, réouverture lundi 15 août. | LE LOCLE |
| PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: jusqu'au 20 août: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 17 h; samedi 10 h à 12 h; samedi, fermée. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public). Fermée jusqu'au 15 août. | NEUCHÂTEL |
| DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h. | LES GEN.s/COFFRANE |
| COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHEQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h. | COUVET |
| COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h. | FLEURIER |
| MUNICIPALE: Relais culturel d'Erquiel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHEQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h. | SAINT-IMIER |
| COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h. | VILLERET |
| CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHEQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h. | TRAMELAN |
| LUDOTHEQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30. | LES BOIS |
| LUDOTHEQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30. | LE NOIRMONT |
| LUDOTHEQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30. | LES BREULEUX |
| LUDOTHEQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h. | SAIGNELÉGIER |
| DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h. | DELÉMONT |
| MUSÉES | |
| PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boilat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h. | LA SAGNE |
| DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). «Le temps d'une exposition», photographies, jusqu'au 4 septembre. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h. | LE LOCLE |
| DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre. | VALANGIN |
| CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Gianfredo Camesi, peintures, sculptures, installations, jusqu'au 4 septembre. Mardi-dimanche 10-17 h, jeudi 10-21 h (entrée libre). D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20. | NEUCHÂTEL |
| DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h. | BOUDRY |
| GALERIES | |
| DU MANOIR. Relâche. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Ouverture des guichets. J.-P. Gerber, peinture et sculpture, jusqu'au 2 septembre. | LA CHAUX-DE-FONDS |
| GRAND-CACHOT-DE-VENT. Wanda Davanzo, peinture, 13 août à 11 septembre. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30. | LA CHAUX-DU-MILIEU |
| DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. MARVAL. «Découvrez les musées neuchâtelois», jusqu'au 28 août. Tous les jours de 8 h à 20 h. DE L'ORANGERIE. Relâche. | NEUCHÂTEL |
| 2016. Relâche. | HAUTERIVE |
| L'ENCLUME. Relâche. | BÔLE |
| NUMAGA. Relâche. | AUVERNIER |
| DU CHÂTEAU. Gabrielle Chirienti, jusqu'au 30 août. mardi-dimanche 10-21 h. | MÔTIERS |
| NOELLA. Gianfredo Camesi, «Signes particuliers», jusqu'au 30 septembre. Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h. | LA NEUVEVILLE |
| DI MAILLART. Patrick Roschli, photos et aquarelles des forêts tropicales de Borneo, jusqu'au 10 septembre. Mercredi à vendredi 14-18 h. | LE LANDERON |
| COLLÉGIALE. René Myrha, objets-peintures, jusqu'au 18 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h. | SAINT-URSANNE |
| ABBATIALE. Jean Zuber, peintures 1984-1994, jusqu'au 11 septembre. Tous les jours 10-12 h et 14-18 h. | BELLELAY |

Festival d'échecs de Bienne

Le Festival 1994 tire sa révérence

Deux tournois et la cérémonie de clôture ont mis un terme samedi au grand rendez-vous échiquéen helvétique. Malgré les soucis financiers en perspective, le Festival aura lieu en 1995...

Le 27e Festival d'échecs de Bienne s'est terminé samedi soir par la cérémonie de clôture, qui a mis fin à quinze jours d'échecs de haut niveau. Président du comité d'organisation, Hans-Ruedi Aerni n'a pas manqué d'évoquer les problèmes qui attendent sa manifestation, après la volonté de son sponsor principal, le Crédit Suisse, de vouloir partiellement se retirer après neuf ans de partenariat. Malgré tout, la 28e édition se tiendra du 21 juillet au 5 août 1995...

Samedi, deux épreuves ont permis de décerner les dernières médailles du Festival. La Coupe super-rapide réunissait une belle brochette de grands maîtres qui se sont affrontés avec 25 minutes de réflexion par partie. Le Suédois Ulf Andersson a eu le dernier mot en finale face à

l'Ukrainien Vladimir Tukmakov. Organisé pour la première fois, le TCS-Trophy a connu un vainqueur israélien, Dan Zoler, qui a pris le dessus sur le nouveau champion suisse juniors, Roger Moor (Neuheim-ZG). Trente-six juniors de moins de 20 ans ont lutté sur échiquiers géants et sous la canicule pour désigner le meilleur d'entre eux.

Sur l'ensemble de la quinzaine, ce sont plus de 1100 amateurs qui ont pris part à l'un des onze tournois qui leur étaient proposés. Un an après la tenue de l'interzonal (championnat du monde individuel), le Festival n'a donc enregistré aucun recul populaire, confirmant sa place de carrefour des échecs en Europe. Ses trois principaux vainqueurs viennent de Lituanie, d'Indonésie et de Russie. Viktor Gavrikov a en effet remporté le tournoi mixte mondial sans coup férir devant l'Arménien Rafael Vaganian et le Suisse Lucas Brunner. Dans l'Open des Maîtres, le plus fort d'Europe en

1994, un grand maître de Djakarta a surpris tout son monde: Utut Adianto a devancé le Hongrois Alexander Tchernin et le Suédois Ulf Andersson. Enfin, le Russe Mark Taimanov a conservé son titre de champion du monde des seniors en tenant à distance ses compatriotes Evgeny Vasiukov et Alexei Suetin.

PRINCIPAUX VAINQUEURS 1994

Tournoi mixte mondial: Viktor Gavrikov (Lituanie).
Championnat du monde seniors: Mark Taimanov (Russie).
Open des Maîtres: Utut Adianto (Indonésie).
Tournoi principal (open): Markus Räber (Suisse).
Tournoi général (open): Julius Jaszczuk (Pologne).
Tournoi rapide: Ognjen Cvitan (Croatie).
Tournoi de blitz: Vadim Milov (Israël).
Coupe super-rapide: Ulf Andersson (Suède).
TCS-Trophy: Dan Zoler (Israël). (comm)

FAITS DIVERS

Neuchâtel

Entre autos

Un automobiliste de Neuchâtel, M. P. M., circulait chemin de la Favarge en direction sud, hier à 14 h 30. A la hauteur du No 107, le conducteur se déporta sur la gauche pour éviter une bouche d'égout. A la suite de cette manœuvre, son auto heurta celle de M. P. D., de Neuchâtel, qui circulait en sens inverse. Dégâts.

TÉMOINS

Neuchâtel

Vendredi 5 août vers 22 h 20, une moto conduite par M. E. H., de Neuchâtel, circulait avenue de la Gare à Neuchâtel en direction ouest. Dans l'intersection avec la rue des Sablons, surpris par le freinage de la voiture qui le précédait, il a perdu la maîtrise de sa moto qui se coucha sur le flanc droit. Blessé, le motard a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles. Le conducteur de la voiture qui précédait la moto ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. (038) 24.24.24.

CARNET DE DEUIL

Saignelégier

C'est à l'hôpital du chef-lieu qu'est décédée dans sa 84e année Mme Marie Bischof-Vermeille, emportée par une crise cardiaque. Née à Sous-Le-Bémont dans la famille de neuf enfants de Paul Vermeille, la défunte a travaillé comme aide de cuisine à Saint-Joseph puis s'est engagée comme gouvernante dans une famille de Vevey, durant une dizaine d'années.

En 1946, Mlle Vermeille avait épousé Antoine Bischof, jardinier à Riehen. Le couple, qui n'a pas eu d'enfant, passait la plupart de ses vacances à Saignelégier.

A la retraite de M. Bischof, le couple s'est établi à Porrentruy. Au décès de son mari en 1992, Mme Bischof, gravement atteinte dans sa santé, avait été admise à l'Hôpital de Saignelégier. Personne cultivée et discrète, Mme Bischof appréciait particulièrement la lecture et la musique. (y)

LOTO FRANÇAIS

Premier tirage
9 - 24 - 26 - 36 - 38 - 49
Numéro complémentaire: 17

Second tirage
1 - 2 - 18 - 28 - 36 - 46
Numéro complémentaire: 24

NÉCROLOGIE

Décès du Dr Eugène Delachaux

Le Dr Eugène Delachaux est décédé subitement samedi dernier alors qu'il était dans sa 75e année. Excellent médecin de famille, il laisse le souvenir d'un homme aimable et surtout très serviable qui s'est beaucoup dépensé en exerçant avec amour sa profession qu'il aimait par-dessus tout.

Né à La Chaux-de-Fonds le 15 octobre 1919, c'est dans cette ville qu'il a obtenu son bachot puis, en 1945, son diplôme fédéral de médecine à Zurich, profession qu'il pratiqua dans divers hôpitaux avant de s'établir à Bulle. Il désirait toutefois ardemment revenir s'installer dans le canton de Neuchâtel. C'est ainsi qu'il reprit en 1961, le cabinet du Dr Borel à Cernier pour, par la suite, se rapprocher du Dr Tripet afin de créer en 1978, un

cabinet de groupe. Homme très dévoué, il fut durant deux ans président de la Société fribourgeoise des médecins; il présida le mouvement de l'ambulance du Val-de-Ruz pendant de nombreuses années soit de 1952 à 1988. Il fut également médecin conseil de la Fédération des caisses de maladie. On le retrouve à la commission de Landeyeux. A l'armée, il avait le grade de lieutenant colonel et suivait régulièrement les réunions des médecins militaires. Il s'est même occupé de la politique communale faisant partie pendant six législatures du Conseil général de Cernier qu'il présida à deux reprises. C'était également un membre fidèle de Zofingue et dès 1961, membre du Club Rotary de Neuchâtel. (ha)

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

1er Août pas comme les autres

Des feux, des discours, tantôt par des politiciens plus ou moins connus, tantôt par un homme d'Eglise. Rappel de l'Histoire ancestrale de notre pays, de la situation de notre chère Suisse par rapport à l'Europe et au monde d'aujourd'hui. Tout ça, chacun a, ou aurait pu le vivre. Et comment vivre la Fête du 1er Août quand on est plein de problèmes, dans une maison de cure par exemple?

Eh bien, à Pontareuse, on a essayé de vivre cette journée au mieux, sans oublier ses problèmes, mais en les laissant de côté pour un jour. Et je crois que ce fut une réussite. Direction, moniteurs et pensionnaires ont mis la main à la pâte pour cela. Stands de grillades, de pâtisseries, de sucreries «maison», jeux divers, ont animé l'après-midi où les familles avaient pu se retrouver, se réunir. Le soir, un repas offert par Pontareuse réunit cette belle assemblée, avant de passer à la partie officielle. Le directeur donne quelques dernières recommandations et fait un discours bref et clair, avant de donner la parole à quelques pensionnaires qui vont nous rappeler le Pacte de 1291 et aussi le pacte qu'ils ont fait avec eux et la Vie.

Entendre un jeune parler de la dépendance, de l'importance qu'il donne à la Liberté personnelle, même en période d'abstinence, des doutes qui l'assailent, de ses motivations profondes, de ses désirs inconscients. Ces jeunes doivent non seulement faire face à leurs cau-

chemars, mais aussi se confronter à la société, celle qui les juge malgré leur travail de thérapie. «Et pourtant, il ne faut jamais désespérer, il faut chaque fois se relever et aller de l'avant» disait l'un d'entre eux. Un dépendant donnait son point de vue quant à la politique fédérale en parlant d'impuissance face aux problèmes liés à la drogue, de perte de maîtrise du gouvernement, en affirmant que la distribution de drogues n'est pas un moyen de prévenir la délinquance ou la progression du sida, sachant très bien qu'un toxicomane ne pourra jamais gérer sa consommation.

Ce premier août 1994 me fait étrangement penser à nos «trois Suisses» du Grütli, qui eux aussi avaient envie de changer quelque chose dans la société qui était la leur.

Je souhaite à chacun de pouvoir une fois vivre une Fête nationale aussi intense, aussi vraie. Ce fut un beau 1er août.

Une maman de toxicomane (le nom de l'auteur est connu de la rédaction)

DÉCÈS

Neuchâtel

M. Jacques Meyrat, 1930
Mme Elise Philippin, 1901

Couvvent

Mme Elisabeth Léchaire, 1948

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
28.143.

Régie des annonces:
Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Dérans, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Ivan Radja.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Eggler.
Sports: Jean-François Bérdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.



Madame Cécile Zeltner-Boillat;
Madame Suzanne Rossier-Zeltner et famille, à Fribourg;
Monsieur et Madame Jean Freitag-Zeltner et famille, à La Chaux-de-Fonds;
Madame Geneviève Gogniat-Zeltner et famille, à Yverdon;
Madame Marguerite Zeltner, à La Chaux-de-Fonds;
Sœur Marie-Louise Boillat, à Villerest (France);
Les enfants de Madeleine et Hans Schirmer et famille, à Leverkusen (Allemagne);
Monsieur et Madame Roger Chervaz et famille, à Blonay;
Monsieur Gérard Chervaz;
Monsieur et Madame Jean-François Boillat et leur fille Laurence,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur André ZELTNER

leur très cher et regretté époux, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 6 août 1994, après une longue maladie, dans sa 85e année.

La cérémonie religieuse aura lieu en la chapelle du Centre funéraire de Saint-Georges à Genève, où le défunt repose, mercredi 10 août à 10 heures 45.

Domicile: 15 rue de Vermont, 1202 Genève.

Repose en paix

Cet avis tient lieu de faire-part.

LE LOCLE

*Je suis le bon berger.
Le bon berger donne sa vie pour ses brebis.
Jean 10 v. 11*

Mademoiselle Simone Hoch;
Monsieur Serge Hoch, à Montseugny (France),

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Mademoiselle Nelly HOCH

leur chère sœur, parente et amie que Dieu a rappelée à Lui dans sa 79e année après une courte maladie.

LE LOCLE, le 5 août 1994.

Le culte sera célébré le lundi 8 août à 14 heures, à la Maison de Paroisse du Locle, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de l'Hôpital du Locle.

Domicile de la famille: Mademoiselle Simone Hoch
Côte 22, 2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à l'Armée du Salut, ccp 23-3630-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

Une présence
Une prière
Un message
Une fleur
Un don

Autant de témoignages qui nous ont touchés pendant ces jours de pénible séparation lors du décès de notre chère épouse, maman, grand-maman, sœur, belle-sœur et parente

Madame Marie SOMMER née GERBER

Merci de votre amitié.
Merci de nous avoir réconfortés.

Monsieur Jean SOMMER, ses enfants et famille.

RENAN, juillet 1994.

132-12186

Réception
des avis mortuaires:
jusqu'à 22 heures

Depuis 1928
POMPES
FUNÈBRES
R. J.-F. GUNTERT
Chasseral 79
☎ 039/28 38 33

Suisse romande

7.00 Euronews 7.50 Coup d'pouce emploi. 7.55 Les oursins volants. Les gloutonnes 8.20 Cocotte minute. 8.45 Vendetta. 9.05 Top models 9.25 Cuisine à show: Narcisse Seppy 9.50 Chronique de la Piccola Russia 10.45 Dossier justice. 11.10 Paradise Beach. 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons. 12.45 Tj-Midi 13.05 Helena. Nouvelle 13.35 Un cas pour deux. 14.35 Force majeure. Film de Pierre Jolivet 15.55 Mannix. 16.50 Cap danger. (16.55 Chaîne sportive: TSI ou SPlus. Championnat d'Europe. En direct d'Helsinki). 17.20 MacGyver. 18.10 Paradise Beach. 18.35 Top models 18.55 TéléDuo. Jeu 19.10 Journal romand. Banco Jass 19.20 La petite histoire du jour 19.30 Tj-soir.

20.00 Météo
20.10 Spécial cinéma à la carte
Choisissez votre film
1. Chérie, j'ai rétréci les gosses
Film de Joe Johnston (USA 1989)
Avec Rick Moranis, Jared Rushton
2. Allô maman, ici bébé
Film d'Amey Heckerling (USA 1989)
Avec John Travolta, Kristie Alley
3. Maman, j'ai raté l'avion!
Film de Chris Columbus (USA 1990)
Avec Macaulay Culkin, Catherine O'Hara
21.50 Profession: reporter E.N.G.
La décadence
22.35 Sortie libre, l'été
23.10 Tj-nuit

23.15 Montreux Jazz Festival '94
Soirée Revival
Bain de nostalgie des années 1970 et du blues-rock à travers les concerts de Rory Gallagher et Paul Rodgers and Friends. Trépidants échos et scintillantes images de deux grands moments du tout-récent Festival de Jazz de Montreux.

0.45 Coup d'pouce emploi (R)
0.50 Kama sutra
0.55 Bulletin de télétexte

Arte

17.00 Le jaguar et la pluie (R). 17.30 Snark (R). 19.00 Hale and Pace. Série. 19.30 A la recherche d'Eve et Adam. L'Afrique, le paradis original? 20.30 Journal. 20.40 Le dossier 51. Film français de Michel Deville. Avec François Marthourret, Roger Planchon. 22.25 Macadam: Les cigales et la fourmi. 23.15 Rétrospective «Das kleine Fernsehspiel». Une vie très ordinaire. 0.25 Le pays dévasté. Court métrage.

Allemagne 1

13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschaft-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf - 19 7 17. 14.30 Die wunderbare Reise des kleinen Nils Holgersson mit den Wildgänsen (27). 14.55 Barbapapa. 15.00 Tagesschau. 15.03 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 Hey Dad! 16.00 Tagesschau. 16.03 Flieger. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Wildbach. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Auto Fritze. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Galapagos. 20.59 Tagesthemens-Telegramm. 21.00 Report. 21.45 Magnum. 22.30 Tagesthemens. 23.00 Tatort. 0.35 Tagesschau. 0.45 Der Sündenbock.

La Première

7.30 Journal. 7.40 Ricochet. jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Télévision: Les soirées de l'été. 7.58 Ricochet, résultat du jeu. 8.00 Journal. 8.18 La presse romande. 8.22 La presse allemande. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 Etes-vous Suisse? 8.43 L'agenda de l'été. 8.50 Rabelais, c'est Millet! 9.00 Journal. 9.10 Déjeunés. 10.05 L'été y es-tu? 11.05 La course à travers l'Europe. 12.05 Méli-méodies. 12.30 Journal de midi. 13.00 Bons baisers de chez moi. 14.05 La la la. 15.05 La Première reçoit option musique. 16.05 La nouvelle. D'Emile Gardaz. 17.05 Permis de séjour. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Les magazines de l'été: L'affaire Dreyfus. 19.05 Confidences pour confidences. 22.05 Pas très cathodique. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.40 Le petit Helvète illustré. 8.15 L'été-plume. 9.00 Les mémoires de la musique. 10.05 La ronde des Festivals. En direct du Festival de Salzbourg. 11.00 La ronde des Festivals suisses. 11.30 Entrée public. En direct du Festival international du film de Locarno. 12.30 Musique sans paroles. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. A grands traits. 17.05 L'esprit de découverte. Le monde sensible. 18.15 Portrait JazzZ. 20.05 L'été des Festivals. Une soirée à Budapest. Krisztina Laki, soprano; Orchestre Symphonique de la Radio-Hongroise. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.

TF1 France 1

6.00 Côté cœur. Série 6.30 Intrigues. Série 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.10 Météo 7.15 Club mini été 7.20 Disney club été 8.23 Météo 8.25 Télé Shopping 8.55 Club Dorothee vacances 11.35 Jeu: Une famille en or 11.55 Jeu: La roue de la fortune 12.25 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.28 Météo/Trafic infos 13.30 Tout compte fait 13.32 Météo séries 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.25 Côte ouest. Série 16.05 Extrême limite. Série 16.35 Club Dorothee vacances 18.00 Le miel et les abeilles. Série 18.30 Hélène et les garçons. Série 19.00 K2000. Série 19.50 Alain Decaux raconte la libération.

20.00 Le journal/L'image du jour/La minute hippique
20.40 Météo

20.45 Columbo: La montre-témoin
Téléfilm avec Peter Falk

22.30 Agence tous risques
Un monde fou
23.20 Les oubliés de la libération
Documentaire
Ceux de Provence
0.15 TF1 nuit/Météo
0.25 Peter Strohm
Brigades vertes
1.25 TF1 nuit
1.30 Histoires naturelles
Un jour ici ou le mystère de la migration
2.25 TF1 nuit
2.35 Les aventures du jeune Patrick Pacard (2/6)
3.25 TF1 nuit

3.35 Histoires naturelles
La fauconnerie

4.05 TF1 nuit
4.15 Intrigues
4.40 TF1 nuit
4.50 Musique
5.10 Histoires naturelles

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Golf de la PGA Européenne 1994 (R). 10.30 Equestrian: Les World Games (R). 11.30 Basketball: Championnats du monde (R). 13.00 Athlétisme: Championnats d'Europe, Helsinki. 15.00 Tennis: Tournoi de Kitzbuehel ou de Los Angeles (R). 17.00 En direct: Athlétisme. Helsinki: Championnats d'Europe. Eurosport News. 20.30 Speedworld. 22.00 Athlétisme: Championnats d'Europe, Helsinki (R). 23.00 EuroGoals. 0.00 EuroGolf. 1.00 Eurosportnews.

ZDF Allemagne 2

11.00 Tagesschau. 11.04 Jeans und rote Rosen (W). 12.30 Umschau. 12.55 Pressemagazin. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Das Gottkönigtum Tibets. 14.30 Dusty, der Wüstenhund. 15.55 ZDF-Glückstelefon. 16.00 logo. 16.08 Heute-Schlagzeilen. 16.09 Die fliegenden Aerzte. 17.00 Heute. 17.05 ZDF-Sport extra. 18.00 Heute-Schlagzeilen. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 ZDF-Sport extra. 20.15 Jutta Speidel: Hauptsache konsequent. 21.00 Auslandsjournal. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Sommernachtsphantasien: Sei zärtlich, Pinguin. 23.50 ZDF-Sport extra. 0.10 Heute. 0.15 ZDF-Nachtext: Im Schatten der Männer.

Suisse alémanique

8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Sprechstunde Tiere. 11.05 Musikwunsch. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Série. 14.00 Siesta. 15.00 Hörspiel: Schwein gha. 16.00 Oldies. 16.30 Siestatou. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Platzkonzert. 20.00 DRS-Wunschkonzert. 22.00 Persönlich. 23.00 Musikkofter. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.

Radio Jura bernois

7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Sport-contacts. 13.00 Scènes de Vie. 13.25 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Franc Succès. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

France 2

5.55 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.35 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.25 Série: Happy days 9.50 Les enfants du Mondial 10.15 Hanna Barbera Dingue Dong 11.15 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Jeu: Que le meilleur gagne 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.45 Film TV: Le gorille dans le cocotier 15.05 Rip-tide. Série 16.00 La chance aux chansons: Best of 16.55 XXèmes Championnat d'athlétisme à Helsinki 19.59 Journal.

20.35 Journal des courses/Météo

20.50 Feuilleton de l'été: Jalna (7/8)
La mort d'un champion
Avec Florence Darel, Jacques Bonnaffé (photo)



22.20 Km 0, jusqu'au bout de la route
Les lucioles noires
23.10 Journal/Météo
23.30 Heimat: La seconde patrie
Les loups de Noël (2/2)
0.25 Musiques au cœur de l'été
Ma Pavlova
1.45 La création vagabonde
3.30 Droit et réalité de l'école en Côte d'Ivoire
Dessin animé
3.50 24 heures d'info
4.10 Pyramide (R)
4.35 Accélération verticale
4.50 Légume des nuits
5.00 Les métiers dangereux
Pilote de canadiar

RTU F.

9.30 Top models (R). 9.50 Helena. 10.15 Lunes de miel. 10.40 Chacun chez soi. 11.05 Scrabble. 11.30 Capitol. Série. 11.55 Help. 12.10 Cap Danger. 12.35 Wonder Woman. 13.25 Studio info. 13.30 Les contes aux limites de la folie. 15.10 Le commando du désert. 15.35 Mes trois fils. 16.00 Studio-info. 16.05 Ligne basket. 17.00 Studio-info. 17.10 Fame. 18.00 Studio-info. 18.05 Double gagnant. Jeu. 18.30 Top models. 18.55 Jeu Téléstar. 19.00 Scrabble (R). 19.25 Proposition de clips. 19.35 Générations. 20.25 Météo. 20.30 Jeu Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Le maître de Lassie. 22.20 La guerre des cerveaux. 0.15 Météo. 0.20 Télé-achat. 0.35 Météo.

SWF Allemagne 3

12.40 Sport im Dritten 14.30 Nachkriegsgeschichte des Saarlandes 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Königin ohne Krone 16.00 Die Herren Jungen, Spielfilm von Vera Pliva-Simek. 17.30 Sesamstrasse 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.50 Tiefenrausch 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau 20.00 Tagesschau 20.15 MuM - Menschen und Märkte 21.00 Nachrichten 21.15 Teleglobus 21.45 Auf der Kugel stand kein Name, Spielfilm von Jack Arnold. 23.00 Denkanstöße 23.05 Weisser Fleck 23.50 «Ohne Filter» extra 0.50 Nachrichten 1.05 Nonstop-Fernsehen.

Radio Jura bernois

7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Sport-contacts. 13.00 Scènes de Vie. 13.25 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Franc Succès. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

Fréquence Jura

Musique
13.15: la musique de la Grèce à l'enseignement de «Va voir écouter là-bas si...»

France 3

6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 8.00 Minikeums 8.25 Championnats d'Europe d'athlétisme à Helsinki 11.10 Continentales d'été 11.40 La cuisine des mousquetaires 11.58 Titres de l'actualité 12.03 Estivales 12.45 Edition nationale 13.00 Bizarre, bizarre. Série 13.30 Fruits et légumes. Série 14.00 Document animalier 14.50 La grande vallée. Série 15.40 La croisière s'amuse. Série 16.30 40 degrés à l'ombre 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le 19/20.

20.05 Les Simpson
Bart a perdu la tête
20.35 Tout le sport
20.50 Toutes peines confondues
Film policier de Michel Deville (F 1991)
Avec Jacques Dutronc, Patrick Bruel
22.40 Soir 3
23.00 Savannah
Comédie dramatique de Marco Pico (France 1987)
Avec Jacques Higelin, Daniel Martin
0.40 Capitaine Furillo
Quelle profession
1.30 Cadran lunaire



PROFESSION REPORTER: E.N.G. - Avec Cynthia Belliveau et Mary Beth Rubens. TSR 21.50

Suisse alémanique

9.00 Reisewege zur Kunst. 9.40 Algebra auf Acht. 10.05 Auf Achse. 10.55 Twin Peaks. 11.45 Unmögliche Geschichten. 12.10 Heidi. 12.35 Fest im Sattel. 13.00 Tagesschau. 13.10 Springfield-Story. 13.50 Kaos. 15.15 TAF in concert. 16.45 Operation Dunarea (4/6). 16.55 Leichtathletik: Europameisterschaften. Direkt aus Helsinki. 17.15 Kidz Sommerspecial. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Marienhof. 18.50 Buech im Schwarzbuebeland. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell. 19.55 Météo. 20.05 Die Magie des David Copperfield. 21.00 Scheherazade (3/4). 21.50 10 vor 10. 22.20 Staatsanwälte küsst man nicht. 0.10 ca. Nachtbulletin/Météo.

RAI Italie 1

10.00 Robin Hood e i compagni della foresta. 11.00 Da Napoli Tg 1. 11.40 Verdemma. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Sette giorni al Parlamento. 14.30 Mi ritorni in mente flash. Musicale. 14.35 Tutte le ragazze lo sanno. 16.00 Uno per tutti. 16.40 I ragazzi del Mundial. 17.05 Gli antenati. 18.00 Tg 1. 18.20 Mi ritorni in mente. 18.40 Helsinki: Atletica leggera. Campionato d'Europa. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.30 Sport. 20.40 Operazione cross-bow. 23.00 Tg 1. 23.10 I Fanelli boys. 0.05 Tg 1 Notte. 0.10 Che tempo fa. 0.15 Uno più uno. 0.25 DSE: Sapere. 0.55 Ma la notte. Percorsi nella memoria.

RTN

7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 12.30 Sport-contacts. 13.00 Scènes de Vie. 13.25 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Franc Succès. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

Fréquence Jura

Musique
13.15: la musique de la Grèce à l'enseignement de «Va voir écouter là-bas si...»

TV 5 Europe

6.30 Télématin 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 Reportages (R) 9.30 Embarquement Porte no 1 (R) 10.00 La route des vacances. 10.30 Le Canada en guerre (R) 11.00 C'est tout Coffe 11.35 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 La maison Deschênes (R) 13.30 Bouillon de culture (R) 14.40 Géopolis 15.35 Gourmandises 15.40 Quelle histoire 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 40 degrés à l'ombre. 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris lumières. 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé suisse.

20.00 Le Match de la Vie
20.55 Météo
des cinq continents
21.00 Journal télévisé de France 2
21.35 Thalassa
Magazine de la mer
22.35 Cannes Québec Canada
Documentaire de TV-5-Québec Canada
23.35 Le soir sur la 3
0.00 Bas les masques
Débat d'idées
1.20 La chance
aux chansons (R)
1.50 Perfecto (R)
2.20 40 degrés
à l'ombre (R)
4.25 C'est tout Coffe
5.00 Reflets (R)

Suisse italienne

12.40 Textvision. 12.45 TG flash. 12.50 Parole Parole. 13.30 Laverne + Shirley. Téléfilm. 14.00 Viaggio infinito. 15.00 Cin Cin. 15.30 Il mondo a metà del secolo. 16.00 Textvision. 16.05 Allarme fuoco. 17.45 Heidi. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Genitori in blue jeans. Téléfilm. 19.00 TG flash. 19.05 Locarno 94. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Shaka Zulu. 21.30 Oltre la cronaca. Quando fatti e protagonisti diventano storia. 22.25 Doc D. O. C. - Prostituzione. 2. Uomo da noleggiare. 23.15 TG sera/Sportsera/Météo. 23.45 Ascona: New Orleans 1994. 0.20 Textvision.

tve Espagne

6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 Euronews. 7.30 Clip, clip Hurrá! 9.00 La memoria fértil. Série. 10.00 A vista de pájaro. Série. 10.30 La aventura de saber. 11.55 Informativo. 12.00 El menú de Karlos Arguiñano. 12.30 Noticias. 13.00 La primera respuesta. 14.00 Sin vergüenza. 15.30 Cifras y letras. 15.00 Telediario. 15.30 No me cortes. 16.30 Sueños de Olimpia. 17.00 Equinoccio. 18.00 Noticias. 18.30 El menú de Karlos Arguiñano. 19.00 Documental. 19.30 Planeta Sur. 20.00 Lingo. 20.30 Ruta Quetzal 1994. 21.00 Telediario. 21.30 Expedición Malaspina. 22.30 Un día volveré. 23.30 Así se hizo... 0.00 Noticias.

Radio Jura bernois

RSR 1. 6.10 Les matinales. 6.30 RJB-Info journal. 7.00 RSR 1 Journal. 7.10 Les matinales. 7.30 RJB-Info Journal. 8.00 RSR 1 Journal. 8.20 Les matinales. 9.00 RSR 1 Journal. 9.10 Les matinales. 10.00 Non-stop musique. 11.00 RJB-Info titres. 11.05 Animation, jeux, activités villageoises. 12.00 RJB-Info Journal de midi. 12.30 Relais RSR 1. 16.00 Metro Music. 17.30 Hit-Parade, activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

Fréquence Jura

Musique
13.15: la musique de la Grèce à l'enseignement de «Va voir écouter là-bas si...»

M 6

7.00 M6 express 7.05 Les matins de Marie 8.00 M6 express 8.05 Les matins de Marie (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.30 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.45 Infoconso 10.50 M6 express 10.55 Campus show. Vive l'esprit sportif 11.20 Lassie. Sauvetage de nuit 11.45 M6 express 11.55 Papa Schultz. On a enlevé le commandant 12.35 La petite maison dans la prairie. Le voyage 13.25 Le saint. La leçon du voyage 14.30 M6 boutique 14.40 Plage des clips 17.00 Multitop 17.30 Classe mannequin. Sous les cocotiers la plage 18.00 Un filic dans la mafia. La voix de son maître 19.00 Pour l'amour du risque. Chantage 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie
Premier poste (1)
20.30 Météo des plages
20.35 Ciné 6
20.45 Les grands espaces de l'été

20.50 Casablanca express
Film italien de Sergio Martino
Avec Jimmy Steffen, Jason Connery

22.25 Chantage à la cocaïne
Téléfilm américain de Leon Icharo (1990)
Avec Ray Sharkey, R. Lee Lermyer
0.00 6 minutes
0.10 Culture pub
0.35 Jazz 6
1.30 Culture rock
1.55 Les enquêtes de Capital
2.20 Sport et découverte
3.15 Le monde des hélicoptères (3)
Documentaire
4.10 Fréquentstar

5.05 E=M6
Magazine

5.30 Fax'o
6.00 Boulevard des clips

SPLUS

6.00 Euronews (d/e) (nur auf Kabel). 7.30 Schweiz Vision. 12.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/i/ie). 15.00 Euronews (d/e) 20.00 Tagesschau (zeitverschoben). 20.20 Météo. 20.25 MacGyver. Série. 21.10 Fax. 21.20 Cinema plus: Mach's gut, Pork Pie. 23.00 Liquid TV Show. Série.

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 17.00 Jornal da tarde. 17.30 Origns. Telenovela. 18.00 RTPi júnior. 18.50 Notas para si. 19.20 Com a verdade m'enganas. 20.00 Telegenova. 20.35 Na paz dos anjos. Telenovela. 21.10 Financial Times. 21.15 Clubissimo. 22.10 Ideias com historia. 23.10 Fecho.

Fréquence Jura

Musique
13.15: la musique de la Grèce à l'enseignement de «Va voir écouter là-bas si...»

Economie: l'éléphant indien s'ébranle

L'Inde décolle sans les Suisses

L'économie indienne se réveille, se libéralise, s'ouvre. Les investissements étrangers arrivent en masse. Les Suisses, eux, restent timides et sont peut-être en train de rater le coche. Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz y conduit enfin une mission commerciale en octobre.

Par Ram ETWAREEA
(InfoSud)

Ils seront bientôt un milliard. Si seulement 5 millions d'entre eux se cassent un os chaque année, vous voyez le marché pour notre produit...

Mathys, société soleuroise d'ostéosynthèses, installe actuellement une unité de production à New Delhi, la capitale indienne. Pourquoi ne pas mainte-

nir la production en Suisse? Nous voulons être près du marché et bénéficier des avantages fiscaux qu'offre l'Inde aux capitaux étrangers. Il faut prendre le train du décollage économique indien maintenant. Dans quelques années, il sera trop tard, déclare René Hartmann, directeur de la filiale indienne de Mathys.

SUR LES TRACES DES DRAGONS...

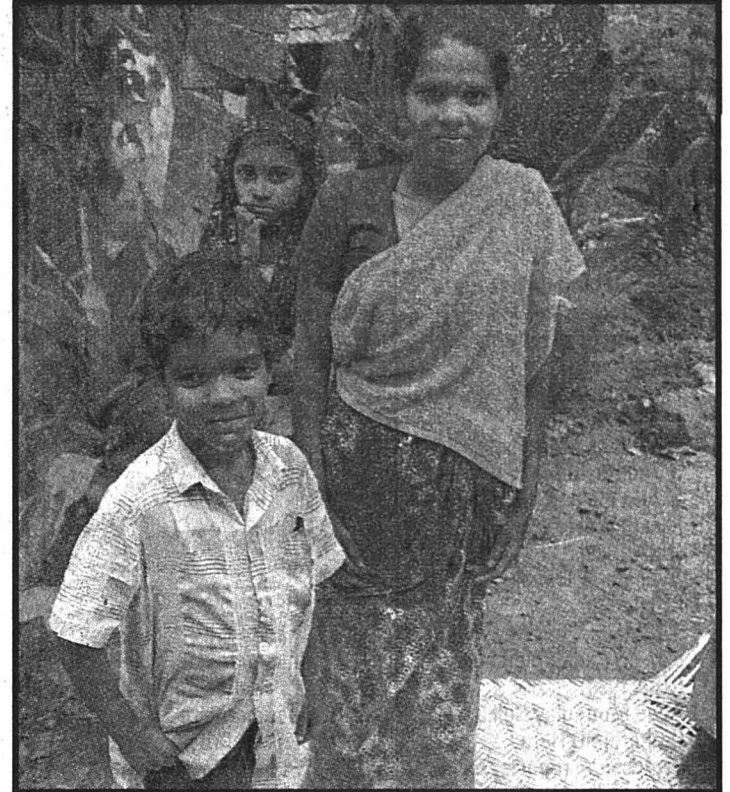
Enfin réveillé, l'éléphant indien s'est lancé sur les traces des dragons asiatiques. En avril, la grande péninsule a été classée au premier rang de dix grosses économies émergentes du tiers monde. La libéralisation et l'ouverture produisent des conséquences qui malmènent l'image d'un continent à tout jamais immobile et somnolant dans la torpeur des vaches sacrées et des charmeurs de serpents.

La nouvelle classe moyenne, née ces dernières années, croît de 10% par an et est évaluée actuellement à environ 200 millions de

consommateurs relativement aisés. Benetton, Lacoste ou Pierre Cardin ont déjà pignon sur rue. Mais le signe par excellence de la nouvelle prospérité est la «Maruti», voiture de petite taille fabriquée en collaboration avec la japonaise Suzuki. Plus d'un million de ces voitures embouteillent affreusement les rues de chaque grande ou petite ville, et rappellent sans cesse l'émergence de la société nouvelle. L'usine de la «Maruti» tourne à plein, mais n'arrive pas à satisfaire la demande. L'acheteur doit attendre au moins trois mois pour la livraison.

TIMIDITÉ HELVÉTIQUE

Ces nouveaux consommateurs sont convoités par les entrepreneurs étrangers qui se précipitent par centaines. Après la première visite du premier ministre indien aux Etats-Unis le mois dernier, les hommes d'affaires américains s'apprentent à investir entre 25 et 30 milliards de dollars ces prochaines années! Et



Jeunesse indienne

Un avenir qui tourne le dos au vieux cliché d'un continent condamné à l'immobilité.

les Helvètes? La section commerciale de l'ambassade suisse à New Delhi a certes été renforcée récemment. Mais ce n'est pas pour autant qu'elle constate de nombreux mouvements de capitaux suisses vers l'Inde. **Peut-être notre secteur privé est-il capable d'agir seul à partir de son propre réseau de connaissances et de contacts. Ils ne rechercheront donc pas notre appui,** déclare Anne-Pascale Kramer-Müller, attachée économique et commerciale. **Mais il reste certain que nos hommes d'affaires ne sont pas aussi agressifs que les Anglais, les Italiens, les Américains, les Japonais ou les Allemands. Ces derniers viennent régulièrement ici en fortes délégations pour faire du démarchage. L'an dernier, le chancelier Kohl est venu en personne vanter les qualités des produits allemands,** raconte Kramer-Müller qui regrette que la dernière mission suisse en Inde date de... 1991, mission dirigée par l'ancien conseiller fédéral René Felber.

Ouf de soulagement: Jean-Pascal Delamuraz sera à New Delhi en octobre.

DÉLOCALISATION

La société soleuroise Mathys investira au total 1,6 million de francs pour atteindre son niveau optimal de production. Dans un premier temps, elle créera une centaine d'emplois. **D'ici, nous rayonnerons dans toute l'Asie du Sud,** confie René Hartmann. **Non, ce n'est pas un cas typique de délocalisation motivée par le bas salaire en Inde,** explique-t-il. L'unité de production locale aura toujours besoin d'importer les équipements ainsi que certains composants de la maison-mère.

Sur le plan commercial, l'Inde est également un partenaire intéressant. En trente ans, les exportations suisses (armes, produits chimiques et pharmaceutiques, machines-outils, montres, métaux) ont passé de 100 millions de francs en 1961 à 400 millions en 1993. La balance commerciale est en faveur de la Suisse puisque les importations (textiles, cuir, métaux) en provenance de l'Inde s'élevaient pour 1993 à 316 millions de francs.

L'INDE EN CHIFFRES

- Population: 920 millions
 - Croissance démographique: 1960-1992: 2,2%
1992-2000: 1,8%
 - Emplois des contraceptifs: 43%
 - Date de doublement: 2027
 - Superficie: 3.290.000 km²
 - Densité: 268 personnes/km²
 - PIB réel/habitant en \$: 1,150
 - Population au-dessous du seuil de la pauvreté: 40%
 - Espérance de vie: 59,7 ans
 - Population urbaine: 32%
 - Croissance de la population urbaine: 3,9%
 - Taux d'alphabétisation: 49,8%
 - Rang au développement humain: 135e
 - Circulation des journaux: 3,2 pour 100 personnes
 - Récepteurs TV: 3,5 pour 100 personnes
 - Téléphone: 0,8 pour 100 personnes
 - Voiture particulières: 0,7 pour 100 personnes
 - Main-d'œuvre (% de la population): 38
 - Croissance de salaires: (1980-90): 3,4% par an
 - Aide au développement: (1992): 3 \$/habitant
 - Dettes: 71,6 milliards de \$
 - Service de la dette: 30% des exportations
 - Soldes des transactions courantes: - 3,4 milliards de \$
 - Réserves en devises: 3 mois d'importations
 - Dépenses militaires en % du PIB: 3,1
 - Dépenses militaires en % des budgets de la santé et de l'éducation: 65
- (Sources: Rapport sur le développement humain 1994 (PNUD))



Parc automobile

Une évolution explosive, symbole de l'émergence de la société nouvelle.

(Photos R. E. InfoSud)

ABB joue et gagne

Traditionnellement importatrice des produits fabriqués par la maison-mère en Suisse ou en Suède, ABB (Inde) mise dorénavant sur la production indigène. Histoire de maintenir quelques longueurs d'avance sur la concurrence. Elle diversifie et accroît ses activités. Avis aux absents.

De 500 à 600.000 dollars de chiffre d'affaires par an actuellement, nous voulons atteindre trois milliards en l'an 2000! Arun Thiagarajan, le vice-directeur d'ABB (Inde) annonce d'emblée la couleur. Il y a quinze jours, le contrôleur des comptes a critiqué l'achat de 33 locomotives suisses, mais cela ne le met pas de mauvaise humeur. Encore moins les accusations sournoisement entretenues insinuant que le contrat a été décroché à la faveur de pots-de-vin. **Pourquoi pensez-vous que les Indiens sont des gens faciles à acheter?**, lance-t-il.

Dans le sud de New Delhi, la capitale indienne, l'imposant bâtiment rouge et blanc brille dans la chaleur torride qui précède la mousson. C'est là le quartier général indien de la multinationale, qui règne sur plusieurs unités de production diverses à travers le pays. Première halte chez Viren Srivastava, vice-président responsable des «Transports».

Nous allons effectivement fournir 33 locomotives électriques aux Chemins de fer indiens dès l'année prochaine. Ce contrat nous garanti des affaires (entretien, pièces détachées, expertise) avec l'Inde pendant les 20 à 30 prochaines années. Assez pour rendre la Bharat Heavy Electricals Limited (BHEL) jalouse, n'est-ce pas?, sourit Srivastava.

En effet, cette entreprise étatique était le dernier concurrent d'ABB pour ce contrat juteux. Son offre faite conjointement avec Hitachi a été rejetée parce que la locomotive proposée est encore au niveau du prototype alors qu'ABB a déjà une longue expérience sur les rails dans le monde entier, explique Srivastava. A la fin de ce contrat, ABB aura transféré l'expertise à l'Inde qui dorénavant fabriquera elle-même ses futurs trains.

MONOPOLE BRISÉ

Dans les prochaines années, ABB va croiser le fer de nouveau avec la BHEL. La société suisse compte investir 60 millions de francs pour la production de turbines électriques et ainsi, briser le monopole étatique. L'Inde a certes fait de grands pas dans l'électrification de son territoire, mais les besoins insatisfaits sont encore

énormes. Dans un pays qui connaît une expansion industrielle rapide, le besoin continuera à s'accroître pendant les pro-

chaines années, déclare Arun Thiagarajan.

Le centre de production sera situé à Baroda dans l'état de

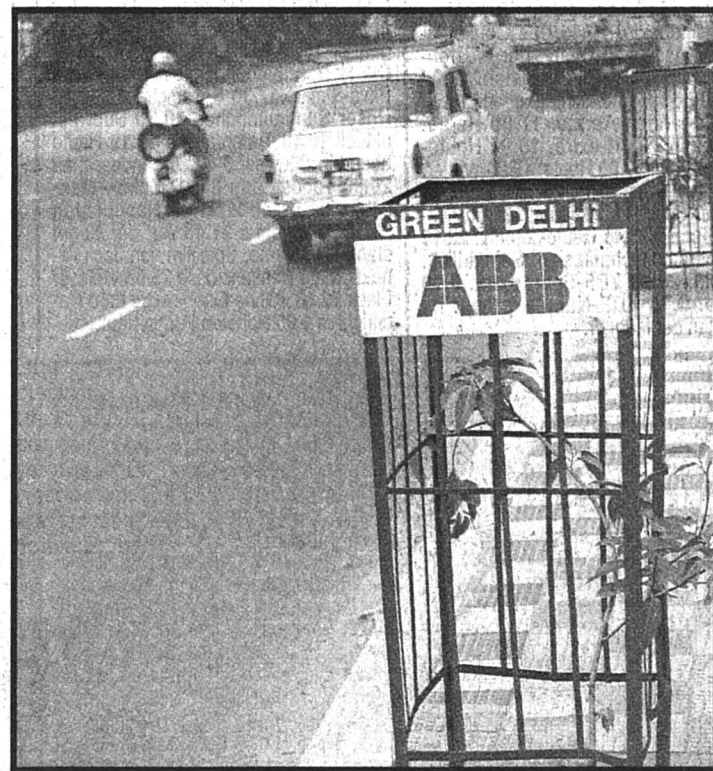


ABB (Inde)

Quelques longueurs d'avance sur ses concurrents.

Gujarat où ABB fabrique déjà tout un assortiment de produits électriques et mécaniques.

Dans la même stratégie d'expansion et de diversification, ABB négocie actuellement l'acquisition d'une manufacture de chaudières. **Nous avons opté pour une production indigène au lieu de les importer de Suisse. Nous maintiendrons notre compétitivité face aux autres concurrents importants: Siemens, General Electric, Mitsubishi et GEC Alsthom,** explique Thiagarajan. Avec les milliards de dollars que l'Inde compte investir dans le secteur énergétique pendant les prochaines années, elle est courtisée par toutes les grandes sociétés de ce domaine.

LE MARCHÉ DE L'ENVIRONNEMENT

ABB s'intéresse sérieusement à un autre grand marché: celui de l'environnement. Dans les grandes métropoles industrielles, le niveau de pollution de l'air dépasse de loin toutes les normes acceptables. **Mais les autorités deviennent actuellement très strictes et mettent en place des règlements pour une meilleure protection de l'environnement,** se réjouit Thiagarajan. Et d'annoncer la fusion imminente avec Flakt, une entreprise suédoise de contrôle de pollution. R. E.